# 叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

## 双语音标阅读创始人

## 注音阅读英语教育之父

# 注音阅读英语教育之父

# 叶兴阳双语音标有声读物

*双语对照 · 音标注音 · 有声同步*

***编者：****叶兴阳*

***内容来源：****公共领域英文原著*

***适用对象：****英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：****2025 年*

# 目录

共 3 个章节

1. 塞缪尔·佩皮斯日记中的语录和(quotes And Images From The Diary Of Samuel ) 000001

2. 塞缪尔·佩皮斯日记中的语录和(quotes And Images From The Diary Of Samuel ) 000002

3. 塞缪尔·佩皮斯日记中的语录和(quotes And Images From The Diary Of Samuel ) 000003

**使用说明**

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

# 塞缪尔·佩皮斯日记中的语录和(Quotes and Images From The Diary of Samuel )



[lɪŋk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌeɪtʃ tiː em 'el] [faɪl] :

| LINK | TO | THE | ORIGINAL | HTML | FILE | : |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 关联 | 到 | 这 | 原来的 | HTML | 文件 | : |

原始HTML文件链接:

[ðɪs] ['iːbʊk] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriː'fɔːrmætɪd] [fɔːr; fər] ['betər] [ə'pɪrəns] [ɪn]['moʊbəl] [ 'vjuːəz ] [sʌtʃ]

| This | Ebook | Has | Been | Reformatted | For | Better | Appearance | In | Mobile | Viewers | Such |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 电子书 | 有 | 到过 | 重新格式化 | 为了 | 更好的 | 外貌 | 在 | 移动的 | 观众 | 这样的 |

[æz; əz] ['kɪndlz] [ænd; ənd] ['ʌðər] .

| As | Kindles | And | Others | . |
|---|---|---|---|---|
| 作为 | Kindle | 和 | 其他的 | . |

为了在 Kindle 等移动设备上获得更好的显示效果，这本电子书已经过重新排版。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['fɔːrmæt] , [wɪtʃ] [ðə; ði]['edɪtər] [bɪ'liːvz] [hæz; həz][ə; eɪ] [mɔːr] [ə'træktɪv] [ə'pɪrəns]

| The | Original | Format | , | Which | The | Editor | Believes | Has | A | More | Attractive | Appearance |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 原来的 | 格式 | , | 哪个 | 这 | 编辑 | 相信 | 有 | 一个 | 更多的 | 吸引人的 | 外貌 |

[fɔːr; fər]['læptɒps][ænd; ənd] ['ʌðər] [kəm'pjuːtərz] ,

| For | Laptops | And | Other | Computers | , |
|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 笔记本电脑 | 和 | 其他 | 计算机 | , |

编辑认为，原始格式对于笔记本电脑和其他计算机来说外观更具吸引力。

[meɪ] [biː; bi] [vjuːd] [baɪ] ['klɪkɪŋ] [ɑːn] [ðɪs] [bɑːks] .

| May | Be | Viewed | By | Clicking | On | This | Box | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可能 | 是 | 已查看 | 经过 | 点击 | 在 | 这 | 盒子 | . |

点击此框即可查看。

[ðə; ði] ['daɪəri] [ʌv; əv][ 'sæmjuəl ] ['pepis]

| THE | DIARY | OF | SAMUEL | PEPYS |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 日记 | 的 | 塞缪尔 | 佩皮斯 |

塞缪尔·佩皮斯的日记

[baɪ][ 'sæmjuəl ] ['pepis]

| By | Samuel | Pepys |
|---|---|---|
| 经过 | 塞缪尔 | 佩皮斯 |

作者：塞缪尔·佩皮斯

20s .

| 20s | . |
|---|---|
| 20s | . |

20多岁。

[ɪn] ['mʌni] , [ænd; ənd] [wʌt] [waɪn] [ʃiː; ʃi]

| in | money | , | and | what | wine | she |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 钱 | , | 和 | 什么 | 葡萄酒 | 她 |

用钱，还有她喝的酒

['niːdɪd] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beriɪŋ] [hɪm; ɪm]

| needed | , | for | the | burying | him |
|---|---|---|---|---|---|
| 需要 | , | 为了 | 这 | 埋葬 | 他 |

需要，为了埋葬他

[ə; eɪ] [gʊd] ['hænsəm] [wentʃ] [aɪ] [kɪst] ,

| A | good | handsome | wench | I | kissed | , |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 英俊的 | 妖妇 | 我 | 亲吻 | , |

我吻了一个漂亮英俊的姑娘，

[ðə; ði]
**the**
这

这

[fɜːrst] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [siːn]
**first** **that** **I** **have** **seen**
第一的 那 我 有 已见

这是我第一次看到

[ə; eɪ] [fer] [sə'luːt] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ɪn]
**A** **fair** **salute** **on** **horseback** **,** **in**
一个 公平的 礼炮 在 马背 , 在

骑马行礼，

['rɑːtʃɪstər] [striːts] , [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪdi]
**Rochester** **streets** **,** **of** **the** **lady**
罗切斯特 街道 , 的 这 女士

罗切斯特街，那位女士

[ə; eɪ][moʊst] [kən'siːtɪd] ['feloʊ] [ænd; ənd][nɑːt]['oʊvər]
**A** **most** **conceited** **fellow** **and** **not** **over**
一个 最多 自负 同伴 和 不是 超过

一个极其自负的人，而且并不过分

[mʌtʃ] [ɪn][hɪm; ɪm]
**much** **in** **him**
很多 在 他

他身上有很多东西

[ə; eɪ] [kən'siːtɪd] [mæn] , [bʌt; bət][ʌv; əv][noʊ] [loʊ'ʒiːk] [ɪn]
**A** **conceited** **man** **,** **but** **of** **no** **Logique** **in**
一个 自负 男人 , 但 的 不 逻辑 在

他是个自负的人，但缺乏逻辑思维。

[hɪz; ɪz] [hed] [æt; ət][ɔːl]
**his** **head** **at** **all**
他的 头 在 全部

他的头

[ə; eɪ] ['prɪti] [mæn] , [aɪ] [wʊd] [biː; bi]['kɑːntent][tuː; tə]
**A** **pretty** **man** **,** **I** **would** **be** **content** **to**
一个 漂亮的 男人 , 我 会 是 内容 到

如果是个长相英俊的男人，我就心满意足了。

[breɪk] [ə; eɪ] [kə'mændmənt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
**break** **a** **commandment** **with** **him**
休息 一个 诫命 和 他

与他一起违背诫命

[ə; eɪ]['leɪdi][spɪt] ['bækwərd] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ]
**A** **lady** **spit** **backward** **upon** **me** **by** **a**
一个 女士 吐 落后 之上 我 经过 一个

一个女人朝我背上吐了口水。

[mis'teik]
**mistake**
错误

错误

[ə; eɪ] [pleɪ] [nɑːt] ['veri] [gʊd] , [ðoʊ] [kə'mendid]
**A** **play** **not** **very** **good** **,** **though** **commended**
一个 玩 不是 非常 好的 , 尽管 赞扬

一部不太好的剧，尽管受到赞扬

[mʌtʃ]
**much**
很多

很多

[ə; eɪ][kæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][kæt] [stɪl]
**A cat will be a cat still**
一个 猫 将要 是 一个 猫 仍然

猫还是猫。

[ə; eɪ] [bʊk] [ðə; ði] ['bɪʃəp] [wɪl] [nɑːt][let][biː; bi]
**A book the Bishops will not let be**
一个 书 这 主教们 将要 不是 让 是

主教们不让出版的一本书

['prɪntɪd] [ə'gen]
**printed again**
打印 再次

再次打印

[ə; eɪ][moʊst] ['tiːdiəs] , [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd]
**A most tedious , unreasonable , and**
一个 最多 乏味 , 不合理 , 和

极其乏味、不合理，而且

[ɪm'pɜːrt(ə)nənt]['sɜːrmən]
**impertinent sermon**
无礼 讲道

不得体的布道

[ə'baʊt] [tuː] [ ə'klɔk, əu- ] , [tuː] [leɪt] [ænd; ənd] [tuː]
**About two o'clock , too late and too**
关于 二 点钟 , 也 晚的 和 也

大约两点钟，太晚了，也太

[suːn] [tuː; tə][goʊ][hoʊm][tuː; tə][bed]
**soon to go home to bed**
很快 到 去 家 到 床

很快就要回家睡觉了。

[ə'kædəmi] [wʌz; wəz] [dɪ'zɑːlvd] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði]
**Academy was dissolved by order of the**
学院 曾是 溶解 经过 命令 的 这

学院根据命令解散了

[poʊp]
**Pope**
教皇

教皇

[ækt][ʌv; əv]['kaʊns(ə)l] [pæst] , [tuː; tə][pʊt] [aʊt] [ɔːl]
**Act of Council passed , to put out all**
行为 的 理事会 通过了 , 到 放 出去 全部

枢密院通过法案，旨在消除一切

['peɪpɪst] [ɪn] ['ɑːfɪs]
**Papists in office**
天主教徒 在 办公室

执政的天主教徒

[əd'væntɪdʒ] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔː] [hæθ] ['oʊvər]
**Advantage a man of the law hath over**
优势 一个 男人 的 这 法律 有 超过

法律人士比.....更有优势

[ɔ:l] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l]
**all other people**
全部 其他 人们

其他人

[ ə'fiəd ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [lu:zi]
**Afeard of being louzy**
害怕 的 存在 懒散

害怕变得邋遢

['æftər] ['teɪkɪŋ] [li:v] [ʌv; əv][maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] [wi:; wi]
**After taking leave of my wife , which we**
后 采取 离开 的 我的 妻子 , 哪个 我们

在向妻子告别之后，我们

[kʊd; kəd]['hɑ:rdli][du:]['kaɪndli]
**could hardly do kindly**
可以 几乎 做 亲切地

几乎无法做到善意

['æftər] [ə'waɪl] [aɪ] [kə'rest] [hɜ:r; hər][ænd; ənd]['pɑ:rtɪd]
**After awhile I caressed her and parted**
后 一会儿 我 被爱抚 她 和 分手了

过了一会儿，我抚摸了她一下，然后离开了。

['si:mɪŋ] [frendz]
**seeming friends**
似乎 朋友们

看似朋友

['æftər] ['meni] [baɪ] [dɪ'gri:z] [aɪ][dɪd]
**After many protestings by degrees I did**
后 许多 抗议活动 经过 学位 我 做过

经过多次抗议，我逐渐.....

[ə'raɪv] [æt; ət] [wʌt] [aɪ] [wʊd]
**arrive at what I would**
到达 在 什么 我 会

最终达到我想要的结果

['æftər] ['ɔɪstər] , [æt; ət][fɜ:rst] [kɔ:rs] , [ə; eɪ] [hæʃ]
**After oysters , at first course , a hash**
后 牡蛎 , 在 第一的 课程 , 一个 哈希

牡蛎之后，第一道菜是杂烩

[ʌv; əv] ['ræbəts] , [ə; eɪ] [læm]
**of rabbits , a lamb**
的 兔子 , 一个 羊肉

兔子，一只羔羊

['æftər][ə; eɪ] [hɑ:rʃ] [wɜ:rd][ɔ:r] [tu:] [maɪ][waɪf][ænd; ənd][aɪ]
**After a harsh word or two my wife and I**
后 一个 残酷的 单词 或者 二 我的 妻子 和 我

一番激烈的争吵之后，我和妻子

[gʊd] [frendz]
**good friends**
好的 朋友们

好朋友

[ɔ:l] ['endɪd] [ɪn] [lʌv]
**All ended in love**
全部 结束 在 爱

一切都以爱告终

[ɔ:l] [meɪd] [mʌtʃ] [wɜ:rs] [ɪn][ðer; ðər] [rɪ'pɔ:rt]

| **All** | **made** | **much** | **worse** | **in** | **their** | **report** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 制成 | 很多 | 更糟 | 在 | 他们的 | 报告 |

他们的报告让情况变得更糟。

[ə'mʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

| **among** | **people** | **than** | **they** | **are** |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 人们 | 比 | 他们 | 是 |

在人群中，他们比他们更.....

[ɔ:l] [ðə; ði] [fli:z] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][nɑ:t][tu:; tə][ˌem 'i:]

| **All** | **the** | **fleas** | **came** | **to** | **him** | **and** | **not** | **to** | **me** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 跳蚤 | 来了 | 到 | 他 | 和 | 不是 | 到 | 我 |

所有的跳蚤都飞到他那里去了，没有飞到我那里去。

[ɔ:l] [dɪ'vaɪdɪd] [ðæt] [wɜ:r; wər] [bred] [soʊ] [lɔ:ŋ] [æt; ət]

| **All** | **divided** | **that** | **were** | **bred** | **so** | **long** | **at** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 分割 | 那 | 是 | 繁殖 | 所以 | 长的 | 在 |

所有被分割的，都是长期以来一直在繁殖的

[sku:l] [tə'geðər]

| **school** | **together** |
|---|---|
| 学校 | 一起 |

一起上学

[ɔ:l] [meɪ] [si:] [haʊ] ['slɪpəri] ['pleɪsɪz] [ɔ:l]

| **All** | **may** | **see** | **how** | **slippery** | **places** | **all** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 可能 | 看 | 如何 | 滑 | 地方 | 全部 |

所有人都能看到这些地方有多么滑溜。

['kɔ:ti:əz] [stænd][ɪn]

| **courtiers** | **stand** | **in** |
|---|---|---|
| 朝臣 | 站立 | 在 |

朝臣们站在那里

[ɔ:l] [θɪŋz] [tu:; tə][bi:; bi] ['mænɪdʒd] [wɪð; wɪθ]['fækʃ(ə)n]

| **All** | **things** | **to** | **be** | **managed** | **with** | **faction** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 事物 | 到 | 是 | 管理 | 和 | 派 |

所有事情都要通过派系来管理

[ɔ:l][ðə; ði] ['taʊn] ['ɔ:lmoʊst]['goʊɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['taʊn]

| **All** | **the** | **towne** | **almost** | **going** | **out** | **of** | **towne** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 全部 | 这 | 城镇 | 几乎 | 去 | 出去 | 的 | 城镇 |

全镇的人几乎都离开了镇子

( [pleɪg] ['pænɪk] )

| **(** | **Plague** | **panic** | **)** |
|---|---|---|---|
| ( | 瘟疫 | 恐慌 | ) |

（瘟疫恐慌）

[æm'bæsədər] — [ðæt] [hi:; hi][ɪz][æn; ən] ['ɑ:nɪst] [mæn]

| **Ambassador** | **—** | **that** | **he** | **is** | **an** | **honest** | **man** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 大使 | — | 那 | 他 | 是 | 一个 | 诚实的 | 男人 |

大使——他是一位诚实的人

[sent] [tu:; tə][laɪ] [ə'brɔ:d]

| **sent** | **to** | **lie** | **abroad** |
|---|---|---|---|
| 发送 | 到 | 说谎 | 国外 |

被派往国外

[ə'mʌŋ] ['meni] ['leɪzi] ['pi:p(ə)l] [ðæt]

| **Among** | **many** | **lazy** | **people** | **that** |
|---|---|---|---|---|
| 之中 | 许多 | 懒惰的 | 人们 | 那 |

在许多懒惰的人当中，

[ðə; ði]
**the**
这

这

['dɪlɪdʒənt][mæn] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri]
**diligent** **man** **becomes** **necessary**
勤奋 男人 变成 必要的

勤奋的人变得必要

[æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] ['prɪti] [læs] , [ænd; ənd] [raɪt] [fɔːr; fər]
**An** **exceeding** **pretty** **lass** **,** **and** **right** **for**
一个 超过 漂亮的 小姐 , 和 正确的 为了

一位极其漂亮的姑娘，而且很适合

[ðə; ði][spɔːrt]
**the** **sport**
这 运动

这项运动

[æn; ən]['ɔːfər][ʌv; əv] L500 [fɔːr; fər][ə; eɪ] [-]
**An** **offer** **of** **L500** **for** **a** **Baronet's**
一个 提供 的 L500 为了 一个 男爵的

有人出价500英镑购买男爵爵位

['dɪgnəti]
**dignity**
尊严

尊严

[ænd; ənd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [biːf] , [sez] [hiː; hi] , " [lʊk] [haʊ]
**And** **for** **his** **beef** **,** **says** **he** **,** **"** **Look** **how**
和 为了 他的 牛肉 , 说道 他 , " 看 如何

至于他的牛肉，他说："看看这如何

[fæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**fat** **it** **is**
胖的 它 是

脂肪

" [ænd; ənd] [ɪf] ['evər][aɪ][fɔːl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [aɪ]
**"** **And** **if** **ever** **I** **fall** **on** **it** **again** **,** **I**
" 和 如果 曾经 我 落下 在 它 再次 , 我

"如果我再次跌倒，我

[dɪ'zɜːrv] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'dʌn]
**deserve** **to** **be** **undone**
应得 到 是 未完成

理应被推翻

[ænd; ənd][ə; eɪ] [diːl] [ʌv; əv][duː][ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪri]
**And** **a** **deal** **of** **do** **of** **which** **I** **am** **weary**
和 一个 交易 的 做 的 哪个 我 是 厌倦

还有一大堆事情要做，我已经厌倦了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [leɪ] ['pɪdʒɪns] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt]
**And** **they** **did** **lay** **pigeons** **to** **his** **feet**
和 他们 做过 躺 鸽子 到 他的 脚

他们真的把鸽子放在他的脚边。

[ænd; ənd][ðer; ðər] , [dɪd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]
**And** **there** **,** **did** **what** **I** **would** **with** **her**
和 那里 , 做过 什么 我 会 和 她

然后，我就对她做了我想做的事。

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə] [sli:p] [tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [bʌt; bət]

| And | so | to | sleep | till | the | morning | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 到 | 睡觉 | 直到 | 这 | 早晨 | , | 但 |

于是便睡到天亮，但是

[wʌz; wəz][bɪt] ['kru:əli]

| was | bit | cruelly |
|---|---|---|
| 曾是 | 少量 | 残酷地 |

有点残酷

[ænd; ənd][soʊ][tu:; tə][bed][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˌentər'teɪnd] [hɜ:r; hər]

| And | so | to | bed | and | there | entertained | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 到 | 床 | 和 | 那里 | 娱乐 | 她 |

于是她上床睡觉，在那里陪她玩。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kɑ:ntent]

| with | great | content |
|---|---|---|
| 和 | 伟大的 | 内容 |

内容精彩

[ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['tʃeɪmbər] - [pɑ:t] , [ðer; ðər]

| And | feeling | for | a | chamber | - | pott | , | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 感觉 | 为了 | 一个 | 房间 | - | 锅 | , | 那里 |

然后，我摸索着寻找便壶。

[wʌz; wəz] [nʌn]

| was | none |
|---|---|
| 曾是 | 没有任何 |

没有

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [greɪt] [men][ɪn]['kjuəriŋ][ʌv; əv]

| And | with | the | great | men | in | curing | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 和 | 这 | 伟大的 | 男人 | 在 | 养护 | 的 |

以及那些在治愈疾病方面卓有成就的伟人们

[ðer; ðər][klæps]

| their | claps |
|---|---|
| 他们的 | 鼓掌 |

他们的掌声

[ænd; ənd][soʊ][baɪ] [koʊtʃ] , [ðoʊ] [hɑ:rd][tu:; tə][get][ˌaɪ 'ti:] ,

| And | so | by | coach | , | though | hard | to | get | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 经过 | 教练 | , | 尽管 | 难的 | 到 | 得到 | 它 | , |

所以，虽然很难找到教练，但还是找到了。

['bi:ɪŋ] ['reɪni] , [hoʊm]

| being | rainy | , | home |
|---|---|---|---|
| 存在 | 下雨 | , | 家 |

下雨，家

['æŋgri] , [ænd; ənd][soʊ] [kən'tɪnju:d] [tɪl] [bed] , [ænd; ənd]

| Angry | , | and | so | continued | till | bed | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生气的 | , | 和 | 所以 | 持续 | 直到 | 床 | , | 和 |

生气，就这样一直闹到睡觉。

[dɪd][nɑ:t] [sli:p] [frendz]

| did | not | sleep | friends |
|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 睡觉 | 朋友们 |

没睡的朋友

['æptnəs] [aɪ][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['trʌbld] [æt; ət]['eni]

| Aptness | I | have | to | be | troubled | at | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 恰当性 | 我 | 有 | 到 | 是 | 麻烦 | 在 | 任何 |

恰当性 我必须为此感到困扰

[θɪŋ] [ðæt] [krɔsiz] [ˌem 'iː]
**thing** **that** **crosses** **me**
事物 那 十字架 我

我遇到的事

[ˌɑːrtʃ'bɪʃəp] [ɪz][ə; eɪ] ['wentʃər] , [ænd; ənd] [noʊn] [tuː; tə]
**Archbishop** **is** **a** **wencher** **,** **and** **known** **to**
大主教 是 一个 女佣 , 和 已知 到

大主教是个好色之徒，而且众所周知

[biː; bi][soʊ]
**be** **so**
是 所以

如此

[æz; əz] [mʌtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wɪl]
**As** **much** **his** **friend** **as** **his** **interest** **will**
作为 很多 他的 朋友 作为 他的 兴趣 将要

他既是他的朋友，也是他的兴趣所在。

[let][hɪm; ɪm]
**let** **him**
让 他

让他

[æz; əz] ['veri] [ə; eɪ] ['gɑːsɪp] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
**As** **very** **a** **gossip** **speaking** **of** **her**
作为 非常 一个 闲话 请讲 的 她

她很爱八卦，到处都在谈论她。

['neɪbərz] [æz; əz] ['eni] ['bɑːdi]
**neighbours** **as** **any** **body**
邻居 作为 任何 身体

邻居就像任何人

[æz; əz][ɔːl] ['ʌðər] ['wɪmɪn] , [kraɪ] , [ænd; ənd] [jet] [tɔːk]
**As** **all** **other** **women** **,** **cry** **,** **and** **yet** **talk**
作为 全部 其他 女性 , 哭 , 和 然而 讲话

像其他所有女人一样，哭泣，却又说话

[ʌv; əv] ['ʌðər] [θɪŋz]
**of** **other** **things**
的 其他 事物

其他事情

[æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
**As** **he** **called** **it** **,** **the** **King's** **seventeenth**
作为 他 称为 它 , 这 国王学院 第十七

正如他所称，国王的第十七个

[hɔːr] [ə'brɔːd]
**whore** **abroad**
妓女 国外

国外妓女

[æz; əz][ɔːl] [θɪŋz] [els] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə]
**As** **all** **things** **else** **did** **not** **come** **up** **to**
作为 全部 事物 别的 做过 不是 来 向上 到

其他一切都未能达到预期

[maɪ][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
**my** **expectations**
我的 期望

我的期望

[ə'sliːp] , [waɪl] [ðə; ði] [wentʃ] [sæt] ['mendɪŋ] [maɪ]
**Asleep , while the wench sat mending my**
睡着了 , 尽管 这 妖妇 卫星 修补 我的

我睡着了，而那丫鬟坐在那里缝补我的

['brɪtʃɪz] [baɪ][maɪ]['bedsaɪd]
**breeches by my bedside**
马裤 经过 我的 床头

床边放着马裤

[æt; ət] [liːst] - [ɔːr] - , - ['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]
**At least 12 or 14 , 000 people in the**
在 至少 - 或者 - , - 人们 在 这

至少有12000至14000人

[striːt] ( [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] )
**street ( to see the hanging )**
街道 ( 到 看 这 绞刑 )

街道（观看绞刑）

[æt; ət][ə; eɪ] [lɔːs] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [fɔːr; fər]
**At a loss whether it will be better for**
在 一个 损失 无论 它 将要 是 更好的 为了

不知道这样做是否更好

[ˌem 'iː][tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][daɪ]
**me to have him die**
我 到 有 他 死

我让他死

[bædʒ] [ʌv; əv]['sleɪvəri][ə'pɑːn][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l]
**Badge of slavery upon the whole people**
徽章 的 奴隶制 之上 这 所有的 人们

全体人民身上的奴役印记

( ['tæksɪz] )
**( taxes )**
( 税收 )

（税）

['beɪkɚz] [haʊs] [ɪn] ['pʊdɪŋ] [leɪn] , [wer]
**Baker's house in Pudding Lane , where**
面包师的 房子 在 布丁 车道 , 在哪里

布丁巷的贝克家，

[ðə; ði] [leɪt] [greɪt] ['faɪər] [bɪ'gʌn]
**the late great fire begun**
这 晚的 伟大的 火 开始

后来的大火开始了

['beɪsnəs] [ænd; ənd] ['luːsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
**Baseness and looseness of the Court**
卑鄙 和 松弛 的 这 法庭

法院的卑劣和松懈

[bæθ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]
**Bath at the top of his house**
洗澡 在 这 顶部 的 他的 房子

在他家顶楼的浴缸

['bɪr] - ['gɑːrdn]
**Beare - garden**
比尔 - 花园

熊园

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]['oʊvər] [ʃʊr] [ʌv; əv]['eni]

| Because | I | would | not | be | over | sure | of | any |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因为 | 我 | 会 | 不是 | 是 | 超过 | 当然 | 的 | 任何 |

因为我对任何事情都不能完全确定。

[θɪŋ]

| thing |
|---|
| 事物 |

事物

[bɪ'fɔːr] [aɪ][sent][maɪ] [bɔɪ] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [aɪ]

| Before | I | sent | my | boy | out | with | them | , | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 前 | 我 | 发送 | 我的 | 男生 | 出去 | 和 | 他们 | , | 我 |

在我把儿子送出去之前，我

[biːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][laɪ]

| beat | him | for | a | lie |
|---|---|---|---|---|
| 打 | 他 | 为了 | 一个 | 说谎 |

他撒谎，就揍他一顿。

[bɪ'gʌn] [tuː; tə] [smel] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

| Begun | to | smell | , | and | so | I | caused | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开始 | 到 | 闻 | , | 和 | 所以 | 我 | 导致 | 它 | 到 |

开始散发异味，所以我让它.....

[biː; bi][set] [fɔːrθ] ( [kɔːrps] )

| be | set | forth | ( | corpse | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 是 | 放 | 前进 | ( | 尸体 | ) |

（尸体）

['biːɪŋ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['siːmɪŋ] [tuː; tə][duː]

| Being | there | , | and | seeming | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 那里 | , | 和 | 似乎 | 到 | 做 |

身处其中，并且似乎在做某事

['sʌmθɪŋ] , [waɪl] [wiː; wi][duː][nɑːt]

| something | , | while | we | do | not |
|---|---|---|---|---|---|
| 某物 | , | 尽管 | 我们 | 做 | 不是 |

有些事，而我们却没有

['biːɪŋ] [klenzd] [ʌv; əv][laɪs] [ðɪs] [deɪ] [baɪ][maɪ]

| Being | cleansed | of | lice | this | day | by | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 已清洗 | 的 | 虱子 | 这 | 天 | 经过 | 我的 |

今天我被我的医生帮我清除了虱子。

[waɪf]

| wife |
|---|
| 妻子 |

妻子

['biːɪŋ] ['veri] [pʊr] [ænd; ənd] [miːn] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

| Being | very | poor | and | mean | as | to | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 非常 | 贫穷的 | 和 | 意思是 | 作为 | 到 | 这 |

非常贫穷，而且很吝啬

['berɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['trʌb(ə)l]

| bearing | with | trouble |
|---|---|---|
| 轴承 | 和 | 麻烦 |

忍受麻烦

['biːɪŋ] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɑːmbjk, 'sɑːlm-][ɔːr]

| Being | taken | with | a | Psalmbook | or |
|---|---|---|---|---|---|
| 存在 | 已采取 | 和 | 一个 | 诗篇集 | 或者 |

带着诗篇集或

['testəmənt]
**Testament**
遗嘱

遗嘱

[bɪ'loʊ] [wʌt] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðiːz] [greɪt]
**Below** **what** **people** **think** **these** **great**
以下 什么 人们 思考 这些 伟大的

以下是人们对这些伟大人物的看法。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ænd; ənd][duː]
**people** **say** **and** **do**
人们 说 和 做

人们说和做

[best] [fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['pɑːrləmɛnts]
**Best** **fence** **against** **the** **Parliament's**
最好的 栅栏 反对 这 议会的

抵御议会的最佳屏障

['prez(ə)nt]['fjʊri][ɪz] [dɪ'leɪ]
**present** **fury** **is** **delay**
展示 愤怒 是 延迟

当下的愤怒是延迟

['betər] [naʊ] [ðæn; ðən] ['nevər]
**Better** **now** **than** **never**
更好的 现在 比 绝不

现在总比没有好

[bi'weilɪŋ] [ðə; ði]['vænəti][ænd; ənd][dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv]
**Bewailing** **the** **vanity** **and** **disorders** **of**
哀叹 这 虚荣 和 疾病 的

哀叹虚荣和混乱

[ðə; ði][eɪdʒ]
**the** **age**
这 年龄

年龄

[baɪt][æt; ət][ðə; ði][stoʊn] , [ænd; ənd][nɑːt][æt; ət][ðə; ði][hænd]
**Bite** **at** **the** **stone** **,** **and** **not** **at** **the** **hand**
咬 在 这 石头 , 和 不是 在 这 手

咬石头，不要咬手。

[ðæt] [flɪŋz] [ˌaɪ 'tiː]
**that** **flings** **it**
那 投掷 它

把它扔出去

['bliːdɪŋ] [bɪ'haɪnd][baɪ] ['liːtʃɪz] [wɪl] [kjʊr]
**Bleeding** **behind** **by** **leeches** **will** **cure**
出血 在后面 经过 水蛭 将要 治愈

用蛭水蛭吸血可以治愈

[hɪm; ɪm]
**him**
他

他

[boʊld][tuː; tə] [dɪ'lɪvər] [wʌt] [hiː; hi] [θɪŋks] [ɑːn] ['evri]
**Bold** **to** **deliver** **what** **he** **thinks** **on** **every**
大胆的 到 递送 什么 他 思考 在 每一个

他敢于直言不讳地表达自己对每件事的看法。

[əˈkeɪʒn]
**occasion**
场合

场合

[bʊk] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][bəuθ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðem; ðəm][nɑːt]

| **Book** | **itself** | **,** | **and** | **both** | **it** | **and** | **them** | **not** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 书 | 本身 | , | 和 | 两个都 | 它 | 和 | 他们 | 不是 |

书本身，以及它和它们本身都不是

[wɜːrθ] [ə; eɪ][tɜːrd]

| **worth** | **a** | **turd** |
|---|---|---|
| 值得 | 一个 | 粪 |

一文不值

[ˈbʊkˌsɛlərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [lʊkt] [fɔːr; fər]

| **Bookseller's** | **,** | **and** | **there** | **looked** | **for** |
|---|---|---|---|---|---|
| 书店 | , | 和 | 那里 | 看起来 | 为了 |

书商，然后在那里寻找

[mɑːnˈteɪnz] [ˈeseiz]

| **Montaigne's** | **Essays** |
|---|---|
| 蒙田的 | 散文 |

蒙田的随笔

[ˈbɑːt(ə)l][ʌv; əv] [strɔːŋ] [ˈwɔːtər] ; [werˈʌv] [naʊ] [ænd; ənd]

| **Bottle** | **of** | **strong** | **water** | **;** | **whereof** | **now** | **and** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 瓶子 | 的 | 强的 | 水 | ; | 其中 | 现在 | 和 |

一瓶浓水；现在和

[ðen] [ə; eɪ][sɪp][dɪd][ˌem ˈiː] [gʊd]

| **then** | **a** | **sip** | **did** | **me** | **good** |
|---|---|---|---|---|---|
| 然后 | 一个 | 啜饮 | 做过 | 我 | 好的 |

然后，喝了一小口就感觉很好。

[bɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ðə; ði]['baɪndɪŋ]

| **Bought** | **for** | **the** | **love** | **of** | **the** | **binding** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 为了 | 这 | 爱 | 的 | 这 | 结合 |

纯粹出于对装订工艺的喜爱而购买。

[θriː] [bʊks]

| **three** | **books** |
|---|---|
| 三 | 图书 |

三本书

[bɔːt] [mɑːnˈteɪnz] ['eseiz] , [ɪn] ['ɪŋglɪʃ]

| **Bought** | **Montaigne's** | **Essays** | **,** | **in** | **English** |
|---|---|---|---|---|---|
| 买 | 蒙田的 | 散文 | , | 在 | 英语 |

买了蒙田的《随笔集》（英文版）。

['boʊlɪŋ] - ['ælaɪ] ( [wer] [ lɔːds ][ænd; ənd] ['leɪdiz]

| **Bowling** | **-** | **ally** | **(** | **where** | **lords** | **and** | **ladies** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 保龄球 | - | 盟友 | ( | 在哪里 | 领主们 | 和 | 女士们 |

保龄球馆（贵族和女士们聚集的地方）

[ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] ['boʊlz] )

| **are** | **now** | **at** | **bowles** | **)** |
|---|---|---|---|---|
| 是 | 现在 | 在 | 保龄球 | ) |

现在在保龄球馆）

[bɔɪ] [ʌp][tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sɪstər][tuː; tə] [tiːtʃ]

| **Boy** | **up** | **to** | **-** | **night** | **for** | **his** | **sister** | **to** | **teach** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 男生 | 向上 | 到 | - | 夜晚 | 为了 | 他的 | 姐姐 | 到 | 教 |

今晚他要陪姐姐一起教书。

[hɪm; ɪm][tuː; tə][pʊt][ˌem ˈiː][tuː; tə][bed]

| him | to | put | me | to | bed |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 到 | 放 | 我 | 到 | 床 |

他哄我睡觉

[brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ]['perəˌwɪg] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]

| Bring | me | a | periwig | , | but | it | was | full | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 我 | 一个 | 假发 | , | 但 | 它 | 曾是 | 满的 | 的 |

给我拿个假发来，但是里面全是.....

[nits]

| nits |
|---|
| 虱子 |

虱子

['brɪŋɪŋ] ['oʊvər][wʌn] [ˌdɪskən'tentɪd] [mæn] , [juː; jʊ]

| Bringing | over | one | discontented | man | , | you |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 带来 | 超过 | 一 | 不满 | 男人 | , | 你 |

你把一个心怀不满的人带过来。

[reɪz] [ʌp] [θriː]

| raise | up | three |
|---|---|---|
| 增加 | 向上 | 三 |

举起三

['brɪstl] [mɪlk] ( [ðə; ðɪ] ['ʃeri] ) [ɪn][ðə; ðɪ] [vɔːlts]

| Bristol | milk | ( | the | sherry | ) | in | the | vaults |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 布里斯托尔 | 牛奶 | ( | 这 | 雪利酒 | ) | 在 | 这 | 金库 |

布里斯托尔牛奶（雪利酒）在酒窖里

['broʊkən][sɔːrt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ðæt] [hæv; həv][nɑːt]

| Broken | sort | of | people | , | that | have | not |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 破碎的 | 种类 | 的 | 人们 | , | 那 | 有 | 不是 |

那些破碎的人，他们没有

[mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz]

| much | to | lose |
|---|---|---|
| 很多 | 到 | 失去 |

损失惨重

[ bəːnd ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [ə'mʌŋ]

| Burned | it | , | that | it | might | not | be | among |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 烧伤 | 它 | , | 那 | 它 | 可能 | 不是 | 是 | 之中 |

把它烧掉了，免得它落入其中。

[maɪ] [bʊks] [tuː; tə][maɪ] [ʃeɪm]

| my | books | to | my | shame |
|---|---|---|---|---|
| 我的 | 图书 | 到 | 我的 | 耻辱 |

令我羞愧的是，我的书

['bɪznəs] [ʌv; əv] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ðɪ][p'jʊərɪtənz] [bɪ'gɪnz]

| Business | of | abusing | the | Puritans | begins |
|---|---|---|---|---|---|
| 商业 | 的 | 滥用 | 这 | 清教徒 | 开始 |

虐待清教徒的生意开始了

[tuː; tə] [groʊ] [steɪl]

| to | grow | stale |
|---|---|---|
| 到 | 生长 | 陈旧 |

变得陈旧

[bʌt; bət][ə; eɪ]['wəʊfəl] [ruːd] ['ræbl] [ðer; ðər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd]

| But | a | woful | rude | rabble | there | was | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 但 | 一个 | 糟糕的 | 粗鲁的 | 乌合之众 | 那里 | 曾是 | , | 和 |

但那里确实有一群粗鲁无礼的乌合之众，

[sʌtʃ] ['nɔɪzɪz]
**such** **noises**
这样的 噪音

这种噪音

[bʌt; bət][soʊ] ['fɪrf(ə)l] [aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv] [ˌdɪskən'tentɪŋ] [maɪ]
**But** **so** **fearful** **I** **am** **of** **discontenting** **my**
但 所以 可怕 我 是 的 不满 我的

但我如此害怕让我的.....不满

[waɪf]
**wife**
妻子

妻子

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər]
**But** **I** **think** **I** **am** **not** **bound** **to** **discover**
但 我 思考 我 是 不是 边界 到 发现

但我认为我并非一定要发现这一点。

[maɪ'self]
**myself**
我

我

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [frendz] [ə'gen] [æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər]
**But** **we** **were** **friends** **again** **as** **we** **are**
但 我们 是 朋友们 再次 作为 我们 是

但我们又像以前一样成为了朋友。

['ɔːlweɪz]
**always**
总是

总是

[bʌt; bət] [ðɪs] [ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'liːvz] , [ænd; ənd][soʊ][let]
**But** **this** **the** **world** **believes** **,** **and** **so** **let**
但 这 这 世界 相信 , 和 所以 让

但世人皆如此认为，所以就这么办吧。

[ðem; ðəm]
**them**
他们

他们

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['ruːɪn][hɜːr'self] , [aɪ]['kænɑːt]
**But** **if** **she** **will** **ruin** **herself** **,** **I** **cannot**
但 如果 她 将要 废墟 她自己 , 我 不能

但如果她要自毁前程，我也没办法。

[help][ˌaɪ 'tiː]
**help** **it**
帮助 它

帮它

[bʌt; bət][maɪ][waɪf] [vekst] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː]
**But** **my** **wife** **vexed** **,** **which** **vexed** **me**
但 我的 妻子 烦恼 , 哪个 烦恼 我

但我妻子生气了，这又让我生气。

[bai] [sʌm; səm][roʊl] - [tə'bækoʊ][tuː; tə] [smel] [tuː; tə][ænd; ənd]
**Buy** **some** **roll** **-** **tobacco** **to** **smell** **to** **and**
买 一些 卷 - 烟草 到 闻 到 和

买些卷烟丝闻闻。

[tʃɔː]
**chaw**
咀嚼

咀嚼

['baɪɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] [gʊdz] [ɪn] [keɪs] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]
**Buying** **up** **of** **goods** **in** **case** **there** **should**
购买 向上 的 商品 在 案件 那里 应该

囤积货物以备不时之需

[biː; bi][wɔːr]
**be** **war**
是 战争

战争

['baɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] ['bɑrkli]
**Buying** **his** **place** **of** **my** **Lord** **Barkely**
购买 他的 地方 的 我的 主 巴克利

购买巴克利勋爵的房产

[baɪ][hɪz; ɪz] ['meni] [wɜːrdz][ænd; ənd][noʊ] [ˌʌndər'stændɪŋ] ,
**By** **his** **many** **words** **and** **no** **understanding** **,**
经过 他的 许多 字 和 不 理解 ,

他话很多，却不懂人情世故。

[kən'faʊnd] [hɪm'self]
**confound** **himself**
混杂 他自己

他感到困惑

[baɪ] ['tʃuːɪŋ] [ʌv; əv][tə'bækoʊ][ɪz] [bɪ'kʌm] ['veri]
**By** **chewing** **of** **tobacco** **is** **become** **very**
经过 咀嚼 的 烟草 是 变得 非常

嚼烟变得非常

[fæt][ænd; ənd] ['sæloʊ]
**fat** **and** **sallow**
胖的 和 黄褐色

肥胖而蜡黄

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [met] [æt; ət][hɜːr; hər] ['tʃeɪmbər] , [ænd; ənd][ðer; ðər]
**By** **and** **by** **met** **at** **her** **chamber** **,** **and** **there**
经过 和 经过 遇见 在 她 房间 , 和 那里

不久后，他们在她的房间里相遇了。

[dɪd] [wʌt] [aɪ] [wʊd]
**did** **what** **I** **would**
做过 什么 我 会

我做了我该做的事。

[baɪ][hɜːr; hər] ['wedɪŋ] - [rɪŋ] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [hæθ]
**By** **her** **wedding** **-** **ring** **,** **I** **suppose** **he** **hath**
经过 她 婚礼 - 戒指 , 我 认为 他 有

从她的结婚戒指来看，我猜他有……

['mærid] [hɜːr; hər][æt; ət] [læst]
**married** **her** **at** **last**
已婚 她 在 最后的

最终娶了她

[kɔːld] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [eɪl] - [haʊs] , [ænd; ənd][hæd; həd]
**Called** **at** **a** **little** **ale** **-** **house** **,** **and** **had**
称为 在 一个 小的 麦芽酒 - 房子 , 和 有

去了一家小酒馆，然后……

[æn; ən] - [paɪ]
**an** **eele** **pye**
一个 - 派

鳗鱼

[keɪm] [tu:; tə][bed][tu:; tə][ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ɔ:l] [wʊd] [nɑ:t]
**Came** **to** **bed** **to** **me** **,** **but** **all** **would** **not**
来 到 床 到 我 , 但 全部 会 不是

他来到我身边，但所有人都不愿意。

[meɪk] [ˌem 'i:] [frendz]
**make** **me** **friends**
制作 我 朋友们

交朋友吧

['kænɑ:t] [brɪŋ] [maɪ'self][tu:; tə][maɪnd][maɪ] ['bɪznəs]
**Cannot** **bring** **myself** **to** **mind** **my** **business**
不能 带来 我 到 头脑 我的 商业

我无法集中精力处理我的事务。

['kænɑ:t] [bi:; bi] [kli:n] [tu:; tə][goʊ][soʊ] ['meni] ['bɑ:dɪz]
**Cannot** **be** **clean** **to** **go** **so** **many** **bodies**
不能 是 干净的 到 去 所以 许多 身体

不可能干净到足以容纳这么多尸体

[tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['wɔ:tər]
**together** **in** **the** **same** **water**
一起 在 这 相同的 水

同处一水

[kæst] [stoʊnz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hɔrn] ['krʊk]
**Cast** **stones** **with** **his** **horne** **crooke**
投掷 石头 和 他的 霍恩 骗子

用他的角杖投掷石头

- [ɪz] [ə'gen] , ['pi:p(ə)l]
**Castlemayne** **is** **sicke** **again** **,** **people**
- 是 病 再次 , 人们

卡斯尔梅恩又病了，各位

[θɪŋk] , ['slɪpɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɪli]
**think** **,** **slipping** **her** **filly**
思考 , 滑倒 她 小母马

想想，她滑倒了她的小马驹

[kætʃ] [koʊld] ['jestərdeɪ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɔ:f]
**Catched** **cold** **yesterday** **by** **putting** **off**
被抓住了 寒冷的 昨天 经过 推杆 离开

昨天因为拖延而着凉了。

[maɪ] ['stɑ:kɪŋz]
**my** **stockings**
我的 长筒袜

我的长筒袜

[kæˌθo'li:ks] [ɑ:r; ər] ['evriwer] [ænd; ənd][boʊld]
**Catholiques** **are** **everywhere** **and** **bold**
天主教徒 是 到处 和 大胆的

天主教徒无处不在，而且胆大妄为。

[ ˌkævə'liəs ][hæv; həv] [naʊ] [ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] [klɪr]
**Cavaliers** **have** **now** **the** **upper** **hand** **clear**
骑士 有 现在 这 上 手 清除

骑士队现在明显占据上风。

[ʌv; əv][ðə; ði][ˌprɛsbɪˈtɪriːənz, ˌprɛzbɪˈtɪriːənz]

| of | the | Presbyterians |
|---|---|---|
| 的 | 这 | 长老会 |

长老会

[tʃɑːrlz] - ['greɪtnəs] [ɪz]['oʊnli]

| Charles | Barkeley's | greatness | is | only |
|---|---|---|---|---|
| 查尔斯 | - | 伟大 | 是 | 仅有的 |

查尔斯·巴克利的伟大之处仅仅在于

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [pɪmp][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

| his | being | pimp | to | the | King |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 存在 | 拉皮条 | 到 | 这 | 国王 |

他曾是国王的皮条客。

['tʃɔːklət] [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː] ['ɪŋgləɪnd]

| Chocolate | was | introduced | into | England |
|---|---|---|---|---|
| 巧克力 | 曾是 | 介绍 | 进入 | 英格兰 |

巧克力被引入英国

[ə'baʊt] [ðə; ði] [jɪr] -

| about | the | year | 1652 |
|---|---|---|---|
| 关于 | 这 | 年 | - |

大约在1652年

[tʃɜːrtʃ] , [wer] [ə; eɪ][moʊst][ɪn'sɪpɪd] [jʌŋ]

| Church | , | where | a | most | insipid | young |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 教会 | , | 在哪里 | 一个 | 最多 | 平淡 | 年轻的 |

教堂，一个极其乏味的年轻人

[ 'kɔks,kəum ] [priːtʃt]

| coxcomb | preached |
|---|---|
| 花花公子 | 布道 |

纨绔子弟布道

['sɪti] [tuː; tə][biː; bi] [ bəːnd ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪpɪst] [tuː; tə]

| City | to | be | burned | , | and | the | Papists | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 城市 | 到 | 是 | 烧伤 | , | 和 | 这 | 天主教徒 | 到 |

城市将被焚毁，天主教徒将被.....

[kʌt] ['aʊər; ɑːr] [θroʊt]

| cut | our | throats |
|---|---|---|
| 切 | 我们的 | 喉咙 |

割断我们的喉咙

[klæp][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːks] [wɪtʃ] [hiː; hi][gɑːt][ə'baʊt]

| Clap | of | the | pox | which | he | got | about |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拍 | 的 | 这 | 天花 | 哪个 | 他 | 得到 | 关于 |

他得了天花，还淋了淋淋的淋病。

[twelv] ['jɪrz] [ə'goʊ]

| twelve | years | ago |
|---|---|---|
| 十二 | 年 | 前 |

十二年前

[kliːn] [maɪ'self][wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər] ; [maɪ][waɪf]

| Clean | myself | with | warm | water | ; | my | wife |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 干净的 | 我 | 和 | 温暖的 | 水 | ; | 我的 | 妻子 |

我用温水洗净自己；我的妻子

[wɪl] [hæv; həv][ˌem 'iː]

| will | have | me |
|---|---|---|
| 将要 | 有 | 我 |

会要我

[koʊm] [maɪ] [hed] [kliːn] , [wɪtʃ] [aɪ] [faʊnd] [soʊ]
**Comb** **my** **head** **clean** **,** **which** **I** **found** **so**
梳子 我的 头 干净的 , 哪个 我 成立 所以

梳头让我的头发干净清爽，我发现

[faʊl] [wɪð; wɪθ] ['paʊdərɪŋ]
**foul** **with** **powdering**
犯规 和 粉末

粉末状的污渍

[kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [bed] [tə'geðər] , [ɑːn]
**Come** **to** **see** **them** **in** **bed** **together** **,** **on**
来 到 看 他们 在 床 一起 , 在

来看看他们俩在床上睡在一起吧。

[ðer; ðər] ['wedɪŋ] - [naɪt]
**their** **wedding** **-** **night**
他们的 婚礼 - 夜晚

他们的婚礼之夜

[kʌm] [tuː; tə] [juː 'es] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɜːrd]
**Come** **to** **us** **out** **of** **bed** **in** **his** **furred**
来 到 我们 出去 的 床 在 他的 毛茸茸的

他穿着毛皮从床上爬起来来到我们身边

['mɪtnz] [ænd; ənd] [fɜːrd] [kæp]
**mittens** **and** **furred** **cap**
连指手套 和 毛茸茸的 帽

连指手套和毛绒帽

['kʌmli] [blæk] ['wʊmən] . — [ [ðə; ði] [oʊld]
**Comely** **black** **woman** **.** **—** **[** **The** **old**
漂亮 黑色的 女士 . — [ 这 老的

美丽的黑人女子。——[老

[ɪk'spreʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [bruː'net] . ]
**expression** **for** **a** **brunette** **.** **]**
表达 为了 一个 棕发 . ]

棕发女郎的表情。

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mʌni]
**Coming** **to** **lay** **out** **a** **great** **deal** **of** **money**
未来 到 躺 出去 一个 伟大的 交易 的 钱

来这里要花一大笔钱

[ɪn] [kloʊðz] [fɔːr; fər] [maɪ] [waɪf]
**in** **clothes** **for** **my** **wife**
在 衣服 为了 我的 妻子

给妻子买衣服

['kɑːmənz] , [wer] [ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [dʌn]
**Commons** **,** **where** **there** **is** **nothing** **done**
公共领域 , 在哪里 那里 是 没有什么 完毕

下议院，那里什么事都没做。

[bʌt; bət] [baɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['fækʃ(ə)n]
**but** **by** **passion** **,** **and** **faction**
但 经过 热情 , 和 派

但出于激情和派系

['kɑːmplɪmənt] [frʌm; frəm] [maɪ] [ænt] , [wɪtʃ] [aɪ] [teɪk]
**Compliment** **from** **my** **aunt** **,** **which** **I** **take**
赞扬 从 我的 阿姨 , 哪个 我 拿

这是我姑姑的赞美，我欣然接受。

['kaɪndli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌn'juːʒuəl]
**kindly as it is unusual**
亲切地 作为 它 是 异常

出于好意，因为这很不寻常。

['kɑːnfɪdəns] , [ænd; ənd]['vænəti] , [ænd; ənd] [dɪ'spærɪdʒz]
**Confidence , and vanity , and disparages**
信心 , 和 虚荣 , 和 贬损

自信、虚荣和贬低

['evriθɪŋ]
**everything**
一切

一切

[kən'fjuːʒ(ə)n][ʌv; əv] ['jɪrz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Confusion of years in the case of the**
困惑 的 年 在 这 案件 的 这

年份混淆的情况

[mʌnθs] [ʌv; əv]['dʒænjueri] ( [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . )
**months of January ( etc . )**
几个月 的 一月 ( ETC . )

一月份（等等）

[kən'sʌlt] [maɪ] ['pɪloʊ] [ə'pɑːn] [ðæt] [ænd; ənd] ['evri]
**Consult my pillow upon that and every**
咨询 我的 枕头 之上 那 和 每一个

请参考我的枕头以及所有相关内容。

[greɪt] [θɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][laɪf]
**great thing of my life**
伟大的 事物 的 我的 生活

我生命中最美好的事

['kɑːntent][æz; əz][tuː; tə][biː; bi][æt; ət]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [hoʊm] , ['æftər]
**Content as to be at our own home , after**
内容 作为 到 是 在 我们的 自己的 家 , 后

待在自己家里就足够满足了。

['biːɪŋ] [ə'brɔːd] [ə'waɪl]
**being abroad awhile**
存在 国外 一会儿

在国外待了一段时间

[kən'træktɪd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
**Contracted for her as if he had been**
合同 为了 她 作为 如果 他 有 到过

他与她签订了合同，就好像他一直都是

['baɪɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːrs]
**buying a horse**
购买 一个 马

买马

[kən'viːniəns] [ʌv; əv] - [ɪz][soʊ] [greɪt]
**Convenience of periwiggs is so great**
方便 的 - 是 所以 伟大的

Periwiggs的便利性真是太棒了

[kʊd; kəd][nɑːt] [sɔː] [ə'bʌv] [fɔːr] [ɪntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
**Could not saw above 4 inches of the**
可以 不是 锯 多于 4 英寸 的 这

锯不到4英寸以上

[stoʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ]
**stone** **in** **a** **day**
石头 在 一个 天

一天之内变成石头

['kaʊntərfɪt] - [ænd; ənd] ['pleʒər] [wɪð; wɪθ]
**Counterfeit** **mirthe** **and** **pleasure** **with**
伪造 - 和 乐趣 和

虚假的欢乐和愉悦

[ðem; ðəm] ,
**them** **,**
他们 ,

他们,

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l]
**but** **had** **but** **little**
但 有 但 小的

但他却几乎没有

[kɔ:rt] [ɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] ['ru:ɪn] [ɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðer; ðər]
**Court** **is** **in** **a** **way** **to** **ruin** **all** **for** **their**
法庭 是 在 一个 方式 到 废墟 全部 为了 他们的

法院在某种程度上会毁掉他们的一切。

['pleʒərz]
**pleasures**
快乐

快乐

[kɔ:rt] [ə'tendəns] ['ɪnfɪnət] ['ti:diəs]
**Court** **attendance** **infinite** **tedious**
法庭 出席 无限 乏味

出庭极其乏味

[krɑ:ft] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['baɪɪŋ]
**Craft** **and** **cunning** **concerning** **the** **buying**
工艺 和 狡猾 有关 这 购买

购买方面的技巧和诡计

[ænd; ənd] ['tʃu:zɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔ:rsɪz]
**and** **choosing** **of** **horses**
和 选择 的 马匹

以及马匹的选择

['kredɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɑ:fɪs] [hæθ] [rɪ'si:vd] [baɪ]
**Credit** **of** **this** **office** **hath** **received** **by**
信用 的 这 办公室 有 已收到 经过

本办公室已获得以下机构的认可

[ðɪs] [roʊgz] [ə'keɪʒn]
**this** **rogue's** **occasion**
这 流氓的 场合

这个恶棍的场合

['kru:əl] ['kʌstəm] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [æt; ət] [kɑ:ks] [ɑ:n]
**Cruel** **custom** **of** **throwing** **at** **cocks** **on**
残忍的 风俗 的 投掷 在 公鸡 在

向公鸡投掷的残酷习俗

[ʃroʊv] ['tu:zdeɪ]
**Shrove** **Tuesday**
忏悔节 周二

圣灰星期二

[kjʊr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['i:v(ə)l] , [wɪtʃ] [hi:; hi][du:]

| Cure | of | the | King's | evil | , | which | he | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 治愈 | 的 | 这 | 国王学院 | 邪恶的 | , | 哪个 | 他 | 做 |

他治愈了国王的邪恶。

[dɪ'naɪ] [ˌɔ:ltə'geðər]

| deny | altogether |
|---|---|
| 否定 | 共 |

完全否认

[der] [nɑ:t] [ə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:][ə'loʊn][fɔ:r; fər] ['meɪkɪŋ] [æn; ən]

| Dare | not | oppose | it | alone | for | making | an |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 敢 | 不是 | 反对 | 它 | 独自的 | 为了 | 制作 | 一个 |

不敢独自反对，以免造成.....

['enəmi] [ænd; ənd][du:][noʊ] [gʊd]

| enemy | and | do | no | good |
|---|---|---|---|---|
| 敌人 | 和 | 做 | 不 | 好的 |

敌人，而且毫无益处

[dɪ'klerd] [hi:; hi] [wɪl] ['nevər][hæv; həv] [ə'nʌðər]

| Declared | he | will | never | have | another |
|---|---|---|---|---|---|
| 声明 | 他 | 将要 | 绝不 | 有 | 其他 |

他宣称自己永远不会再要孩子了。

['pʌblɪk] ['mɪstrəs] [ə'gen]

| public | mistress | again |
|---|---|---|
| 民众 | 情妇 | 再次 |

再次成为公众情妇

[dɪ'laɪt] [tu:; tə] [si:] [ði:z] [pʊr] [fu:lz] [dɪ'kɔɪd]

| Delight | to | see | these | poor | fools | decoyed |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 喜 | 到 | 看 | 这些 | 贫穷的 | 傻瓜 | 诱饵 |

看到这些可怜的傻瓜被骗，真是令人高兴。

['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r][kən'dɪʃ(ə)n]

| into | our | condition |
|---|---|---|
| 进入 | 我们的 | 状况 |

我们的状况

[dɪ'lɪvər] [hɜ:r; hər][frʌm; frəm][ðə; ði] [hə'redɪteri] [kɜ:rs]

| Deliver | her | from | the | hereditary | curse |
|---|---|---|---|---|---|
| 递送 | 她 | 从 | 这 | 遗传 | 诅咒 |

让她摆脱世袭的诅咒

[ʌv; əv][tʃaɪld] - ['berɪŋ]

| of | child | - | bearing |
|---|---|---|---|
| 的 | 孩子 | - | 轴承 |

生育

[desk] ['fɑ:sənd] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmz][ʌv; əv]

| Desk | fastened | to | one | of | the | armes | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 桌子 | 系紧 | 到 | 一 | 的 | 这 | 武器 | 的 |

桌子固定在其中一个扶手上

[hɪz; ɪz]

| his | chayre |
|---|---|
| 他的 | 茶 |

他的椅子

[dɪd][dɪg] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd][pʊt]['aʊər; ɑ:r][waɪn][ɪn]

| Did | dig | another | , | and | put | our | wine | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 挖 | 其他 | , | 和 | 放 | 我们的 | 葡萄酒 | 在 |

又挖了一个，把我们的酒放了进去。

[ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd][aɪ][maɪ] [tʃiːz]

| it | ; | and | I | my | Parmazan | cheese |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 它 | ; | 和 | 我 | 我的 | 帕尔马赞 | 奶酪 |

它；还有我的帕尔马干酪

[dɪd] [ɪk'striːmli] [biːt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː]

| Did | extremely | beat | him | , | and | though | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 极其 | 打 | 他 | , | 和 | 尽管 | 它 |

确实狠狠地揍了他一顿，虽然

[dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː]

| did | trouble | me | to | do | it |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 麻烦 | 我 | 到 | 做 | 它 |

做这件事确实让我很麻烦。

[dɪd][soʊ] [wɑːtʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ][waɪf][pʊt][ɑːn]

| Did | so | watch | to | see | my | wife | put | on |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 所以 | 手表 | 到 | 看 | 我的 | 妻子 | 放 | 在 |

我当时就看着我妻子穿上

[drɔːrz] , [wɪtʃ] ( [ʃiː; ʃi][dɪd] )

| drawers | , | which | ( | she | did | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽屉 | , | 哪个 | ( | 她 | 做过 | ) |

抽屉，（她确实）

[dɪd] [teɪk] [ˌem 'iː][ʌp] ['veri] ['prɪtɪli] [ɪn][wʌn][ɔːr]

| Did | take | me | up | very | prettily | in | one | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 拿 | 我 | 向上 | 非常 | 漂亮 | 在 | 一 | 或者 |

确实带我去了其中一个或

[tuː] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [sed]

| two | things | that | I | said |
|---|---|---|---|---|
| 二 | 事物 | 那 | 我 | 说 |

我说的两件事

[dɪd] [mʌtʃ] [ɪn'sɪst][ə'pɑːn][ðə; ði][sɪn][ʌv; əv]

| Did | much | insist | upon | the | sin | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 很多 | 坚持 | 之上 | 这 | 罪 | 的 |

很多人坚持认为这是罪恶。

[ə'dʌltəri]

| adultery |
|---|
| 通奸 |

通奸

[dɪd][goʊ][tuː; tə] [ʃuː] [leɪn] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]

| Did | go | to | Shoe | Lane | to | see | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 去 | 到 | 鞋 | 车道 | 到 | 看 | 一个 |

去了鞋巷看.....

[kəuk] - ['faɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [nuː] [pɪt][ðer; ðər]

| cocke | - | fighting | at | a | new | pit | there |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 公鸡 | - | 斗争 | 在 | 一个 | 新的 | 坑 | 那里 |

那里新开了一个斗鸡场，正在进行斗鸡比赛。

[dɪd][faɪnd] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] , [wɪtʃ] [aɪ]

| Did | find | none | of | them | within | , | which | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 寻找 | 没有任何 | 的 | 他们 | 之内 | , | 哪个 | 我 |

我没在里面找到它们，这让我很失望。

[wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv]

| was | glad | of |
|---|---|---|
| 曾是 | 高兴的 | 的 |

很高兴

[dɪd]['tʌmb(ə)l][ðem; ðəm][ɔ:l][ðə; ði][ˌæftər'nu:n][æz; əz][aɪ]

| Did | tumble | them | all | the | afternoon | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 翻滚 | 他们 | 全部 | 这 | 下午 | 作为 | 我 |

整个下午我都在翻滚它们，因为我

[pli:zd]

| pleased |
|---|
| 高兴 |

高兴

[dɪd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'i:] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]

| Did | trouble | me | very | much | to | be | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 麻烦 | 我 | 非常 | 很多 | 到 | 是 | 在 |

这让我非常困扰。

[tʃɑ:rdʒ] [tu:; tə][noʊ] ['pɜ:rpəs]

| charge | to | no | purpose |
|---|---|---|---|
| 收费 | 到 | 不 | 目的 |

毫无意义的收费

[dɪd] [si:] [ðə; ði] ['neivəriz] [ænd; ənd] [trɪks] [ʌv; əv]

| Did | see | the | knaveries | and | tricks | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 看 | 这 | 狡猾的 | 和 | 技巧 | 的 |

确实目睹了那些诡计和伎俩

['dʒɔkiz]

| jockeys |
|---|
| 骑师 |

骑师

[dɪd][nɑ:t][laɪk] [ðæt] ['klɜ:rdʒi][ʃʊd; ʃəd] ['med(ə)l]

| Did | not | like | that | Clergy | should | meddle |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 不是 | 喜欢 | 那 | 牧师 | 应该 | 插手 |

不喜欢神职人员干预私事

[wɪð; wɪθ] ['mætərz] [ʌv; əv] [steɪt]

| with | matters | of | state |
|---|---|---|---|
| 和 | 事情 | 的 | 状态 |

涉及国家事务

[dɪd] [pʊt] ['i:v(ə)l] [θɔ:ts] [ɪn][ˌem 'i:] , [bʌt; bət]

| Did | put | evil | thoughts | in | me | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 放 | 邪恶的 | 想法 | 在 | 我 | , | 但 |

确实在我心中种下了邪念，但是

[prə'si:did] [noʊ] ['fɜ:rðər]

| proceeded | no | further |
|---|---|---|
| 继续 | 不 | 更远 |

未再继续进行

[daind] [wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf][ɑ:n] [pi:z] ['pɔ:rɪdʒ]

| Dined | with | my | wife | on | pease | porridge |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 用餐 | 和 | 我的 | 妻子 | 在 | 请 | 稀饭 |

我和妻子一起吃了豌豆粥

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els]

| and | nothing | else |
|---|---|---|
| 和 | 没有什么 | 别的 |

仅此而已

[daind] [ə'pɑ:n][sɪks][ʌv; əv][maɪ] ['pɪdʒɪns] , [wɪtʃ] [maɪ]

| Dined | upon | six | of | my | pigeons | , | which | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用餐 | 之上 | 六 | 的 | 我的 | 鸽子 | , | 哪个 | 我的 |

吃了我六只鸽子，我的

[waɪf] [hæz; həz] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [kɪl]

| wife | has | resolved | to | kill |
|---|---|---|---|---|
| 妻子 | 有 | 已解决 | 到 | 杀 |

妻子决心杀人

[daind] [æt; ət] [hoʊm] [ə'loʊn] , [ə; eɪ] [gʊd] [kævz] [hed]

| Dined | at | home | alone | , | a | good | calves | head |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 用餐 | 在 | 家 | 独自的 | , | 一个 | 好的 | 小牛 | 头 |

独自在家享用晚餐，一块上好的小牛头

[bɔɪld] [ænd; ənd] ['dʌmplɪŋz]

| boiled | and | dumplings |
|---|---|---|
| 煮沸 | 和 | 饺子 |

水煮饺子

['dɪnər] , [æn; ən] [ɪl] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [mi:n] [wʌn] ,

| Dinner | , | an | ill | and | little | mean | one | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 晚餐 | , | 一个 | 患病的 | 和 | 小的 | 意思是 | 一 | , |

晚餐，一份糟糕又有点刻薄的晚餐，

[wɪð; wɪθ] [faʊl] [klɔ:θ] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz]

| with | foul | cloth | and | dishes |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 犯规 | 布 | 和 | 菜肴 |

用脏兮兮的布和餐具

[ˌdɪskən'tentɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv]

| Discontented | at | the | pride | and | luxury | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不满 | 在 | 这 | 自豪 | 和 | 奢华 | 的 |

对骄傲和奢华感到不满

[ðə; ði] [kɔ:rt]

| the | Court |
|---|---|
| 这 | 法庭 |

法院

[ˌdɪskən'tentɪd] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [du:] [nɑ:t] [goʊ]

| Discontented | that | my | wife | do | not | go |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不满 | 那 | 我的 | 妻子 | 做 | 不是 | 去 |

妻子不去，我感到不满

[ni:tər] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [tu:] [meɪdz]

| neater | now | she | has | two | maids |
|---|---|---|---|---|---|
| 更整洁 | 现在 | 她 | 有 | 二 | 女佣 |

现在她更整洁了，因为她有两个女佣。

['dɪskɔ:rs] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['evlɪn] ['tʌtʃɪŋ] [ɔ:l]

| Discourse | of | Mr | . | Evelyn | touching | all |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 话语 | 的 | 先生 | . | 伊芙琳 | 接触 | 全部 |

伊夫林先生的演讲涉及方方面面

['mænər] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ]

| manner | of | learning |
|---|---|---|
| 方式 | 的 | 学习 |

学习方式

[dɪ'skɔ:rst] [mʌtʃ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['mænz] ['laɪɪŋ]

| Discoursed | much | against | a | man's | lying |
|---|---|---|---|---|---|
| 谈论的 | 很多 | 反对 | 一个 | 男人的 | 说谎 |

强烈谴责男人的谎言

[wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [lent]

| with | his | wife | in | Lent |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 他的 | 妻子 | 在 | 大斋期 |

与妻子一起度过四旬斋

[dɪ'skɔːrsɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði][sæd][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

| **Discoursing** | **upon** | **the** | **sad** | **condition** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|
| 论述 | 之上 | 这 | 伤心 | 状况 | 的 |

论述了令人悲哀的状况

[ðə; ði] [taɪmz]

| **the** | **times** |
|---|---|
| 这 | 时代 |

《时代周刊》

[dɪ'ziːz] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [mɔːr] ['kruːəl][tuː; tə][wʌn]

| **Disease** | **making** | **us** | **more** | **cruel** | **to** | **one** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 疾病 | 制作 | 我们 | 更多的 | 残忍的 | 到 | 一 |

疾病使我们对一个人更加残忍

[ə'nʌðər] [ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɔːgz]

| **another** | **than** | **if** | **we** | **are** | **doggs** |
|---|---|---|---|---|---|
| 其他 | 比 | 如果 | 我们 | 是 | 狗狗们 |

除了如果我们是狗以外

[dɪs'ɔːrdər][ɪn][ðə; ði][pɪt][baɪ][ɪts] ['reɪnɪŋ] [ɪn] ,

| **Disorder** | **in** | **the** | **pit** | **by** | **its** | **raining** | **in** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 紊乱 | 在 | 这 | 坑 | 经过 | 它是 | 下雨 | 在 | , |

坑里下起了雨，一片混乱。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kjuːpələ]

| **from** | **the** | **cupola** |
|---|---|---|
| 从 | 这 | 穹顶 |

从穹顶

[dɪs'kwaɪət][ɔːl] [naɪt] , ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| **Disquiet** | **all** | **night** | **,** | **telling** | **of** | **the** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 忧虑 | 全部 | 夜晚 | , | 讲述 | 的 | 这 |

整夜不安，诉说着

[klɑːk] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt]

| **clock** | **till** | **it** | **was** | **daylight** |
|---|---|---|---|---|
| 钟 | 直到 | 它 | 曾是 | 日光 |

一直计时到天亮

[duː][ˌaʊt'duː][ðə; ði][ lɔːds ] ['ɪnfɪnətli] ( [di'beits]

| **Do** | **outdo** | **the** | **Lords** | **infinitely** | **(** | **debates** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 胜过 | 这 | 领主 | 无限地 | ( | 辩论 |

在辩论中无限胜过上议院议员

[ɪn][ðə; ði] ['kɑːmənz] )

| **in** | **the** | **Commons** | **)** |
|---|---|---|---|
| 在 | 这 | 公共领域 | ) |

在下议院）

[duː] [lʊk] [ə'pɑːn][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [ri'membrənsə] [ʌv; əv]

| **Do** | **look** | **upon** | **me** | **as** | **a** | **remembrancer** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 看 | 之上 | 我 | 作为 | 一个 | 记忆者 | 的 |

请将我视为一位纪念者

[hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['vænəti]

| **his** | **former** | **vanity** |
|---|---|---|
| 他的 | 以前的 | 虚荣 |

他以前的虚荣心

[duː] ['beri] [stɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] ['sev(ə)n][ɔːr]

| **Do** | **bury** | **still** | **of** | **the** | **plague** | **seven** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 做 | 埋葬 | 仍然 | 的 | 这 | 瘟疫 | 七 | 或者 |

埋葬七瘟疫的亡灵

[eɪt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ]
**eight** **in** **a** **day**
八 在 一个 天

一天八天

[doʊ] [frʌm; frəm] ['kɔbəm] , [wen] [ðə; ðɪ] ['siːz(ə)n] [kʌmz] ,
**Doe** **from** **Cobham** **,** **when** **the** **season** **comes** **,**
牝鹿 从 科巴姆 , 什么时候 这 季节 来 ,

来自科巴姆的雌鹿，当季节到来时

[bʌks] ['siːz(ə)n] ['biːɪŋ] [pæst]
**bucks** **season** **being** **past**
雄鹿 季节 存在 过去的

雄鹿狩猎季已过

[dɔːg] [ə'tendɪŋ] [ˌjuː 'es] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][ɔːl]
**Dog** **attending** **us** **,** **which** **made** **us** **all**
狗 参加 我们 , 哪个 制成 我们 全部

狗狗陪伴着我们，这让我们都.....

['meri] [ə'gen]
**merry** **again**
欢乐 再次

再次快乐

[dɔːg] , [ðæt] [wʊd] [tɜːrn][ə; eɪ] [ʃiːp] ['eni] [wei]
**Dog** **,** **that** **would** **turn** **a** **sheep** **any** **way**
狗 , 那 会 转动 一个 羊 任何 方式

狗，那肯定会把羊变成狗

[wɪtʃ]
**which**
哪个

哪个

[daʊtfəl] [ʌv; əv][hɪm'self] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [biː; bi]
**Doubtfull** **of** **himself** **,** **and** **easily** **be**
存疑 的 他自己 , 和 容易地 是

他对自己缺乏信心，而且很容易.....

[rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'pɪnjən]
**removed** **from** **his** **own** **opinion**
已移除 从 他的 自己的 观点

他脱离了自己的观点

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [weɪ] [haʊs] [ænd; ənd][dræŋk][sʌm; səm]
**Down** **to** **the** **Whey** **house** **and** **drank** **some**
向下 到 这 乳清 房子 和 喝 一些

下到乳清屋，喝了一些

[ænd; ənd] [iːt] [sʌm; səm] ['kɜːdz]
**and** **eat** **some** **curds**
和 吃 一些 凝乳

吃些凝乳

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['kæləmi] [ɪz] [ðɪs] [deɪ] [sent] [tuː; tə] ['njʊget]
**Dr** **.** **Calamy** **is** **this** **day** **sent** **to** **Newgate**
博士 . 灾难 是 这 天 发送 到 纽盖特

卡拉米博士今天被送往纽盖特监狱。

[fɔːr; fər] ['priːtʃɪŋ]
**for** **preaching**
为了 布道

用于布道

[drɪŋk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] ['kɔːfi]
**Drink a dish of coffee**
喝 一个 盘子 的 咖啡

喝一杯咖啡

['drɪvn] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - [baɪ][sɜːr]
**Driven down again with a stinke by Sir**
驱动 向下 再次 和 一个 - 经过 先生

又被爵士的臭气熏倒了

['dʌbljuː] . ['pɛnz] ['ʃaɪɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑːt]
**W . Pen's shying of a pot**
W . 笔的 害羞 的 一个 锅

W. Pen 躲避一个罐子

[duːk] [ʌv; əv] [jɔːk] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['pɑːmər][dɪd][tɔːk]
**Duke of York and Mrs . Palmer did talk**
公爵 的 约克 和 太太 . 帕尔默 做过 讲话

约克公爵和帕尔默夫人确实谈过话。

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] ['veri] ['wɑːntən]
**to one another very wanton**
到 一 其他 非常 放肆

彼此之间非常放荡

[ˌduːoʊ'desəməl] -
**Duodecimal arithmetique**
十进制 -

十进制算术

[dəːst] [nɑːt] [teɪk] ['noʊtɪs][ʌv; əv][hɜːr; hər] , [hɜːr; hər]
**Durst not take notice of her , her**
杜斯特 不是 拿 注意 的 她 , 她

杜斯特没有注意到她，她的

['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ðer; ðər]
**husband being there**
丈夫 存在 那里

丈夫在那里

['daɪɪŋ] [ðɪs] [læst] [wiːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] - ,
**Dying this last week of the plague 112 ,**
垂死 这 最后的 星期 的 这 瘟疫 - ,

死于瘟疫的最后一周，112人

[frʌm; frəm] - [ðə; ði] [wiːk] [bɪ'fɔːr]
**from 43 the week before**
从 - 这 星期 前

上周是43岁

[iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][best] [tʃiːz] - [keɪks] [ðæt]
**Eat some of the best cheese - cakes that**
吃 一些 的 这 最好的 奶酪 - 蛋糕 那

品尝一些最美味的芝士蛋糕

['evər][aɪ] [iːt] [ɪn][maɪ][laɪf]
**ever I eat in my life**
曾经 我 吃 在 我的 生活

我一生中吃过的每一顿饭

[iːt] [ʌv; əv][ðə; ði][best][koʊld] [miːts] [ðæt] ['evər][aɪ]
**Eat of the best cold meats that ever I**
吃 的 这 最好的 寒冷的 肉类 那 曾经 我

吃到了我吃过的最美味的冷切肉。

[iːt] [ɑːn][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf]
**eat on in all my life**
吃 在 在 全部 我的 生活

我一生都在吃东西

[iːt] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [paɪ] [æt; ət] [hoʊm] [tuː; tə] [steɪ]
**Eat a mouthful of pye at home to stay**
吃 一个 一口气 的 派 在 家 到 停留

在家吃一口馅饼来留

[maɪ] ['stʌmək]
**my stomach**
我的 胃

我的胃

[iːt] [sʌm; səm] ['bʌtər] [ænd; ənd] ['rædɪʃiz]
**Eat some butter and radishes**
吃 一些 黄油 和 萝卜

吃点黄油和萝卜

[ɪ'nʌf] [ɪg'zɪstɪd] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [ʃɪp] ( ['piːsɪz]
**Enough existed to build a ship ( Pieces**
足够的 存在 到 建造 一个 船 ( 件

有足够的材料可以造一艘船（零件）。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [truː] [krɔːs] )
**of the true Cross )**
的 这 真的 叉 )

（真十字架）

[ɪn'kwaɪərɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['selɪŋ] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] [duː]
**Enquiring into the selling of places do**
查询 进入 这 销售 的 地方 做

调查房产出售情况

['trʌb(ə)l] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni]
**trouble a great many**
麻烦 一个 伟大的 许多

给很多人带来麻烦

[ i'ræzməs ] " [diː] - -
**Erasmus " de scribendis epistolis**
伊拉斯谟 " 德 - -

书信描述伊拉斯谟

" ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hævɪŋ] [bæd] [wɜːrdz] [wɪð; wɪθ] [maɪ]
**" Even to the having bad words with my**
" 甚至 到 这 拥有 坏的 字 和 我的

“甚至跟我说脏话

[waɪf] , [ænd; ənd] [bloʊz] [tuː]
**wife , and blows too**
妻子 , 和 打击 也

妻子，而且也吹嘘

['evri] [mæn] ['lʊkɪŋ] ['æftər] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
**Every man looking after himself , and**
每一个 男人 寻找 后 他自己 , 和

每个人都只顾自己，

[hɪz; ɪz] [oʊn] [lʌst] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri]
**his owne lust and luxury**
他的 拥有 欲望 和 奢华

他自身的欲望和奢侈

['evri] [smɔ:l] [θɪŋ] [ɪz] [ɪ'nʌf] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz]

| Every | small | thing | is | enough | now | - | a | - | days |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 小的 | 事物 | 是 | 足够的 | 现在 | - | 一个 | - | 天 |

如今，哪怕是微不足道的小事也足以让人满足。

[tu:; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrəns]

| to | bring | a | difference |
|---|---|---|---|
| 到 | 带来 | 一个 | 不同之处 |

带来改变

['evri] ['bɑ:di] [li:dz] , [ænd; ənd]['noʊbɑ:di] ['fɑ:loʊz]

| Every | body | leads | , | and | nobody | follows |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 身体 | 线索 | , | 和 | 无人 | 跟随 |

人人领导，无人跟随。

['evri] ['bɑ:di][ɪz][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [lɔ:s] [ænd; ənd]

| Every | body | is | at | a | great | losse | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 身体 | 是 | 在 | 一个 | 伟大的 | 洛斯 | 和 |

每个人都损失惨重，

['noʊbɑ:di][kæn; kən] [tel]

| nobody | can | tell |
|---|---|---|
| 无人 | 能 | 告诉 |

谁也说不准

['evri] ['bɑ:di:z] [lʊks] , [ænd; ənd] ['dɪskɔ:rs] [ɪn]

| Every | body's | looks | , | and | discourse | in |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 每一个 | 身体的 | 看起来 | , | 和 | 话语 | 在 |

每个人的外貌和言谈举止

[ðə; ði] [stri:t] [ɪz][ʌv; əv] [deθ]

| the | street | is | of | death |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 街道 | 是 | 的 | 死亡 |

这条街是死亡之街

[ɪk'si:dɪŋ] [kaɪnd][tu:; tə][ˌem 'i:] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] ,

| Exceeding | kind | to | me | , | more | than | usual | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 超过 | 种类 | 到 | 我 | , | 更多的 | 比 | 通常 | , |

对我格外友善，比平时还要好。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'i:] [ ə'fiəd ]

| which | makes | me | afeard |
|---|---|---|---|
| 哪个 | 制作 | 我 | 害怕 |

这让我感到害怕

[iks'kleimɪŋ] [ə'genst] [ menz ] ['werɪŋ] [ðer; ðər]

| Exclaiming | against | men's | wearing | their |
|---|---|---|---|---|
| 惊呼 | 反对 | 男士 | 穿着 | 他们的 |

强烈反对男士穿着他们的

[hæts][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ]

| hats | on | in | the | church |
|---|---|---|---|---|
| 帽子 | 在 | 在 | 这 | 教会 |

在教堂里要戴帽子

['ekskə,mju:ni'keiʃən] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [send][ə'pɑ:n]

| Excommunications | , | which | they | send | upon |
|---|---|---|---|---|---|
| 逐出教会 | , | 哪个 | 他们 | 发送 | 之上 |

他们发出逐出教会的命令

[ðə; ði] [li:st] [ə'keiʒənz]

| the | least | occasions |
|---|---|---|
| 这 | 至少 | 场合 |

最少的场合

[ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv]['prɑːfɪt] [wɪl] [hæv; həv][ɪts]
**Expectation** **of** **profit** **will** **have** **its**
期待 的 利润 将要 有 它是

预期利润将具有其

[fɔːrs]
**force**
力量

力量

[ɪk'spektɪd] [mjuː'ziːk] , [ðə; ðɪ] ['mɪsɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ]
**Expected** **musique** **,** **the** **missing** **of** **which**
预期的 音乐 , 这 丢失的 的 哪个

预期的音乐，缺失的那部分

[spɔɪld] [maɪ] ['dɪnər]
**spoiled** **my** **dinner**
被宠坏了 我的 晚餐

我的晚餐被毁了。

[feɪst] [waɪt] [koʊt] , [meɪd] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][maɪ]
**Faced** **white** **coat** **,** **made** **of** **one** **of** **my**
面对 白色的 外套 , 制成 的 一 的 我的

一件白色外套，由我的一件衣服制成。

['waɪfs] -
**wife's** **pettycoates**
妻子的 -

妻子的衬裙

[fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ʌðər] ['sɜːrvənt] [ɪz]
**Familiarity** **with** **her** **other** **servants** **is**
熟悉 和 她 其他 仆人 是

她对其他仆人的熟悉程度是

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [spɔɪlz] [ðem; ðəm][ɔːl]
**it** **that** **spoils** **them** **all**
它 那 战利品 他们 全部

正是这一点毁了他们所有人。

[fənətiːks] [duː] [seɪ] [ðæt] [ðə; ðɪ][end][ʌv; əv][ðə; ðɪ]
**Fanatiques** **do** **say** **that** **the** **end** **of** **the**
狂热者 做 说 那 这 结尾 的 这

狂热者确实说过，结局是

[wɜːrld][ɪz][æt; ət][hænd]
**world** **is** **at** **hand**
世界 是 在 手

世界近在咫尺

['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ænd; ənd] [blæk] [spɑːts]
**Fashionable** **and** **black** **spots**
时髦 和 黑色的 地点

时尚的黑点

[fɪr] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [ɪz][bʌt; bət]['oʊnli][hɪz; ɪz]
**Fear** **all** **his** **kindness** **is** **but** **only** **his**
害怕 全部 他的 仁慈 是 但 仅有的 他的

畏惧他所有的仁慈，不过是他自己的。

[lʌst] [tuː; tə][hɜːr; hər]
**lust** **to** **her**
欲望 到 她

对她充满欲望

[fɪr] [ðæt] [ðə; ðɪ] [gʊdz] [ænd; ənd] [ɪ'steɪt] [wʊd] [biː; bi]

| Fear | that | the | goods | and | estate | would | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 那 | 这 | 商品 | 和 | 财产 | 会 | 是 |

担心财产和遗产会.....

[siːzd] ( ['æftər]['suːɪsaɪd] )

| seized | ( | after | suicide | ) |
|---|---|---|---|---|
| 查获 | ( | 后 | 自杀 | ) |

（自杀后）被查获

[fɪr] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [duː][hɪm; ɪm][noʊ] [gʊd] , [bʌt; bət][ˌem 'iː][hɜːrt]

| Fear | it | may | do | him | no | good | , | but | me | hurt |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 它 | 可能 | 做 | 他 | 不 | 好的 | , | 但 | 我 | 伤害 |

恐怕这对他没有好处，反而会伤害我。

[fɪr] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][waɪp][maɪ]

| Fear | I | shall | not | be | able | to | wipe | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 我 | 将 | 不是 | 是 | 有能力的 | 到 | 擦拭 | 我的 |

害怕我无法擦干我的

[hændz][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ə'gen]

| hands | of | him | again |
|---|---|---|---|
| 双手 | 的 | 他 | 再次 |

他的手再次落入他手中

[fɪr] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [pruːv] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz]

| Fear | she | should | prove | honest | and | refuse |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 她 | 应该 | 证明 | 诚实的 | 和 | 拒绝 |

担心她会证明自己诚实并拒绝

[ænd; ənd] [ðen] [tel] [maɪ] [waɪf]

| and | then | tell | my | wife |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 然后 | 告诉 | 我的 | 妻子 |

然后告诉我的妻子

[fɪrd] [aɪ] [maɪt] [miːt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['piːp(ə)l]

| Feared | I | might | meet | with | some | people |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 害怕 | 我 | 可能 | 见面 | 和 | 一些 | 人们 |

担心会遇到一些人

[ðæt] [maɪt] [noʊ] [ˌem 'iː]

| that | might | know | me |
|---|---|---|---|
| 那 | 可能 | 知道 | 我 |

可能认识我的人

['fɪrf(ə)l] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt][goʊ][fɑːr] [ɪ'nʌf]

| Fearful | that | I | might | not | go | far | enough |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怕 | 那 | 我 | 可能 | 不是 | 去 | 远的 | 足够的 |

害怕自己做得不够彻底。

[wɪð; wɪθ][maɪ][hæt][ɔːf]

| with | my | hat | off |
|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 帽子 | 离开 |

脱帽致敬

[fɪrz] [sʌm; səm] [wɪl] [stænd][fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

| Fears | some | will | stand | for | the |
|---|---|---|---|---|---|
| 恐惧 | 一些 | 将要 | 站立 | 为了 | 这 |

担心有些人会支持

['tɔləreitɪŋ] [ʌv; əv] ['peɪpɪst]

| tolerating | of | Papists |
|---|---|---|
| 容忍 | 的 | 天主教徒 |

对天主教徒的容忍

[fel] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] [ɪf] ['æŋgri]
**Fell** **to** **sleep** **as** **if** **angry**
费尔 到 睡觉 作为 如果 生气的

像生气似的睡着了

[fel] [ə; eɪ] - ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] , ['biːɪŋ] [ɔːl]
**Fell** **a** **-** **crying** **for** **joy** **,** **being** **all**
费尔 一个 - 哭泣 为了 喜悦 , 存在 全部

喜极而泣，一切都如此

['mɔːdlɪn] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər]
**maudlin** **and** **kissing** **one** **another**
感伤 和 接吻 一 其他

伤感地互相亲吻

[fel] [tuː; tə] ['dænsɪŋ] , [ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt]
**Fell** **to** **dancing** **,** **the** **first** **time** **that**
费尔 到 跳舞 , 这 第一的 时间 那

第一次跳舞就让我着迷了。

['evər][aɪ][dɪd][ɪn][maɪ][laɪf]
**ever** **I** **did** **in** **my** **life**
曾经 我 做过 在 我的 生活

我一生中做过的一切

[fetʃ] [mɑːsts][frʌm; frəm] [nuː] ['ɪŋgləndˌ]
**Fetch** **masts** **from** **New** **England**
拿来 桅杆 从 新的 英格兰

从新英格兰取桅杆

['fiːvərɪʃ] , [ænd; ənd] [hæθ] [sent] [fɔːr; fər]['mɪstər] . [pɪrs]
**Feverish** **,** **and** **hath** **sent** **for** **Mr** **.** **Pierce**
发烧 , 和 有 发送 为了 先生 . 刺穿

他发烧了，并派人去请皮尔斯先生。

[tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [blʌd]
**to** **let** **him** **blood**
到 让 他 血

让他流血

[fjuː] [ɪn] ['eni] [eɪdʒ] [ðæt] [duː][maɪnd] ['eniθɪŋ]
**Few** **in** **any** **age** **that** **do** **mind** **anything**
很少 在 任何 年龄 那 做 头脑 任何事物

无论哪个时代，很少有人会在意这些事。

[ðæt] [ɪz] [əb'struːs]
**that** **is** **abstruse**
那 是 奥

那太晦涩难懂了

[faɪnd] [ðæt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
**Find** **that** **now** **and** **then** **a** **little**
寻找 那 现在 和 然后 一个 小的

偶尔发现一点

['dɪfrəns] [duː][noʊ]
**difference** **do** **no** **hurte**
不同之处 做 不 受伤

差异并无害处。

[faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [beɪs] ['kɑːpi][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
**Find** **it** **a** **base** **copy** **of** **a** **good**
寻找 它 一个 根据 复制 的 一个 好的

找到一个好的副本。

[ə'rɪdʒɪnəli] , [ðæt] [vekst] [ˌem 'iː]
**originall , that vexed me**
原 , 那 烦恼 我

起初，这让我很恼火。

[faɪnd][maɪ'self][tuː; tə]['oʊvər] - ['vælјuː] [θɪŋz] [wen] [ə; eɪ]
**Find myself to over - value things when a**
寻找 我 到 超过 - 价值 事物 什么时候 一个

我发现自己常常高估某些事物的价值。

[tʃaɪld]
**child**
孩子

孩子

['faɪndɪŋ] [maɪ] [waɪf] [nɑːt] [sɪk] , [bʌt; bət] [jet] [aʊt]
**Finding my wife not sick , but yet out**
寻找 我的 妻子 不是 生病的 , 但 然而 出去

发现妻子没生病，但却不在身边

[ʌv; əv]['ɔːrdər]
**of order**
的 命令

订单

['faɪndɪŋ] [maɪ] ['waɪfs] [kloʊðz] [laɪ]
**Finding my wife's clothes lie**
寻找 我的 妻子的 衣服 说谎

发现我妻子的衣服散落一地

['kerləsli] [leɪd] [ʌp]
**carelessly laid up**
粗心大意 铺设 向上

随意躺下

['faɪər] [groʊ] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['dɑːrkər] ,
**Fire grow ; and , as it grew darker ,**
火 生长 ; 和 , 作为 它 生长 较暗 ,

火势蔓延；随着夜色渐深，

[ə'pɪrd] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr]
**appeared more and more**
出现 更多的 和 更多的

出现得越来越频繁

[fɜːrst] [taɪm] [ðæt] ['evər] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['ɔrgənz]
**First time that ever I heard the organs**
第一的 时间 那 曾经 我 听到 这 器官

这是我第一次听到管风琴的声音。

[ɪn] [ə; eɪ] [kə'θiːdrəl]
**in a cathedral**
在 一个 大教堂

在大教堂里

[fɜːrst][ðer; ðər] [eɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
**First their apes , that they may be**
第一的 他们的 猿猴 , 那 他们 可能 是

首先是他们的猿猴，以便它们能够

['æftərwərdz] [ðer; ðər] [sleɪvz]
**afterwards their slaves**
然后 他们的 奴隶

之后是他们的奴隶

[fɜːrst] [θɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] ['neɪtʃər] [aɪ] [dɪd] ['evər]

| First | thing | of | that | nature | I | did | ever |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 事物 | 的 | 那 | 自然 | 我 | 做过 | 曾经 |

我做的第一件这类事情

[gɪv] [hɜːr; hər] ( L10 [rɪŋ] )

| give | her | ( | L10 | ring | ) |
|---|---|---|---|---|---|
| 给 | 她 | ( | L10 | 戒指 | ) |

给她（L10戒指）

[fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜːr; hər] [liːv] [tuː; tə]

| First | time | I | had | given | her | leave | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 第一的 | 时间 | 我 | 有 | 给定 | 她 | 离开 | 到 |

我第一次允许她.....

[wer] [ə; eɪ] [blæk] [pætʃ]

| wear | a | black | patch |
|---|---|---|---|
| 穿 | 一个 | 黑色的 | 修补 |

佩戴黑色徽章

[fɪkst] [ðæt] [ðə; ði] [jɪr] [ʃʊd; ʃəd] [kə'mens] [ɪn]

| Fixed | that | the | year | should | commence | in |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 固定的 | 那 | 这 | 年 | 应该 | 开始 | 在 |

已确定该年度应于

['dʒænjueri] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ]

| January | instead | of | March |
|---|---|---|---|
| 一月 | 反而 | 的 | 行进 |

一月而不是三月

['fuːlz] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['pʌblɪk]

| Fool's | play | with | which | all | publick |
|---|---|---|---|---|---|
| 傻瓜 | 玩 | 和 | 哪个 | 全部 | 公众 |

愚人游戏，所有公众都参与其中

[θɪŋz] [ɑːr; ər] [dʌn]

| things | are | done |
|---|---|---|
| 事物 | 是 | 完毕 |

事情已经完成

[fɔːr; fər] [maɪ] ['kwaɪət] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː]

| For | my | quiet | would | not | enquire | into | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我的 | 安静的 | 会 | 不是 | 查询 | 进入 | 它 |

因为我的沉默不会去探究它。

[fɔːr; fər] , [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [pɑːrt] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi]

| For | , | for | her | part | , | she | should | not | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | , | 为了 | 她 | 部分 | , | 她 | 应该 | 不是 | 是 |

至于她自己，她不应该

['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːmənz]

| buried | in | the | commons |
|---|---|---|---|
| 埋葬 | 在 | 这 | 公共领域 |

埋葬在公共场所

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lænd] - [tæks] [ænd; ənd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl]

| For | a | land | - | tax | and | against | a | general |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 一个 | 土地 | - | 税 | 和 | 反对 | 一个 | 一般的 |

支持土地税，反对一般性税收

['eksaɪz]

| excise |
|---|
| 消费税 |

消费税

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['ɪnwərd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ðæt]

| For | I | will | not | be | inward | with | him | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 将要 | 不是 | 是 | 向内 | 和 | 他 | 那 |

因为我不会与他同在，那样

[ɪz]['oʊpən][tuː; tə] [ə'nʌðər]

| is | open | to | another |
|---|---|---|---|
| 是 | 打开 | 到 | 其他 |

可以接受其他方案

[fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [siːk] [tuː; tə]

| For | I | will | be | hanged | before | I | seek | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 为了 | 我 | 将要 | 是 | 绞刑 | 前 | 我 | 寻找 | 到 |

因为我宁愿被绞死，也不愿寻求.....

[hɪm; ɪm] , [ən'les] [aɪ] [siː] [aɪ] [niːd]

| him | , | unless | I | see | I | need |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | , | 除非 | 我 | 看 | 我 | 需要 |

除非我觉得我需要他，否则我不会和他在一起。

[fɔːrs] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [swer] [ə'genst] [hɪm'self]

| Force | a | man | to | swear | against | himself |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 力量 | 一个 | 男人 | 到 | 发誓 | 反对 | 他自己 |

强迫一个人发誓背叛自己

[fɔːrst] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [goʊld] , 8s .

| Forced | to | change | gold | , | 8s | . |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 强制 | 到 | 改变 | 金子 | , | 8s | . |

被迫更换黄金，8 秒。

7d . ;

| 7d | . | ; |
|---|---|---|
| 7d | . | ; |

7d.;

['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [pʊr] , 1s .

| servants | and | poor | , | 1s | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 仆人 | 和 | 贫穷的 | , | 1s | . |

仆人和穷人，1先令。

6d .

| 6d | . |
|---|---|
| 6d | . |

6d.

[ fə'getiŋ ] ['meni] [θɪŋz] , [wɪtʃ] [hɜːr; hər]

| Forgetting | many | things | , | which | her |
|---|---|---|---|---|---|
| 遗忘 | 许多 | 事物 | , | 哪个 | 她 |

她忘记了很多事。

['mæstər] [biːt] [hɜːr; hər][fɔːr; fər]

| master | beat | her | for |
|---|---|---|---|
| 掌握 | 打 | 她 | 为了 |

主人打了她

['fɔːrmərli] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

| Formerly | say | that | the | King | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 以前 | 说 | 那 | 这 | 国王 | 曾是 | 一个 |

以前说过国王是

['bæstərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] [hɔːr]

| bastard | and | his | mother | a | whore |
|---|---|---|---|---|---|
| 混蛋 | 和 | 他的 | 母亲 | 一个 | 妓女 |

私生子，他母亲是个妓女

[faʊnd] [maɪ] ['brʌðər] [dʒɑːn][æt; ət] [eɪt] [ ə'klɔk, əu- ]

| **Found** | **my** | **brother** | **John** | **at** | **eight** | **o'clock** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 我的 | 兄弟 | 约翰 | 在 | 八 | 点钟 |

八点钟找到了我哥哥约翰

[ɪn][bed] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː]

| **in** | **bed** | **,** | **which** | **vexed** | **me** |
|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 床 | , | 哪个 | 烦恼 | 我 |

在床上，这让我很恼火。

[faʊnd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fuːl] , [æz; əz][hiː; hi]['evər][wʌz; wəz] , [ɔːr]

| **Found** | **him** | **a** | **fool** | **,** | **as** | **he** | **ever** | **was** | **,** | **or** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 他 | 一个 | 傻子 | , | 作为 | 他 | 曾经 | 曾是 | , | 或者 |

发现他像往常一样是个傻瓜，或者

[wɜːrs]

| **worse** |
|---|
| 更糟 |

更糟

[faʊnd] [hɪm; ɪm][nɑːt][soʊ] [ɪl] [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [ðæt]

| **Found** | **him** | **not** | **so** | **ill** | **as** | **I** | **thought** | **that** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 他 | 不是 | 所以 | 患病的 | 作为 | 我 | 想法 | 那 |

发现他并没有我想象中那么病重。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪl]

| **he** | **had** | **been** | **ill** |
|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 患病的 |

他之前生病了。

[faʊnd] [ɪn][maɪ] [hed] [ænd; ənd]['bɑːdi][ə'baʊt] ['twenti]

| **Found** | **in** | **my** | **head** | **and** | **body** | **about** | **twenty** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 在 | 我的 | 头 | 和 | 身体 | 关于 | 二十 |

在我的头脑和身体里发现了大约二十个

[laɪs] , ['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [greɪt]

| **lice** | **,** | **little** | **and** | **great** |
|---|---|---|---|---|
| 虱子 | , | 小的 | 和 | 伟大的 |

虱子，小的和大的

[faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ][tʃaɪld] , [duː]['nevər][stɜːr]

| **Found** | **to** | **be** | **with** | **child** | **,** | **do** | **never** | **stir** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 到 | 是 | 和 | 孩子 | , | 做 | 绝不 | 搅拌 |

发现她怀孕了，千万不要打扰她。

[aʊt][ʌv; əv][ðer; ðər][bedz]

| **out** | **of** | **their** | **beds** |
|---|---|---|---|
| 出去 | 的 | 他们的 | 床 |

他们起床了

[faʊnd] ['gɪlti] , [ænd; ənd] ['laɪkli] [wɪl] [biː; bi] [hæŋd]

| **Found** | **guilty** | **,** | **and** | **likely** | **will** | **be** | **hanged** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 成立 | 有罪的 | , | 和 | 可能 | 将要 | 是 | 绞刑 |

被判有罪，很可能被处以绞刑。

( [fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] [spuːnz] )

| **(** | **for** | **stealing** | **spoons** | **)** |
|---|---|---|---|---|
| ( | 为了 | 偷窃 | 勺子 | ) |

（因为偷勺子）

[fræns] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'kaʊntid] [ðə; ði][best]

| **France** | **,** | **which** | **is** | **accounted** | **the** | **best** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 法国 | , | 哪个 | 是 | 已记录 | 这 | 最好的 |

法国被认为是最好的

[pleɪs] [fɔːr; fər] [bred]
**place** **for** **bread**
地方 为了 面包

面包店

['friːkwənt] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [θɪŋz] [wiː; wi] [dɪ'zɜːrv]
**Frequent** **trouble** **in** **things** **we** **deserve**
频繁 麻烦 在 事物 我们 应得

我们应得的事情经常遭遇麻烦

[best] [ɪn]
**best** **in**
最好的 在

最佳

['frɑːgz] [ænd; ənd] ['meni] ['ɪnsekts] [duː] ['ɔːf(ə)n] [fɔːl]
**Frogs** **and** **many** **insects** **do** **often** **fall**
青蛙 和 许多 昆虫 做 经常 落下

青蛙和许多昆虫经常会掉落

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] , ['redi] [fɔːrmd]
**from** **the** **sky** **,** **ready** **formed**
从 这 天空 , 准备好 形成

从天而降，已成型

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [fɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [miːt] [tuː; tə] [kəm'pleɪn]
**From** **some** **fault** **in** **the** **meat** **to** **complain**
从 一些 过错 在 这 肉 到 抱怨

从肉的某些瑕疵开始抱怨

[ʌv; əv] [maɪ] ['meɪdz] ['slʌtəri]
**of** **my** **maid's** **sluttery**
的 我的 女佣 邋遢的

我女佣的淫荡

['gædɪŋ] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [lʊk] ['æftər] ['bjuːtiːz]
**Gadding** **abroad** **to** **look** **after** **beauties**
加丁 国外 到 看 后 美女

出国照顾美女

[ˌgælə'liːoʊz, ˌgælə'leɪoʊz] [er] [θər'mɑːmɪtər] , [meɪd] before1597
**Galileo's** **air** **thermometer** **,** **made** **before1597**
伽利略的 空气 温度计 , 制成 before1597

伽利略的空气温度计，制造于1597年之前

- [laɪf] , [wɪtʃ] [aɪ] [siː] [ɪz] ['veri]
**Gamester's** **life** **,** **which** **I** **see** **is** **very**
- 生活 , 哪个 我 看 是 非常

游戏玩家的生活，在我看来非常

['mɪzrəb(ə)l] , [ænd; ənd] [pʊr]
**miserable** **,** **and** **poor**
悲惨的 , 和 贫穷的

悲惨而贫穷

[geɪv] [hɪm; ɪm] [hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [dræft]
**Gave** **him** **his** **morning** **draft**
给予 他 他的 早晨 草稿

给他喝了早晨的草稿

['dʒen(ə)rəli] [wɪð; wɪθ] [kə'rʌpʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [moʊst]
**Generally** **with** **corruption** **,** **but** **most**
一般来说 和 腐败 , 但 最多

通常是腐败，但大多数

[ɪn'di:d] [wɪð; wɪθ] [nɪ'glekt]
**indeed** **with** **neglect**
的确 和 忽视

确实存在疏忽

[ 'dʒentl,wumən ][dɪd][hoʊld][ʌp][ðer; ðər] ['hedz] [tu:; tə]
**Gentlewomen** **did** **hold** **up** **their** **heads** **to**
淑女们 做过 抓住 向上 他们的 头部 到

淑女们抬起头来

[bi:; bi] [kɪst] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ]
**be** **kissed** **by** **the** **King**
是 亲吻 经过 这 国王

被国王亲吻

[get] [hɪz; ɪz]['leɪdi][tu:; tə] [trʌst] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
**Get** **his** **lady** **to** **trust** **herself** **with** **him**
得到 他的 女士 到 相信 她自己 和 他

让他的女人信任他。

['ɪntu:][ðə; ði]['tævərn]
**into** **the** **tavern**
进入 这 酒馆

进入酒馆

[gɪv] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] ['noʊvə]['skoʊʃə] ,
**Give** **the** **King** **of** **France** **Nova** **Scotia** **,**
给 这 国王 的 法国 新星 斯科舍省 ,

将新斯科舍省赐予法国国王。

[wɪtʃ] [hi:; hi][du:][nɑ:t][laɪk]
**which** **he** **do** **not** **like**
哪个 他 做 不是 喜欢

他不喜欢这样

[gɪv] [hɜ:r; hər][ə; eɪ]['lɑ:bstər][ænd; ənd][du:][soʊ] [tajz] [hɜ:r; hər]
**Give** **her** **a** **Lobster** **and** **do** **so** **touse** **her**
给 她 一个 龙虾 和 做 所以 使用 她

给她一只龙虾，然后这样做来取悦她。

[ænd; ənd] [fi:l] [hɜ:r; hər][ɔ:l]['oʊvər]
**and** **feel** **her** **all** **over**
和 感觉 她 全部 超过

感受她的一切

[gɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər]
**Give** **the** **other** **notice** **of** **the** **future**
给 这 其他 注意 的 这 未来

提前通知对方未来安排

[steɪt] , [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni]
**state** **,** **if** **there** **was** **any**
状态 , 如果 那里 曾是 任何

如果有的话，该州

[glæd][tu:; tə][bi:; bi][æt; ət] ['frendʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:] ,
**Glad** **to** **be** **at** **friendship** **with** **me** **,**
高兴的 到 是 在 友谊 和 我 ,

很高兴能与我成为朋友，

[ðoʊ] [wi:; wi] [heɪt] [wʌn] [ə'nʌðər]
**though** **we** **hate** **one** **another**
尽管 我们 恨 一 其他

虽然我们彼此憎恨

['glædər] [tuː; tə][həv; həv][dʒʌst] [naʊ] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː]
**Gladder** **to** **have** **just** **now** **received** **it**
格拉德 到 有 只是 现在 已收到 它

很高兴刚刚收到它

( [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['prɑːmɪs] )
**(** **than** **a** **promise** **)**
( 比 一个 承诺 )

（比承诺更重要）

[gɑːd] [noʊz] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][faɪnd] ['ɑːnəsti]
**God** **knows** **that** **I** **do** **not** **find** **honesty**
上帝 知道 那 我 做 不是 寻找 诚实

上帝知道我找不到诚实。

[ɪ'nʌf] [ɪn][maɪ] [oʊn] [maɪnd]
**enough** **in** **my** **own** **mind**
足够的 在 我的 自己的 头脑

我自己觉得足够了

[gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
**God** **forgive** **me** **!**
上帝 原谅 我 !

上帝请原谅我!

[wʌt] [θɔːts] [ænd; ənd]
**what** **thoughts** **and**
什么 想法 和

有什么想法和

[wɪʃɪz] [aɪ][hæd; həd]
**wishes** **I** **had**
愿望 我 有

我希望我

[gɑːd][help][hɪm; ɪm] , [hiː; hi]['wɒnts] [bred] .
**God** **help** **him** **,** **he** **wants** **bread** **.**
上帝 帮助 他 , 他 想要 面包 .

上帝保佑他，他想要面包。

[gɑːd] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] !
**God** **forgive** **me** **!**
上帝 原谅 我 !

上帝请原谅我!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 塞缪尔·佩皮斯日记中的语录和(Quotes and Images From The Diary of Samuel )



[wʌt] [ə; eɪ][maɪnd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə]

| what | a | mind | I | had | to |
|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 头脑 | 我 | 有 | 到 |

我当时的头脑真是.....

[hɜːr; hər]

| her |
|---|
| 她 |

她

[gɑːd] !

| God | ! |
|---|---|
| 上帝 | ! |

上帝!

[wʌt] [æn; ən][eɪdʒ][ɪz] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ]

| what | an | age | is | this | , | and | what | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 什么 | 一个 | 年龄 | 是 | 这 | , | 和 | 什么 | 一个 |

这是怎样一个时代，又是多么.....

[wɜːrld][ɪz] [ðɪs]

| world | is | this |
|---|---|---|
| 世界 | 是 | 这 |

世界就是这样

['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['wʊmən][tuː; tə][ə; eɪ][hɑːt] - [haʊs] [tuː; tə]

| Going | with | her | woman | to | a | hot | - | house | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 去 | 和 | 她 | 女士 | 到 | 一个 | 热的 | - | 房子 | 到 |

她和她的女人一起去温室

[beɪð] [hɜːr'self]

| bathe | herself |
|---|---|
| 洗澡 | 她自己 |

她给自己洗澡

[goʊld][hoʊldz][ʌp][ɪts][praɪs] [stɪl]

| Gold | holds | up | its | price | still |
|---|---|---|---|---|---|
| 金子 | 持有 | 向上 | 它是 | 价格 | 仍然 |

黄金价格依然坚挺。

['gəʊldˌsmɪθs][ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| Goldsmiths | in | supplying | the | King | with |
|---|---|---|---|---|---|
| 金匠 | 在 | 供应 | 这 | 国王 | 和 |

金匠们为国王提供

['mʌni] [æt; ət] [dɪr] [reɪts]

| money | at | dear | rates |
|---|---|---|---|
| 钱 | 在 | 亲爱的 | 利率 |

以高利率借贷

[gʊd] [spɔːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['bʊlz] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

| Good | sport | of | the | bull's | tossing | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 好的 | 运动 | 的 | 这 | 公牛的 | 抛掷 | 的 | 这 |

公牛抛掷时表现出了良好的体育精神

[dɔ:gz]
**dogs**
狗

狗

[gʊd] [waɪn] , [ænd; ənd] ['æntʃoʊviz] , [ænd; ənd] ['pɪkld]
**Good wine , and anchovies , and pickled**
好的 葡萄酒 , 和 凤尾鱼 , 和 腌制

好酒、凤尾鱼和腌菜

['ɔɪstər] ( [fɔ:r; fər] ['brekfəst] )
**oysters ( for breakfast )**
牡蛎 ( 为了 早餐 )

牡蛎（早餐）

[gʊd] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['fɪtɪŋ] [ɑ:r'selvz] [fɔ:r; fər]
**Good purpose of fitting ourselves for**
好的 目的 的 配件 我们自己 为了

我们这样做是为了更好地适应环境。

[ə'nʌðər] [wɔ:r] ( [ə; eɪ] [pi:s] )
**another war ( A Peace )**
其他 战争 ( 一个 和平 )

另一场战争（和平）

[gʊd] ['raɪtɚz] [ɑ:r; ər][nɑ:t][əd'maɪəd][baɪ][ðə; ði]
**Good writers are not admired by the**
好的 作家 是 不是 钦佩 经过 这

优秀的作家并不受人欣赏

['prez(ə)nt]
**present**
展示

展示

[gɑ:t][hɜ:r; hər][ə'pɑ:n][maɪ] [ni:] ( [ðə; ði] [koʊtʃ] ['bi:ɪŋ]
**Got her upon my knee ( the coach being**
得到 她 之上 我的 膝盖 ( 这 教练 存在

我把她抱到膝盖上（教练是

[fʊl] ) [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər]
**full ) and played with her**
满的 ) 和 玩 和 她

（完整版）并和她一起玩

[greɪt] [θɔ:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [wɔ:k]
**Great thaw it is not for a man to walk**
伟大的 解冻 它 是 不是 为了 一个 男人 到 走

大融化，人不可行。

[ðə; ði] [stri:ts]
**the streets**
这 街道

街道

[greɪt] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:dz] [dɪ'klɛrɪŋ] [fɔ:r; fər]
**Great newes of the Swedes declaring for**
伟大的 新闻 的 这 瑞典人 声明 为了

瑞典人宣布成立的重大消息

[ˌju: 'es] [ə'genst] [ðə; ði] [dʌtʃ]
**us against the Dutch**
我们 反对 这 荷兰语

我们对抗荷兰人

[greɪt] ['di:l] [ʌv; əv] ['tɪtl] ['tæt(ə)l] ['dɪskɔ:rs]

| Great | deale | of | tittle | tattle | discourse |
|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 迪尔 | 的 | 标题 | 告密 | 话语 |

大量的闲言碎语

[tu:; tə]['lɪt(ə)l] ['pɜ:rpəs]

| to | little | purpose |
|---|---|---|
| 到 | 小的 | 目的 |

几乎毫无意义

[greɪt] ['meni] ['sɪli] ['stɔ:riz] [ðeɪ] [tel] [ʌv; əv]

| Great | many | silly | stories | they | tell | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 伟大的 | 许多 | 愚蠢的 | 故事 | 他们 | 告诉 | 的 |

他们讲了很多愚蠢的故事

[ðer; ðər][spɔ:rt]

| their | sport |
|---|---|
| 他们的 | 运动 |

他们的运动

['greɪtər] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kaʊnsələz] [ɪz] , [ðə; ði]

| Greater | number | of | Counsellors | is | , | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 更大的 | 数字 | 的 | 咨询师 | 是 | , | 这 |

辅导员人数越多，

[mɔ:r] [kən'fju:zd] [ðə; ði] ['ɪʃu:]

| more | confused | the | issue |
|---|---|---|---|
| 更多的 | 使困惑 | 这 | 问题 |

这个问题更加令人困惑了。

['gretɪst] ['bɪznəsɪz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [soʊ]

| Greatest | businesses | are | done | so |
|---|---|---|---|---|
| 最 | 企业 | 是 | 完毕 | 所以 |

最伟大的商业成就都是如此。

[ˌsu:pər'fɪʃəli]

| superficially |
|---|
| 表面上 |

表面上

[hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['mænərz] [ðæn; ðən][tu:; tə][ɪn'vaɪt][ˌem 'i:]

| Had | no | more | manners | than | to | invite | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 不 | 更多的 | 礼仪 | 比 | 到 | 邀请 | 我 |

他连邀请我一下的礼貌都没有。

[ænd; ənd][tu:; tə][let][ˌem 'i:] [peɪ]

| and | to | let | me | pay |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 到 | 让 | 我 | 支付 |

让我付钱

[hæd; həd][hɪz; ɪz][hænd] [kʌt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [hæŋd]

| Had | his | hand | cut | off | , | and | was | hanged |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 他的 | 手 | 切 | 离开 | , | 和 | 曾是 | 绞刑 |

他的手被砍断，然后被绞死。

['prez(ə)ntli] !

| presently | ! |
|---|---|
| 目前 | ! |

现在!

[hæd; həd] [wʌt] ['pleʒər] ['ɔ:lmoʊst][aɪ] [wʊd] [wɪð; wɪθ]

| Had | what | pleasure | almost | I | would | with |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 有 | 什么 | 乐趣 | 几乎 | 我 | 会 | 和 |

我几乎享受到了那种乐趣。

[hɜːr; hər]
**her**
她

她

[hæd; həd][ðə; ði] ['ʌmblz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['dɪnər]
**Had the umbles of it for dinner**
有 这 笨拙 的 它 为了 晚餐

晚餐吃了些碎屑。

[hæf] [ə; eɪ][paɪnt][ʌv; əv][ 'riːniʃ; 're- ][waɪn][æt; ət][ðə; ði]
**Half a pint of Rhenish wine at the**
一半 一个 品脱 的 莱茵河 葡萄酒 在 这

半品脱莱茵葡萄酒

[stɪl] - [jɑːrd] , [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [bɪr]
**Still - yard , mixed with beer**
仍然 - 院子 , 混合 和 啤酒

静置的院子，混着啤酒

[hæŋd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sɪlkən]['hɔːltər]
**Hanged with a silken halter**
绞刑 和 一个 丝 缰绳

用丝绸吊带悬挂

['hæŋɪŋ] [dʒæk][tuː; tə][roʊst][bɜːrdz][ɑːn]
**Hanging jack to roast birds on**
绞刑 杰克 到 烤 鸟类 在

用吊架烤鸟

[hɑːrd]['mætər][tuː; tə]['set(ə)l][tuː; tə] ['bɪznəs] ['æftər]
**Hard matter to settle to business after**
难的 事情 到 定居 到 商业 后

解决商业难题

[soʊ] [mʌtʃ] ['liːʒər]
**so much leisure**
所以 很多 闲暇

如此多的休闲时间

[heɪt] [ɪn] ['ʌðər] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn][maɪ'self] , [tuː; tə]
**Hate in others , and more in myself , to**
恨 在 其他的 , 和 更多的 在 我 , 到

对别人的憎恨，以及对自己的憎恨，

[biː; bi] ['kerləs] [ʌv; əv] [kiːz]
**be careless of keys**
是 粗心 的 钥匙

小心保管钥匙

[heɪts] [tuː; tə][hæv; həv]['eni]['bɑːdi]['menʃ(ə)n] [wʌt] [hiː; hi]
**Hates to have any body mention what he**
讨厌 到 有 任何 身体 提到 什么 他

他讨厌任何人提起他

[hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][deɪ] [bɪ'fɔːr]
**had done the day before**
有 完毕 这 天 前

前一天已经做过了

[hæθ] [nɑːt][ə; eɪ] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['bɛgɪŋ] [tɪl] [hiː; hi]
**Hath not a liberty of begging till he**
有 不是 一个 自由 的 乞讨 直到 他

他没有乞讨的自由，直到他

[hæθ] [sɜːrvd] [θriː] ['jɪrz]
**hath served three years**
有 服务 三 年

已服役三年

[hæθ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɑːrt] [tuː; tə] [ber] , [ɔːr][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]
**Hath a good heart to bear , or a cunning**
有 一个 好的 心 到 熊 , 或者 一个 狡猾

心地善良，还是狡猾奸诈

[wʌn][tuː; tə] [kən'siːl] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]
**one to conceal his evil**
一 到 隐藏 他的 邪恶的

一个用来掩盖其邪恶行为的人

[hæθ] ['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ðə; ði][pɑːks] , [bʌt; bət][aɪ][hoʊp][ˌaɪ 'tiː]
**Hath given her the pox , but I hope it**
有 给定 她 这 天花 , 但 我 希望 它

已经传染给她了天花，但我希望

[ɪz][nɑːt][soʊ]
**is not so**
是 不是 所以

并非如此

[hæv; həv][nɑːt] [noʊn] [hɜːr; hər] [ðɪs] ['fɔːrtnaɪt]
**Have not known her this fortnight**
有 不是 已知 她 这 两星期

两周前才认识她。

['ɔːlmoʊst] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][peɪn][tuː; tə][ˌem 'iː]
**almost , which is a pain to me**
几乎 , 哪个 是 一个 疼痛 到 我

几乎是这样，这让我很恼火。

[hæv; həv][nɑːt]['eni] [ɔː] ['oʊvər][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði]
**Have not any awe over them from the**
有 不是 任何 敬畏 超过 他们 从 这

对它们没有丝毫敬畏之心

['kɪŋz] [dɪs'pleʒər] ( ['kɑːmənz] )
**King's displeasure ( Commons )**
国王学院 不满 ( 公共领域 )

国王的不满（下议院）

[hæv; həv][nɑːt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [luːz] , [ænd; ənd] ['ðerfɔːr]
**Have not much to lose , and therefore**
有 不是 很多 到 失去 , 和 所以

没什么可失去的，因此

[wɪl] ['ventʃər] [ɔːl]
**will venture all**
将要 风险投资 全部

将会冒险

[hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] ['æbsənt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]
**Have been so long absent that I am**
有 到过 所以 长的 缺席的 那 我 是

我已经离开太久了，以至于我

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][goʊ]
**ashamed to go**
羞愧 到 去

羞于启程

['hævɪŋ] [sʌm; səm] [ɪk'spɪriəns] , [bʌt; bət] ['greɪtər]

| Having | some | experience | , | but | greater |
|---|---|---|---|---|---|
| 拥有 | 一些 | 经验 | , | 但 | 更大的 |

有一些经验，但更多

[kən'si:t] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɪz][fɪt]

| conceit | of | it | than | is | fit |
|---|---|---|---|---|---|
| 自负 | 的 | 它 | 比 | 是 | 合身 |

它比这更合适

[hi:; hi] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t] [stu:p] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pɪn] , [wɪl]

| He | that | will | not | stoop | for | a | pin | , | will |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 那 | 将要 | 不是 | 哈腰 | 为了 | 一个 | 别针 | , | 将要 |

连一枚别针都不弯腰的人，将会

['nevər] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ə; eɪ] [paʊnd]

| never | be | worth | a | pound |
|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 是 | 值得 | 一个 | 磅 |

永远一文不值

[hi:; hi] [meɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] ['sɜ:rmən] , [bʌt; bət] [lɔ:ŋ]

| He | made | but | a | poor | sermon | , | but | long |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 制成 | 但 | 一个 | 贫穷的 | 讲道 | , | 但 | 长的 |

他讲道很差劲，但篇幅很长。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] [ˌɪnkən'vi:niənst] [baɪ] ['bi:ɪŋ] [tu:]

| He | has | been | inconvenienced | by | being | too |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 有 | 到过 | 不便 | 经过 | 存在 | 也 |

他因为太……而感到不便。

[fri:] [ɪn] ['dɪskɔ:rs]

| free | in | discourse |
|---|---|---|
| 自由的 | 在 | 话语 |

自由讨论

[hi:; hi] ['hævɪŋ] [meɪd] [gʊd] [ 'prɔmisiz ] , [ðoʊ] [aɪ]

| He | having | made | good | promises | , | though | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 拥有 | 制成 | 好的 | 承诺 | , | 尽管 | 我 |

他曾做出美好的承诺，尽管我

[fɪr] [hɪz; ɪz] [pər'fɔ:rməns]

| fear | his | performance |
|---|---|---|
| 害怕 | 他的 | 表现 |

害怕他的表演

[hi:; hi] [hoʊpt] [hi:; hi][ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][tu:; tə] [si:] [hɜ:r; hər]

| He | hoped | he | should | live | to | see | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 希望 | 他 | 应该 | 居住 | 到 | 看 | 她 |

他希望自己能活着见到她。

" ['ʌgli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋ]

| " | ugly | and | willing |
|---|---|---|---|
| " | 丑陋的 | 和 | 愿意的 |

丑陋而又乐意

" [hi:; hi][ɪz] [tu:] [waɪz][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]

| " | He | is | too | wise | to | be | made | a | friend | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| " | 他 | 是 | 也 | 明智的 | 到 | 是 | 制成 | 一个 | 朋友 | 的 |

他太聪明了，不适合与……交朋友

[hi:; hi][wʌz; wəz][feɪn][tu:; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði] ['pri:sts] [hoʊl]

| He | was | fain | to | lie | in | the | priest's | hole |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 欣然 | 到 | 说谎 | 在 | 这 | 牧师的 | 洞 |

他很乐意躺在牧师的洞穴里。

[ə; eɪ] [gʊd] [waɪl]

| a | good | while |
|---|---|---|
| 一个 | 好的 | 尽管 |

相当长一段时间

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [hɪm'self]

| He | was | charged | with | making | himself |
|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 曾是 | 带电 | 和 | 制作 | 他自己 |

他被指控犯有伪造罪。

['pɑːpjələr]

| popular |
|---|
| 受欢迎的 |

受欢迎的

[hiː; hi][ɪz] , [aɪ] [pər'siːv] , ['hoʊlli] ['skeptɪk(ə)l] , [æz; əz]

| He | is | , | I | perceive | , | wholly | sceptical | , | as |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | , | 我 | 感知 | , | 完全 | 怀疑论者 | , | 作为 |

我感觉他完全持怀疑态度，因为

[wel] [æz; əz][aɪ]

| well | as | I |
|---|---|---|
| 出色地 | 作为 | 我 |

嗯，我

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][noʊ] [wɜːrθ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld]

| He | is | a | man | of | no | worth | in | the | world |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 一个 | 男人 | 的 | 不 | 值得 | 在 | 这 | 世界 |

他是个毫无价值的人。

[bʌt; bət]['kɑːmplɪmənt]

| but | compliment |
|---|---|
| 但 | 赞扬 |

但赞美

[hiː; hi][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][mæn][fɪt][tuː; tə][biː; bi][toʊld] [wʌt] [wʌn]

| He | is | not | a | man | fit | to | be | told | what | one |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他 | 是 | 不是 | 一个 | 男人 | 合身 | 到 | 是 | 讲述 | 什么 | 一 |

他不是那种适合被告知该做什么的人。

['hiːrz]

| hears |
|---|
| 听到 |

听到

[hɜːrd] ['nɔɪzɪz] ['oʊvər][ðer; ðər] [hed] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| Heard | noises | over | their | head | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 听到 | 噪音 | 超过 | 他们的 | 头 | 之上 | 这 |

听到头顶上方传来声响

[liːdz]

| leads |
|---|
| 线索 |

线索

['hiːlɪŋ] [hɜːr; hər][ɑːn][wʌn][saɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər]

| Heeling | her | on | one | side | to | make | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 脚跟 | 她 | 在 | 一 | 边 | 到 | 制作 | 她 |

将她侧身抬起，使她

[drɔː] ['lɪt(ə)l]['wɔːtər]

| draw | little | water |
|---|---|---|
| 画 | 小的 | 水 |

抽少量水

['helpɪŋ] [tu:; tə][slɪp][ðer; ðər] - [wen] [ðer; ðər]

| Helping | to | slip | their | calfes | when | there |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 到 | 滑 | 他们的 | - | 什么时候 | 那里 |

帮助他们滑倒小腿

[ɪz] [ə'keɪʒn]

| is | occasion |
|---|---|
| 是 | 场合 |

场合

[hɜ:r; hər] [mʌnθs] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər][ɪz] [gɔ:n] [tu:; tə][bed]

| Her | months | upon | her | is | gone | to | bed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 她 | 几个月 | 之上 | 她 | 是 | 已消失 | 到 | 床 |

她几个月前出生的那段时间已经过去了。

[hɪr] [aɪ][fɜ:rst] [sɔ:] ['ɔ:rɪndʒɪz] [groʊ]

| Here | I | first | saw | oranges | grow |
|---|---|---|---|---|---|
| 这里 | 我 | 第一的 | 锯 | 橙子 | 生长 |

在这里，我第一次见到了橘子树。

[haɪrd] [hɜ:r; hər][tu:; tə] [prə'kjʊr] [ðɪs] [pʊr] [soʊl][fɔ:r; fər]

| Hired | her | to | procure | this | poor | soul | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 雇用 | 她 | 到 | 采购 | 这 | 贫穷的 | 灵魂 | 为了 |

雇她来抓这个可怜的人

[hɪm; ɪm]

| him |
|---|
| 他 |

他

[hɪz; ɪz] ['enəmi] [hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [gʊd]

| His | enemies | have | done | him | as | much | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 敌人 | 有 | 完毕 | 他 | 作为 | 很多 | 好的 |

他的敌人也帮了他不少忙。

[æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [wɪʃ]

| as | he | could | wish |
|---|---|---|---|
| 作为 | 他 | 可以 | 希望 |

如他所愿

[hɪz; ɪz] ['redinəs] [tu:; tə] [spi:k] [spɔɪlt] [ɔ:l]

| His | readiness | to | speak | spoilt | all |
|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 准备就绪 | 到 | 说话 | 被宠坏了 | 全部 |

他急于开口，结果把一切都搞砸了。

[hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɜ:rθ] , [ˌaɪ 'ti:]

| His | satisfaction | is | nothing | worth | , | it |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 他的 | 满意 | 是 | 没有什么 | 值得 | , | 它 |

他的满足感毫无价值，

['bi:ɪŋ] ['i:zəli] [gɑ:t]

| being | easily | got |
|---|---|---|
| 存在 | 容易地 | 得到 |

很容易获得

[hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['evər] [ˌem 'i:]

| His | company | ever | wearys | me |
|---|---|---|---|---|
| 他的 | 公司 | 曾经 | 疲惫 | 我 |

他的陪伴总是让我感到疲惫。

[hoʊlz] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [si:] [frʌm; frəm][maɪ]['klɑ:zɪt]['ɪntu:]

| Holes | for | me | to | see | from | my | closet | into |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 孔 | 为了 | 我 | 到 | 看 | 从 | 我的 | 壁橱 | 进入 |

我从衣橱里可以看到里面的洞

[ðə; ði] [greɪt] ['ɑːfɪs]

| the | great | office |
|---|---|---|
| 这 | 伟大的 | 办公室 |

伟大的办公室

[hoʊps] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [baʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

| Hopes | to | have | had | a | bout | with | her |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 希望 | 到 | 有 | 有 | 一个 | 回合 | 和 | 她 |

希望和她有过一场较量。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɔːn]

| before | she | had | gone |
|---|---|---|---|
| 前 | 她 | 有 | 已消失 |

在她离开之前

['haʊzɪz] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] [krɔːs] [ə'pɑːn][ðə; ði]

| Houses | marked | with | a | red | cross | upon | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 房屋 | 标记 | 和 | 一个 | 红色的 | 叉 | 之上 | 这 |

房子上标有红色十字

[ dɔːz ]

| doors |
|---|
| 门 |

门

[haʊ] [ðə; ði][ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] [wʊd] [biː; bi]['æŋgri] [ɪf]

| How | the | Presbyterians | would | be | angry | if |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 这 | 长老会 | 会 | 是 | 生气的 | 如果 |

如果长老会教徒们知道这一点，他们会多么愤怒。

[ðeɪ] [dəːst]

| they | durst |
|---|---|
| 他们 | 杜斯特 |

他们胆敢

[haʊ] ['haɪli] [ðə; ði] ['prezbɪtər] [duː] [tɔːk] [ɪn]

| How | highly | the | Presbyters | do | talk | in |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 高度 | 这 | 长老们 | 做 | 讲话 | 在 |

长老们在谈话中语气有多么高尚?

[ðə; ði] [ 'kɔfihaus ] [stɪl]

| the | coffeehouses | still |
|---|---|---|
| 这 | 咖啡馆 | 仍然 |

咖啡馆仍然

[haʊ] ['lɪt(ə)l]['merɪt][duː] [prɪ'veɪl] [ɪn][ðə; ði]

| How | little | merit | do | prevail | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 小的 | 优点 | 做 | 占上风 | 在 | 这 |

优秀品质在当今社会是多么少得可怜?

[wɜːrld] , [bʌt; bət]['oʊnli] ['feɪvər]

| world | , | but | only | favour |
|---|---|---|---|---|
| 世界 | , | 但 | 仅有的 | 偏爱 |

世界，但只有恩惠

[haʊ] ['lɪt(ə)l] [hiːd] [ɪz][hæd; həd][tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz]

| How | little | heed | is | had | to | the | prisoners |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 小的 | 注意 | 是 | 有 | 到 | 这 | 囚犯 |

对囚犯的关怀是多么的少啊!

[ænd; ənd] [ænd; ənd] ['wuːndɪd]

| and | sicke | and | wounded |
|---|---|---|---|
| 和 | 病 | 和 | 受伤 |

以及病人和伤员

[haʊ] [ʌn'hæpɪli] [ə; eɪ][mæn] [meɪ] [fɔːl]['ɪntuː][ə; eɪ]

| How | unhappily | a | man | may | fall | into | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 不幸地 | 一个 | 男人 | 可能 | 落下 | 进入 | 一个 |

一个人可能会多么不幸地陷入.....

[nə'sesəti] [ʌv; əv]['braɪbɪŋ] ['piːp(ə)l]

| necessity | of | bribing | people |
|---|---|---|---|
| 必要性 | 的 | 贿赂 | 人们 |

贿赂的必要性

[haʊ] ['nætʃ(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][tuː; tə] [slaɪt]

| How | natural | it | is | for | us | to | slight |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 自然的 | 它 | 是 | 为了 | 我们 | 到 | 轻微 |

我们轻视他人是多么自然的事情啊。

['piːp(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] ['paʊər]

| people | out | of | power |
|---|---|---|---|
| 人们 | 出去 | 的 | 力量 |

失去权力的人

[haʊ] ['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [pri'zjʊmd] [ʌv; əv][ɪn]['aʊər; ɑːr]

| How | little | to | be | presumed | of | in | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如何 | 小的 | 到 | 是 | 假定 | 的 | 在 | 我们的 |

我们对自身能力的期望是多么有限啊!

['gretɪst] ['ʌndəˌteɪkɪŋz]

| greatest | undertakings |
|---|---|
| 最 | 事业 |

最伟大的事业

[hʌgɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [koʊld] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]

| Hugged | , | it | being | cold | now | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 拥抱 | , | 它 | 存在 | 寒冷的 | 现在 | 在 | 这 |

拥抱，现在外面很冷。

['mɔːrnɪŋz] . . . .

| mornings | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|
| 早晨 | . | . | . | . |

早晨.....

[aɪ] [tʊk] [ə'keɪʒn] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

| I | took | occasion | to | be | angry | with | him |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 场合 | 到 | 是 | 生气的 | 和 | 他 |

我借机对他发火。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [fɔːr'ber] [tuː; tə] [lʌv] [hɜːr; hər]

| I | could | not | forbear | to | love | her |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 不是 | 忍耐 | 到 | 爱 | 她 |

我无法抑制对她的爱。

[ɪk'siːdɪŋli]

| exceedingly |
|---|
| 非常 |

非常

[aɪ][duː][nɑːt]['væljuː][hɜːr; hər] , [ɔːr][maɪnd][hɜːr; hər][æz; əz][aɪ]

| I | do | not | value | her | , | or | mind | her | as | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 价值 | 她 | , | 或者 | 头脑 | 她 | 作为 | 我 |

我并不看重她，也不在意她。

[ɔːt]

| ought |
|---|
| 应该 |

应该

[aɪ][dɪd] [wʌt] [aɪ] [wʊd] , [ænd; ənd] [maɪt] [hæv; həv] [dʌn]

| I | did | what | I | would | , | and | might | have | done |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做过 | 什么 | 我 | 会 | , | 和 | 可能 | 有 | 完毕 |

我做了我会做的事，也可能做了我会做的事。

['eniθɪŋ] [els]

| anything | else |
|---|---|
| 任何事物 | 别的 |

还要别的吗

[aɪ][hæv; həv] [itʃt] ['maɪtɪli] [ðiːz] [sɪks][ɔːr]['sɛvən]

| I | have | itched | mightily | these | 6 | or | 7 |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 痒 | 非常 | 这些 | 6 | 或者 | 7 |

这六七年我一直痒得厉害。

[deɪz]

| days |
|---|
| 天 |

天

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] ['weðər] [tuː; tə][biː; bi][glæd][ɔːr] ['sɑːri]

| I | know | not | whether | to | be | glad | or | sorry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 不是 | 无论 | 到 | 是 | 高兴的 | 或者 | 对不起 |

我不知道该高兴还是该难过。

[aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] ['meri] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] ['kaʊntərfɪt]

| I | was | as | merry | as | I | could | counterfeit |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 作为 | 欢乐 | 作为 | 我 | 可以 | 伪造 |

我装出一副无比快乐的样子

[maɪ'self][tuː; tə][biː; bi]

| myself | to | be |
|---|---|---|
| 我 | 到 | 是 |

我自己

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] ['ænsər] , [bʌt; bət] [fɔːr'bɔːr]

| I | could | have | answered | , | but | forbore |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 可以 | 有 | 回答 | , | 但 | 前钻孔 |

我本可以回答，但我忍住了。

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]

| I | have | a | good | mind | to | have | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 一个 | 好的 | 头脑 | 到 | 有 | 这 |

我头脑清醒，有信心拥有

['meɪdnhed] [ʌv; əv] [ðɪs] [gɜːrl]

| maidenhead | of | this | girl |
|---|---|---|---|
| 梅登黑德 | 的 | 这 | 女孩 |

这个女孩的处女膜

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [haʊ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [əb'steɪn]

| I | know | not | how | in | the | world | to | abstain |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 不是 | 如何 | 在 | 这 | 世界 | 到 | 弃权 |

我完全不知道该如何克制自己

[frʌm; frəm] ['riːdɪŋ]

| from | reading |
|---|---|
| 从 | 阅读 |

从阅读中

[aɪ] [fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] , [ænd; ənd]

| I | fear | that | it | must | be | as | it | can | , | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 害怕 | 那 | 它 | 必须 | 是 | 作为 | 它 | 能 | , | 和 |

我担心事情只能如此发展了，而且

[nɑːt][æz; əz][aɪ] [wʊd]
**not** **as** **I** **would**
不是 作为 我 会

不像我那样

[aɪ][hæd; həd][sɪks]['noʊb(ə)l] ['dɪʃɪz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
**I** **had** **six** **noble** **dishes** **for** **them** **,**
我 有 六 高贵 菜肴 为了 他们 ,

我为他们准备了六道精致菜肴。

[drest] [baɪ][ə; eɪ][mæn] - [kʊk]
**dressed** **by** **a** **man** **-** **cook**
穿着 经过 一个 男人 - 厨师

由男厨师打扮

[aɪ][faɪnd][hɜːr; hər] ['peɪntɪd] , [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː]
**I** **find** **her** **painted** **,** **which** **makes** **me**
我 寻找 她 绘 , 哪个 制作 我

我觉得她像是一幅画，这让我.....

[loʊð] [hɜːr; hər] ( [kɑːz'metɪks] )
**loathe** **her** **(** **cosmetics** **)**
厌恶 她 ( 化妆品 )

讨厌她的（化妆品）

[aɪ][dɪd][get][hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][ˌem 'iː]['ʌndər][maɪ][kloʊk]
**I** **did** **get** **her** **hand** **to** **me** **under** **my** **cloak**
我 做过 得到 她 手 到 我 在下面 我的 披风

我确实把她的手伸到我的斗篷下面了。

[aɪ] [pər'siːv] [noʊ]['pæʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['wʊmən][kæn; kən][biː; bi]
**I** **perceive** **no** **passion** **in** **a** **woman** **can** **be**
我 感知 不 热情 在 一个 女士 能 是

我感觉不到女人身上有任何激情。

['læstɪŋ] [lɔːŋ]
**lasting** **long**
持久 长的

持久耐用

[aɪ] ['hævɪŋ] [naʊ] [siːn] [ə; eɪ] [pleɪ] ['evri] [deɪ] [ðɪs]
**I** **having** **now** **seen** **a** **play** **every** **day** **this**
我 拥有 现在 已见 一个 玩 每一个 天 这

我已经每天都看戏了

[wiːk]
**week**
星期

星期

[aɪ][wʌz; wəz]['veri]['æŋgri] , [ænd; ənd] [rɪ'zɑːlv] [tuː; tə] [biːt]
**I** **was** **very** **angry** **,** **and** **resolve** **to** **beat**
我 曾是 非常 生气的 , 和 解决 到 打

我当时非常生气，决心要揍他一顿。

[hɪm; ɪm]
**him**
他

他

[tuː; tə] - ['mɔːroʊ]
**to** **-** **morrow**
到 - 明天

明天

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [jet] [wʌt] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em]

| I | know | not | yet | what | that | is | , | and | am |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 知道 | 不是 | 然而 | 什么 | 那 | 是 | , | 和 | 是 |

我还不清楚那是什么，而且

[ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [æsk]

| ashamed | to | ask |
|---|---|---|
| 羞愧 | 到 | 问 |

不好意思问

[aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ɪn]

| I | do | not | like | his | being | angry | and | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 做 | 不是 | 喜欢 | 他的 | 存在 | 生气的 | 和 | 在 |

我不喜欢他生气的样子。

[det] [bəuθ] [tə'geðər] [tuː; tə] [ˌem 'iː]

| debt | both | together | to | me |
|---|---|---|---|---|
| 债务 | 两个都 | 一起 | 到 | 我 |

债务合计归我所有

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [baɪ] ['eni] ['oʊvər] [səb'mɪʃ(ə)n] [meɪk]

| I | will | not | by | any | over | submission | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 将要 | 不是 | 经过 | 任何 | 超过 | 提交 | 制作 |

我不会因为过度顺从而做出任何决定。

[maɪ'self] [tʃiːp]

| myself | cheap |
|---|---|
| 我 | 便宜的 |

自己便宜

[aɪ] [slept] ['saʊndli] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːrmən]

| I | slept | soundly | all | the | sermon |
|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 睡着了 | 稳固地 | 全部 | 这 | 讲道 |

我听完布道睡得很香。

[aɪ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['nevər] [wɜːr; wər] [soʊ] ['hɑːrtɪli] ['æŋgri]

| I | and | she | never | were | so | heartily | angry |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 和 | 她 | 绝不 | 是 | 所以 | 衷心地 | 生气的 |

我和她从未如此义愤填膺过。

[ɪn] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] [æz; əz] [tuː; tə] - [deɪ]

| in | our | lives | as | to | - | day |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 我们的 | 生活 | 作为 | 到 | - | 天 |

在我们今天的生活中

[aɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] ['begər] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˌem 'iː]

| I | calling | her | beggar | , | and | she | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 呼叫 | 她 | 乞丐 | , | 和 | 她 | 我 |

我骂她是乞丐，她骂我是乞丐。

['prɪkˌlaʊs] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː]

| pricklouse | , | which | vexed | me |
|---|---|---|---|---|
| 刺虱 | , | 哪个 | 烦恼 | 我 |

刺虱，它让我很烦恼。

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] ['triːz(ə)n] [aɪ] [heɪt] [ðə; ði] ['treɪtər]

| I | love | the | treason | I | hate | the | traitor |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 爱 | 这 | 叛国罪 | 我 | 恨 | 这 | 叛徒 |

我喜欢叛国行为，我恨叛徒。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [ɪn'kwaɪər] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət]

| I | would | not | enquire | into | anything | , | but |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 会 | 不是 | 查询 | 进入 | 任何事物 | , | 但 |

我不会去深究任何事情，但是

[let][hɜːr; hər][tɔːk]

| let | her | talk |
|---|---|---|
| 让 | 她 | 讲话 |

让她说。

[aɪ] [kɪst] [ðə; ði][braɪd][ɪn][bed] , [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]

| I | kissed | the | bride | in | bed | , | and | so | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 亲吻 | 这 | 新娘 | 在 | 床 | , | 和 | 所以 | 这 |

我在床上吻了新娘，然后.....

- [drɔn]

| curtaines | drawne |
|---|---|
| - | 绘制 |

窗帘拉上

[aɪ][hæv; həv] ['prɑːmɪst] , [bʌt; bət] [noʊ] [nɑːt] [wen] [aɪ]

| I | have | promised | , | but | know | not | when | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 有 | 承诺 | , | 但 | 知道 | 不是 | 什么时候 | 我 |

我已经承诺过，但不知道何时兑现。

[ʃæl; ʃəl][pər'fɔːrm]

| shall | perform |
|---|---|
| 将 | 履行 |

应履行

[aɪ][met][ə; eɪ] [ded] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪg] , [ɪn]

| I | met | a | dead | corps | of | the | plague | , | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 遇见 | 一个 | 死的 | 兵团 | 的 | 这 | 瘟疫 | , | 在 |

我遇到了一具死于瘟疫的尸体，

[ðə; ði] ['næroʊ] ['ælaɪ]

| the | narrow | ally |
|---|---|---|
| 这 | 狭窄的 | 盟友 |

狭窄的小巷

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

| I | am | a | foole | to | be | troubled | at | it | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 是 | 一个 | 傻瓜 | 到 | 是 | 麻烦 | 在 | 它 | , |

我真是个傻瓜，居然会为此烦恼。

[sɪns] [aɪ]['kænɑːt] [hɛlp] [ˌaɪ 'tiː]

| since | I | cannot | helpe | it |
|---|---|---|---|---|
| 自从 | 我 | 不能 | 帮助 | 它 |

因为我无能为力

[aɪ][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] [friː] [ɪn] ['dæliːɪŋ] [wɪð; wɪθ]

| I | was | exceeding | free | in | dallying | with |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 超过 | 自由的 | 在 | 磨蹭 | 和 |

我当时在和.....嬉戏玩闹，非常自由自在。

[hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][nɑːt][ 'ʌn'friː ]

| her | , | and | she | not | unfree |
|---|---|---|---|---|---|
| 她 | , | 和 | 她 | 不是 | 不自由 |

她，而且她并非不自由

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['raʊndhed] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]

| I | was | a | great | Roundhead | when | I | was | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 一个 | 伟大的 | 圆头党 | 什么时候 | 我 | 曾是 | 一个 |

我年轻的时候可是个很棒的圆颅党人。

[bɔɪ]

| boy |
|---|
| 男生 |

男生

[aɪ] [preɪ] [gɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər]

| I | pray | God | to | make | me | able | to | pay | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 祈祷 | 上帝 | 到 | 制作 | 我 | 有能力的 | 到 | 支付 | 为了 |

我祈求上帝让我有能力支付.....

[ˌaɪ 'tiː] .

| it | . |
|---|---|
| 它 | . |

它。

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [bruːm] [ænd; ənd]['beɪstɪd][hɜːr; hər] [tɪl] [ʃiː; ʃi]

| I | took | a | broom | and | basted | her | till | she |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 采取 | 一个 | 扫帚 | 和 | 涂油 | 她 | 直到 | 她 |

我拿起扫帚，给她刷油，直到她

[kraɪd] [ɪk'striːmli]

| cried | extremely |
|---|---|
| 哭 | 极其 |

哭得非常厉害

[aɪ][wʌz; wəz] [di'mɑːndid] L100 , [fɔːr; fər][ðə; ði] [fiː] [ʌv; əv][ðə; ði]

| I | was | demanded | L100 | , | for | the | fee | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 曾是 | 要求 | L100 | , | 为了 | 这 | 费用 | 的 | 这 |

有人向我索要100英镑，作为费用。

['ɑːfɪs] [æt; ət] 6d .

| office | at | 6d | . |
|---|---|---|---|
| 办公室 | 在 | 6d | . |

办公室位于6d。

[ə; eɪ] [paʊnd]

| a | pound |
|---|---|
| 一个 | 磅 |

一磅

[aɪ]['nevər] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs]

| I | never | designed | to | be | a | witness |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 绝不 | 设计 | 到 | 是 | 一个 | 证人 |

我从未想过要成为证人。

[ə'genst] ['eni] [mæn]

| against | any | man |
|---|---|---|
| 反对 | 任何 | 男人 |

对抗任何人

[aɪ] [fɪr] [ɪz][nɑːt][soʊ] [gʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

| I | fear | is | not | so | good | as | she | should | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我 | 害怕 | 是 | 不是 | 所以 | 好的 | 作为 | 她 | 应该 | 是 |

恐怕她没有她应有的那么优秀。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌekspɔːr'teɪʃn] [ɪk'siːd] [ˌɪmpɔːr'teɪʃn]

| If | the | exportations | exceed | importations |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 这 | 出口 | 超过 | 进口 |

如果出口超过进口

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɪn][prɪnt][maɪ] [neɪm]

| If | it | should | come | in | print | my | name |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 它 | 应该 | 来 | 在 | 打印 | 我的 | 姓名 |

如果我的名字出现在印刷品上，我的名字

['meɪbi] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

| maybe | at | it |
|---|---|---|
| 或许 | 在 | 它 |

或许就在那里

[ɪl] [frʌm; frəm][maɪ] [leɪt] ['kʌtɪŋ] [maɪ] [her] [soʊ]
**Ill from my late cutting my hair so**
患病的 从 我的 晚的 切割 我的 头发 所以

因为太晚剪头发，我生病了。

[kloʊz][tuː; tə][maɪ] [hed]
**close to my head**
关闭 到 我的 头

靠近我的头

[ɪl] [ɔːl] [ðɪs] [deɪ] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][læst]
**Ill all this day by reason of the last**
患病的全部 这 天 经过 原因 的 这 最后的

由于上一天的缘故，我今天一直生病。

['naɪts] [dɪ'bɑːtʃ]
**night's debauch**
夜晚 放荡

夜间放荡

[ɪl] [saɪn] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][wʌns][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]
**Ill sign when we are once to come to**
患病的 符号 什么时候 我们 是 一次 到 来 到

等我们到了一定时间，我会签字。

['stʌdi] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'skjuːs]
**study how to excuse**
学习 如何 到 原谅

学习如何找借口

[ɪl] ['hjuːmər] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ə'genst] [ðæt] [wɪtʃ]
**Ill humour to be so against that which**
患病的 幽默 到 是 所以 反对 那 哪个

心情不好，竟然如此反对.....

[ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][kraɪz] [ʌp]
**all the world cries up**
全部 这 世界 哭泣 向上

全世界都在哭泣

[ɪl] - [bred] ['wʊmən] , [wʊd] [teɪk] [ ik'sepʃənz ]
**Ill - bred woman , would take exceptions**
患病的 - 繁殖 女士 , 会 拿 例外情况

没教养的女人，会破例。

[æt; ət] ['eniθɪŋ] ['eni]['bɑːdi] [sed]
**at anything any body said**
在 任何事物 任何 身体 说

任何人说的任何话

[ɪn][maɪ]['neɪtʃər][ˌeɪ 'em] ['maɪti] [ʌn'redɪ] [tuː; tə]
**In my nature am mighty unready to**
在 我的 自然 是 强大的 未准备好 到

我生性上非常不愿意

['ænsər] [noʊ][tuː; tə] ['eniθɪŋ]
**answer no to anything**
回答 不 到 任何事物

对任何事情都回答"不"。

[ɪn][ menz ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][best] [legz]
**In men's clothes , and had the best legs**
在 男士 衣服 , 和 有 这 最好的 腿

穿着男装，拥有一双最美的腿

[ðæt] ['evər][aɪ] [sɔ:]
**that ever I saw**
那 曾经 我 锯

我所见过的

[ɪn]['aʊər; ɑ:r][greɪvz; grɑ:vz] ( [æz; əz] - [rɪ'zemblz]
**In our graves ( as Shakespeere resembles**
在 我们的 坟墓 ( 作为 - 类似

在我们的坟墓里（正如莎士比亚所言）

[ˌaɪ 'ti:] ) [wi:; wi][kʊd; kəd] [dri:m]
**it ) we could dream**
它 ) 我们 可以 梦

我们可以梦想

[ɪn] ['dɪskɔ:rs] [hi:; hi] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi][waɪz][ænd; ənd]
**In discourse he seems to be wise and**
在 话语 他 似乎 到 是 明智的 和

在谈话中，他似乎很有智慧，而且

[seɪ] ['lɪt(ə)l]
**say little**
说 小的

少说

[ɪn] [pər'petʃuəl] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [vek'seɪʃn] [ðæt]
**In perpetual trouble and vexation that**
在 永久 麻烦 和 烦恼 那

在持续不断的麻烦和烦恼中

[ni:d] [ˌaɪ 'ti:] [li:st]
**need it least**
需要 它 至少

最不需要它

[ɪn] [kʌmz] ['mɪstər] . [nɔ:rθ] ['veri] [si:] - [sɪk] [frʌm; frəm]
**In comes Mr . North very sea - sick from**
在 来 先生 . 北 非常 海 - 生病的 从

诺斯先生晕船晕得很厉害地走了进来。

[ʃɔ:r]
**shore**
支撑

支撑

[ɪn][ə; eɪ] ['hækni] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , [wʌz; wəz]
**In a hackney and full of people , was**
在 一个 哈克尼 和 满的 的 人们 , 曾是

在一辆挤满了人的出租车里，是

[ə'ʃeɪmd] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n]
**ashamed to be seen**
羞愧 到 是 已见

羞于见人

[ɪn][maɪ]['daɪnɪŋ] - [ru:m] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz]['du:ɪŋ]
**In my dining - room she was doing**
在 我的 用餐 - 房间 她 曾是 正在做

她当时正在我的餐厅里做

['sʌmθɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][pɑ:t]
**something upon the pott**
某物 之上 这 锅

锅上的东西

[ˌɪnkən'viːniəns] [ðæt] [duː] [ə'tend]

| Inconvenience | that | do | attend |
| --- | --- | --- | --- |
| 不便 | 那 | 做 | 出席 |

确实存在的不便

[ðə; ði]

| the |
| --- |
| 这 |

这

[ɪn'kriːs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['fɔːrtʃən]

| increase | of | a | man's | fortune |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 增加 | 的 | 一个 | 男人的 | 财富 |

男人财富的增长

[ˌɪnə'fensɪv] ['vænəti][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lʌvd]

| Inoffensive | vanity | of | a | man | who | loved |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 无害的 | 虚荣 | 的 | 一个 | 男人 | WHO | 喜爱 |

一个爱着的人的无害的虚荣心

[tuː; tə] [siː] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [glæs]

| to | see | himself | in | the | glass |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 到 | 看 | 他自己 | 在 | 这 | 玻璃 |

在镜子里看到自己

[ɪn'strʌktɪd] [baɪ] ['ʃeɪkspɪr] [hɪm'self]

| Instructed | by | Shakespeare | himself |
| --- | --- | --- | --- |
| 指示 | 经过 | 莎士比亚 | 他自己 |

受莎士比亚本人指导

['aɪrɪʃ] [ɪn]['aɪərlənd] , [huːm] [ 'krɔmwel ] [hæd; həd]

| Irish | in | Ireland | , | whom | Cromwell | had |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 爱尔兰 | 在 | 爱尔兰 | , | 谁 | 克伦威尔 | 有 |

在爱尔兰的爱尔兰人，克伦威尔曾拥有

['setld] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər]

| settled | all | in | one | corner |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| 定居 | 全部 | 在 | 一 | 角落 |

所有人都安顿在一个角落里

[ˌaɪ 'tiː] [nɑːt] ['biːɪŋ] ['hænsəm] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɜːrvənt]

| It | not | being | handsome | for | our | servants |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 它 | 不是 | 存在 | 英俊的 | 为了 | 我们的 | 仆人 |

这对我们的仆人来说并不体面。

[tuː; tə] [sɪt] [soʊ] ['iːkwəl] [wɪð; wɪθ] [juː 'es]

| to | sit | so | equal | with | us |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 到 | 坐 | 所以 | 平等的 | 和 | 我们 |

与我们平起平坐

['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [gɑːd] [ɪn] ['pʌnɪʃɪŋ] [men] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

| Justice | of | God | in | punishing | men | for | the |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 正义 | 的 | 上帝 | 在 | 惩罚 | 男人 | 为了 | 这 |

上帝惩罚世人的公义在于……

[sɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['ænsestərz]

| sins | of | their | ancestors |
| --- | --- | --- | --- |
| 罪孽 | 的 | 他们的 | 祖先 |

他们祖先的罪孽

['dʒʌstɪs] [ʌv; əv] [prə'siːdɪŋ] [nɑːt] [tuː; tə] [kən'dem] [ə; eɪ]

| Justice | of | proceeding | not | to | condemn | a |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 正义 | 的 | 进行中 | 不是 | 到 | 谴责 | 一个 |

不谴责的公正诉讼

[mæn] [ʌn'hɜ:rd]
**man** **unheard**
男人 闻所未闻

无人知晓的人

[ki:p] [æt; ət] ['ɪntrəst] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ,
**Keep** **at** **interest** **,** **which** **is** **a** **good** **,**
保持 在 兴趣 , 哪个 是 一个 好的 ,

保持兴趣，这是件好事。

['kwi:t] , [ænd; ənd] ['i:zi] ['prɑ:fɪt]
**quiett** **,** **and** **easy** **profit**
安静 , 和 简单的 利润

安静且轻松的盈利

[kɪŋ] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['eni] ['wʊmən]
**King** **is** **at** **the** **command** **of** **any** **woman**
国王 是 在 这 命令 的 任何 女士

国王听命于任何女人

[laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv]
**like** **a** **slave**
喜欢 一个 奴隶

像奴隶一样

[kɪŋ] [ʃæl; ʃəl][nɑ:t][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [wɪp] [ə; eɪ][kæt]
**King** **shall** **not** **be** **able** **to** **whip** **a** **cat**
国王 将 不是 是 有能力的 到 鞭 一个 猫

国王将无法鞭打猫

[kɪŋ] [wʌz; wəz] [gɔ:n] [tu:; tə] [pleɪ] [æt; ət] ['tenɪs]
**King** **was** **gone** **to** **play** **at** **Tennis**
国王 曾是 已消失 到 玩 在 网球

国王去打网球了。

[kɪŋ] [hæθ] [lɔ:st] [hɪz; ɪz] ['paʊər] , [baɪ] [səb'mitɪŋ]
**King** **hath** **lost** **his** **power** **,** **by** **submitting**
国王 有 丢失的 他的 力量 , 经过 提交

国王因屈服而失去了权力。

[hɪm'self] [tu:; tə] [ðɪs] [wei]
**himself** **to** **this** **way**
他自己 到 这 方式

他自己也这样走了

[kɪŋ] [du:] [rɪ'zɑ:lv] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðə; ði] [du:k] [ʌv; əv]
**King** **do** **resolve** **to** **declare** **the** **Duke** **of**
国王 做 解决 到 宣布 这 公爵 的

国王决心宣布公爵

['mɑ:nməθ] [lɪ'dʒɪtɪmət]
**Monmouth** **legitimate**
蒙茅斯 合法的

蒙茅斯合法

[kɪŋ] [hɪm'self] ['maɪndɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]
**King** **himself** **minding** **nothing** **but** **his**
国王 他自己 介意 没有什么 但 他的

国王本人却只关心他自己。

[i:z]
**ease**
舒适

舒适

[kɪŋ] [ɪz][nɑːt][æt; ət]['prez(ə)nt][ɪn] [pɜːrs] [tuː; tə][duː]

| King | is | not | at | present | in | purse | to | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 是 | 不是 | 在 | 展示 | 在 | 钱包 | 到 | 做 |

国王目前没有足够的钱来做这件事。

[kɪŋ] [ɪz] ['maɪti] [kaɪnd][tuː; tə] [ðiːz] [hɪz; ɪz]

| King | is | mighty | kind | to | these | his |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 是 | 强大的 | 种类 | 到 | 这些 | 他的 |

国王对这些人非常仁慈。

['bæstərd] ['tʃɪldrən]

| bastard | children |
|---|---|
| 混蛋 | 孩子们 |

私生子

[kɪŋ] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] , [æt; ət] [liːst] ,

| King | the | necessity | of | having | , | at | least | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 这 | 必要性 | 的 | 拥有 | , | 在 | 至少 | , |

国王认为至少需要.....

[ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒən]

| a | show | of | religion |
|---|---|---|---|
| 一个 | 展示 | 的 | 宗教 |

宗教表演

[kɪŋ] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːl] [kæˌθo'liːks]

| King | be | desired | to | put | all | Catholiques |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 是 | 想要的 | 到 | 放 | 全部 | 天主教徒 |

国王希望将所有天主教徒都安置在

[aʊt] [ʌv; əv] [ɪm'plɔɪmənt]

| out | of | employment |
|---|---|---|
| 出去 | 的 | 就业 |

失业

[kɪŋ] [stɪl] [duː] [dəut] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] ['wɪmɪn] , ['iːv(ə)n]

| King | still | do | doat | upon | his | women | , | even |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 仍然 | 做 | 杜阿特 | 之上 | 他的 | 女性 | , | 甚至 |

国王仍然虐待他的女人，即使

[bɪ'jɑːnd] [ɔːl] [ʃeɪm]

| beyond | all | shame |
|---|---|---|
| 超过 | 全部 | 耻辱 |

无比羞耻

[kɪŋ] [ɪz] [ə'fendɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv]

| King | is | offended | with | the | Duke | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 是 | 被冒犯了 | 和 | 这 | 公爵 | 的 |

国王对公爵感到不满

['rɪtʃməndz] [ 'mæriŋ ]

| Richmond's | marrying |
|---|---|
| 里士满的 | 结婚 |

里士满的结婚

[kɪŋ] [ʌv; əv] [fræns] [dɪd] [θɪŋk] ['ʌðər] ['prɪnsəz]

| King | of | France | did | think | other | princes |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 国王 | 的 | 法国 | 做过 | 思考 | 其他 | 王子们 |

法国国王确实认为其他王子

[fɪt] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ]

| fit | for | nothing |
|---|---|---|
| 合身 | 为了 | 没有什么 |

一无是处

[kɪŋ] ['gʌvənd] [baɪ][hɪz; ɪz] [lʌst] , [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
**King** **governed** **by** **his** **lust** **,** **and** **women** **,**
国王 受统治 经过 他的 欲望 , 和 女性 ,

国王被他的欲望和女人所支配，

[ænd; ənd] [roʊgz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm]
**and** **rogues** **about** **him**
和 流氓 关于 他

以及他周围的恶棍

[kɪŋ] [duː]['taɪər] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ɑːr; ər]
**King** **do** **tire** **all** **his** **people** **that** **are**
国王 做 胎 全部 他的 人们 那 是

国王让他的所有子民都感到疲惫不堪。

[ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['ɜːrli] ['raɪzɪŋ]
**about** **him** **with** **early** **rising**
关于 他 和 早期的 上升

他早起

['kɪŋz] ['sɜːrvɪs] [ɪz] [ʌn'dʌn] , [ænd; ənd] [ðoʊz]
**King's** **service** **is** **undone** **,** **and** **those**
国王学院 服务 是 未完成 , 和 那些

金的功绩付诸东流，而那些

[ðæt] [trʌst] [hɪm; ɪm] ['perɪʃ]
**that** **trust** **him** **perish**
那 相信 他 沦

那些信靠他的人必灭亡

['kɪŋz] [ˌprɑːklə'meɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['drɪŋkɪŋ] ,
**King's** **Proclamation** **against** **drinking** **,**
国王学院 公告 反对 喝 ,

国王颁布的禁酒令

['swerɪŋ] , [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri]
**swearing** **,** **and** **debauchery**
咒骂 , 和 放荡

咒骂和放荡

['kɪŋdəm] [wɪl] [fɔːl] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ə; eɪ]
**Kingdom** **will** **fall** **back** **again** **to** **a**
王国 将要 落下 后退 再次 到 一个

王国将再次衰落

['kɑːmənwelθ]
**commonwealth**
联邦

联邦

[kɪs] [maɪ] ['pɑːrləmənt] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] " [kɪs] [maɪ]
**Kiss** **my** **Parliament** **,** **instead** **of** **"** **Kiss** **my**
吻 我的 议会 , 反而 的 " 吻 我的

亲吻我的议会，而不是"亲吻我的

[ [rʌmp] ]
**[** **rump** **]**
[ 臀部 ]

[臀部]

" [noʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][biː; bi] [sɪ'kjʊr] , [ɪn] ['biːɪŋ]
**"** **Know** **yourself** **to** **be** **secure** **,** **in** **being**
" 知道 你自己 到 是 安全的 , 在 存在

要懂得保护自己，让自己感到安全。

['nesəseri] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:fɪs]
**necessary** **to** **the** **office**
必要的 到 这 办公室

办公室所需

- ['di'i'es] ['fɪlz] , [ə; eɪ] [lu:d] [bʊk]
**L'escholle** **des** **filles** **,** **a** **lewd** **book**
- 德斯 女儿们 , 一个 猥亵 书

L'escholle des filles，一本淫荡的书

['leɪdi] - [ɪz] [kəm'paʊndɪŋ] [wɪð; wɪθ]
**Lady** **Castlemayne** **is** **compounding** **with**
女士 - 是 复利 和

卡斯尔梅恩夫人正在与.....复合

[ðə; ði] [kɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['penʃən]
**the** **King** **for** **a** **pension**
这 国王 为了 一个 养老金

国王的养老金

['leɪdi] [dʊ'ʃes] [ðə; ði] - [slʌt] [ænd; ənd]
**Lady** **Duchesse** **the** **veryest** **slut** **and**
女士 公爵夫人 这 - 荡妇 和

公爵夫人是个十足的荡妇，

[drʌdʒ]
**drudge**
苦力

苦力

['leɪdi] ['bætn] [tu:; tə] [gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv]
**Lady** **Batten** **to** **give** **me** **a** **spoonful** **of**
女士 板条 到 给 我 一个 一勺 的

巴顿夫人给我一勺

['hʌni] [fɔ:r; fər][maɪ][koʊld]
**honey** **for** **my** **cold**
蜂蜜 为了 我的 寒冷的

蜂蜜治感冒

['leɪdi] ['kæsəlˌmeɪn] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] [greɪt] [wɪð; wɪθ]
**Lady** **Castlemaine** **is** **still** **as** **great** **with**
女士 卡斯尔梅恩 是 仍然 作为 伟大的 和

卡斯尔梅恩夫人依然很棒

[ðə; ði] [kɪŋ]
**the** **King**
这 国王

国王

['leɪdi] - [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv]['dʒɔɪnt]
**Lady** **Castlemayne's** **nose** **out** **of** **joynt**
女士 - 鼻子 出去 的 乔因特

卡斯尔梅恩夫人的鼻子从乔因特伸出来

['leɪdi] - [ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['haɪər]
**Lady** **Castlemayne** **is** **now** **in** **a** **higher**
女士 - 是 现在 在 一个 更高

卡斯尔梅恩夫人现在处于更高的境地

[kə'mænd] ['oʊvər][ðə; ði] [kɪŋ]
**command** **over** **the** **King**
命令 超过 这 国王

对国王的指挥

['leɪdi] - [duː] [ruːl] [ɔːl][æt; ət] [ðɪs]
**Lady Castlemayne do rule all at this**
女士 - 做 规则 全部 在 这

卡斯尔梅恩夫人在这里统治着一切。

[taɪm][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['evər]
**time as much as ever**
时间 作为 很多 作为 曾经

时间一如既往

['lɛˌzeɪ, 'leɪˌzeɪ][naʊs] [ə'fer] — ['koʊlbɝt]
**Laissez nous affaire — Colbert**
放任 我们 事件 — 科尔伯特

自由事务——科尔伯特

[læst] [deɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['daʊtfʊlnɪs] ['tʌtʃɪŋ]
**Last day of their doubtfulness touching**
最后的 天 的 他们的 怀疑 接触

他们疑虑的最后一天令人动容

[hɜːr; hər] ['biːɪŋ] [wɪð; wɪθ][tʃaɪld]
**her being with child**
她 存在 和 孩子

她怀了孕

[læst][ækt][ʌv; əv] ['frendʃɪp] [ɪn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ʌv; əv]
**Last act of friendship in telling me of**
最后的 行为 的 友谊 在 讲述 我 的

友谊的最后举动是告诉我

[maɪ] [fɔːlts] ['ɔːlsoʊ]
**my faults also**
我的 故障 还

我的缺点也是

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒɪrɪŋ] [æt; ət] ['evri] [θɪŋ]
**Laughing and jeering at every thing**
笑 和 嘲笑 在 每一个 事物

对一切都嘲笑讥讽

[ðæt] [lʊks] [streɪndʒ]
**that looks strange**
那 看起来 奇怪的

那看起来很奇怪

[leɪ] [lɔːŋ] [kə'resɪŋ] [maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ]
**Lay long caressing my wife and talking**
莱 长的 爱抚 我的 妻子 和 说

长时间地抚摸着我的妻子，和她聊天

[leɪ] [lɔːŋ] [ɪn][bed] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pliːzɪŋ]
**Lay long in bed talking and pleasing**
莱 长的 在 床 说 和 令人愉悦

长时间躺在床上聊天取悦

[maɪ'self][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf]
**myself with my wife**
我 和 我的 妻子

我和妻子

[leɪ] [tʃaɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][maɪ]
**Lay chiding , and then pleased with my**
莱 责备 , 和 然后 高兴 和 我的

躺下责备，然后对我的……感到满意

[waɪf][ɪn][bed]
**wife in bed**
妻子 在 床

妻子在床上

[leɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][tuː; tə] - [naɪt] , [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][nɑːt]
**Lay with her to - night , which I have not**
莱 和 她 到 - 夜晚 , 哪个 我 有 不是

今晚和她同床共枕，但我还没有。

[dʌn] [ðiːz] [eɪt] ( [deɪz] )
**done these eight ( days )**
完毕 这些 八 ( 天 )

这八天完成了

['lɜːrnɪd] [ðə; ði] [ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] ['teɪbl] [fɔːr; fər]
**Learned the multiplication table for**
学习 这 乘法 桌子 为了

学会了乘法表

[ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn] -
**the first time in 1661**
这 第一的 时间 在 -

第一次是在1661年

[lɜːrnt] [ə; eɪ] ['prɪti] [trɪk] [tuː; tə][traɪ] ['weðər] [ə; eɪ]
**Learnt a pretty trick to try whether a**
学会了 一个 漂亮的 诡计 到 尝试 无论 一个

学到了一个很不错的技巧，可以试试看

['wʊmən] [biː; bi][ə; eɪ][meɪd][ɔːr][noʊ]
**woman be a maid or no**
女士 是 一个 女佣 或者 不

女人是女佣还是其他身份?

['letʃəri] [wɪl] ['nevər] [liːv] [hɪm; ɪm]
**Lechery will never leave him**
好色 将要 绝不 离开 他

好色之心将永远伴随着他。

[let] [ˌem 'iː] [blʌd] , [ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊnsɪz] , [aɪ]
**Let me blood , about sixteen ounces , I**
让 我 血 , 关于 十六 盎司 , 我

让我流点血，大约十六盎司，我

['biːɪŋ] [ɪk'siːdɪŋli] [fʊl]
**being exceedingly full**
存在 非常 满的

非常饱满

[let] [hɜːr; hər] [bruː] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [beɪkt]
**Let her brew as she has baked**
让 她 酿造 作为 她 有 烘焙

让她像烘焙一样酿造吧

['luːdnəs] [ænd; ənd] ['begəri] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt]
**Lewdness and beggary of the Court**
淫秽 和 乞讨 的 这 法庭

法庭的淫秽和乞讨

[ˌlaɪə'bɪləti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [gʊdz]
**Liability of a husband to pay for goods**
责任 的 一个 丈夫 到 支付 为了 商品

丈夫支付货物的责任

[sə'plaɪd] [hɪz; ɪz][waɪf]
**supplied** **his** **wife**
供应 他的 妻子

他的妻子

['lɪbərti] [ʌv; əv] [spiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
**Liberty** **of** **speech** **in** **the** **House**
自由 的 演讲 在 这 房子

众议院的言论自由

['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][noʊ] ['riːzənɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː]
**Listening** **to** **no** **reasoning** **for** **it** **,** **be** **it**
聆听 到 不 推理 为了 它 , 是 它

不听任何理由，无论是

[gʊd] [ɔːr][bæd]
**good** **or** **bad**
好的 或者 坏的

好或坏

['lɪt(ə)l]['kɑːntent][moʊst]['piːp(ə)l][hæv; həv][ɪn][ðə; ði]
**Little** **content** **most** **people** **have** **in** **the**
小的 内容 最多 人们 有 在 这

大多数人拥有的内容很少。

[piːs]
**peace**
和平

和平

['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪm'plɔɪd] , ['evri] [wʌn][tuː; tə]
**Little** **children** **employed** **,** **every** **one** **to**
小的 孩子们 受雇 , 每一个 一 到

雇用幼童，每个人都要

[duː] ['sʌmθɪŋ]
**do** **something**
做 某物

做点什么

['lɪt(ə)l] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [wɜːrld] , [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː]
**Little** **worth** **of** **this** **world** **,** **to** **buy** **it**
小的 值得 的 这 世界 , 到 买 它

这个世界的价值微乎其微，值得去买。

[wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [peɪn]
**with** **so** **much** **pain**
和 所以 很多 疼痛

如此痛苦

[lɔːŋ] [kloʊk] ['biːɪŋ] [naʊ] [kwaɪt] [aʊt]
**Long** **cloaks** **being** **now** **quite** **out**
长的 斗篷 存在 现在 相当 出去

长斗篷现在已经完全过时了。

[lʊk] [ə'skjuː] [ə'pɑːn][maɪ][waɪf] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][maɪ]
**Look** **askew** **upon** **my** **wife** **,** **because** **my**
看 歪斜 之上 我的 妻子 , 因为 我的

请斜眼看我的妻子，因为我

[waɪf][duː][nɑːt]['bʌk(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm]
**wife** **do** **not** **buckle** **to** **them**
妻子 做 不是 扣上 到 他们

妻子不要向他们屈服

[lɔːrd] !
**Lord** **!**
主 !

主!

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əbˈsɜːrd] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv]
**to** **see** **the** **absurd** **nature** **of**
到 看 这 荒诞 自然 的

看清其荒谬本质

[ˈɪŋglɪʃmən]
**Englishmen**
英国人

英国人

[lɔːrd] !
**Lord** **!**
主 !

主!

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʌlɪst] [ɪnˈsɪpɪd] [ˈmænər]
**in** **the** **dullest** **insipid** **manner**
在 这 最无聊的 平淡 方式

以最乏味无趣的方式

[ðæt] [ˈevər] [ˈlʌvər] [dɪd]
**that** **ever** **lover** **did**
那 曾经 情人 做过

每一个恋人都这样做

[lʌst] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [laɪvz; lɪvz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nʌnz]
**Lust** **and** **wicked** **lives** **of** **the** **nuns**
欲望 和 邪恶 生活 的 这 修女

修女们的淫欲和邪恶生活

[ˌhɪrtuˈfɔːr] [ɪn] [ˈɪŋgləɪnd]
**heretofore** **in** **England**
此前 在 英格兰

此前在英国

[ˈlʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˈluːsnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪmz]
**Luxury** **and** **looseness** **of** **the** **times**
奢华 和 松弛 的 这 时代

时代的奢靡与放荡

[ˈlaɪɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [ˈtɔːkɪŋ] [ænd; ənd]
**Lying** **a** **great** **while** **talking** **and**
说谎 一个 伟大的 尽管 说 和

边说话边撒谎

[ˈspɔːrtɪŋ] [ɪn] [bed] [wɪð; wɪθ] [maɪ] [waɪf]
**sporting** **in** **bed** **with** **my** **wife**
体育 在 床 和 我的 妻子

和妻子在床上运动

[meɪd] [ə; eɪ] [ˈleɪzi] [ˈsɜːrmən] , [laɪk] [ə; eɪ] [ˌprezbɪˈtɪriən]
**Made** **a** **lazy** **sermon** **,** **like** **a** **Presbyterian**
制成 一个 懒惰的 讲道 , 喜欢 一个 长老会

像个长老会教徒一样，做了个敷衍了事的布道。

[meɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [noʊ] [hɪm; ɪm]
**Made** **to** **drink** **,** **that** **they** **might** **know** **him**
制成 到 喝 , 那 他们 可能 知道 他

强迫他们喝酒，好让他们认识他。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['raʊndhed]
**not** **to** **be** **a** **Roundhead**
不是 到 是 一个 圆头党

不要成为圆颅党人

[meɪd] [hɪm; ɪm][əd'maɪər][maɪ] ['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
**Made** **him** **admire** **my** **drawing** **a** **thing**
制成 他 钦佩 我的 绘画 一个 事物

让他欣赏我的画作

['prez(ə)ntli][ɪn] ['ʃɔːrthænd]
**presently** **in** **shorthand**
目前 在 速记

目前使用速记

['mægnɪfaɪɪŋ] [ðə; ði]['greɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][noʊ'bɪləti]
**Magnifying** **the** **graces** **of** **the** **nobility**
放大 这 恩典 的 这 贵族

彰显贵族的优雅

[ænd; ənd] ['prelits]
**and** **prelates**
和 主教们

和主教们

[meɪk] [ə; eɪ][mæn] ['wʌndər] [æt; ət][ðə; ði] [gʊd] ['fɔːrtʃən]
**Make** **a** **man** **wonder** **at** **the** **good** **fortune**
制作 一个 男人 想知道 在 这 好的 财富

让人不禁感叹这好运。

[ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fuːl]
**of** **such** **a** **fool**
的 这样的 一个 傻子

真是个傻瓜

[mæn]['kænɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]
**Man** **cannot** **live** **without** **playing** **the**
男人 不能 居住 没有 玩耍 这

人不能不玩游戏。

[neɪv] [ænd; ənd] [dɪˌsɪmju'leɪʃn]
**knave** **and** **dissimulation**
恶棍 和 伪装

骗子和伪装

['mætərz] [ɪn]['aɪərlənd][ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv]
**Matters** **in** **Ireland** **are** **full** **of**
事情 在 爱尔兰 是 满的 的

爱尔兰的事情充满了

[ˌdɪskən'tent]
**discontent**
不满

不满

- , [wiː; wi] [fɪr] , [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv][ə; eɪ]
**Meazles** **,** **we** **fear** **,** **or** **,** **at** **least** **,** **of** **a**
- , 我们 害怕 , 或者 , 在 至少 , 的 一个

我们担心梅泽尔斯，或者至少担心.....

['skaːlət]
**scarlett** **feavour**
斯嘉丽 恩惠

斯嘉丽·费弗

[mɪˈθɔːt] ['veri] [ɪl] , [ɔːr] [els] [aɪ][ˌeɪ 'em] [groʊn]
**Methought very ill , or else I am grown**
我的想法 非常 患病的 , 或者 别的 我 是 生长

我感觉自己病得很重，或者我已经长大了。

[wɜːrs] [tuː; tə] [pliːz]
**worse to please**
更糟 到 请

更糟糕的是取悦

['mɪlk] , [wɪtʃ] [aɪ][dræŋk][tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] , [maɪ]
**Milke , which I drank to take away , my**
米尔克 , 哪个 我 喝 到 拿 离开 , 我的

牛奶，我喝着带走，我的

-
**heartburne**
-

胃灼热

['mɪrɚz] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ruːm] [siːm] [bəuθ]
**Mirrors which makes the room seem both**
镜子 哪个 制作 这 房间 似乎 两个都

镜子使房间看起来既

[bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['laɪtər]
**bigger and lighter**
大 和 打火机

更大更轻

['mʌni] [aɪ][hæv; həv][nɑːt] , [nɔːr][kæn; kən][get]
**Money I have not , nor can get**
钱 我 有 不是 , 也不 能 得到

我没有钱，也弄不到钱。

['mʌni] , [wɪtʃ] ['swiːtnz] [ɔːl] [θɪŋz]
**Money , which sweetens all things**
钱 , 哪个 甜味剂 全部 事物

金钱，让一切变得更美好

[ manˈtɛn ] [ɪz] ['kɑːnʃəs] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]
**Montaigne is conscious that we are**
蒙田 是 有意识的 那 我们 是

蒙田意识到我们是

['lʊkɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər]
**looking over his shoulder**
寻找 超过 他的 肩膀

他回头看了看

[moʊst][flæt] [ded] ['sɜːrmən] , [bəuθ][fɔːr; fər]['mætər]
**Most flat dead sermon , both for matter**
最多 平坦的 死的 讲道 , 两个都 为了 事情

大多数平淡无奇的布道，无论是为了物质

[ænd; ənd] ['mænər] [ʌv; əv] [dɪ'lɪvəri]
**and manner of delivery**
和 方式 的 送货

以及交付方式

[moʊst] ['hoʊmli] ['wɪdoʊ] , [bʌt; bət] [jʌŋ] , [ænd; ənd]
**Most homely widow , but young , and**
最多 家常的 寡妇 , 但 年轻的 , 和

相貌平平的寡妇，但很年轻。

['prɪti] [rɪtʃ] , [ænd; ənd] [gʊd] ['neɪtʃərd]
**pretty rich , and good natured**
漂亮的 富有的 , 和 好的 自然

相当富有，而且性格很好

['mɪstər] . ['wɪljəm] [pen][ə; eɪ]['kweɪkər] [ə'gen]
**Mr . William Pen a Quaker again**
先生 . 威廉 笔 一个 贵格会 再次

威廉·彭先生，一位贵格会教徒

[mʌtʃ] ['dɪskɔːrs] , [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi]
**Much discourse , but little to be**
很多 话语 , 但 小的 到 是

空谈很多，但鲜有实质内容。

['lɜːrnɪd]
**learned**
学习

学习

[mjuː'ziːk] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][kɔːl] [ʌp]['aʊər; ɑːr]
**Musique in the morning to call up our**
音乐 在 这 早晨 到 称呼 向上 我们的

早上听音乐来唤醒我们

[nuː] - ['mærid] ['piːp(ə)l]
**new - married people**
新的 - 已婚 人们

新婚夫妇

['mʌsk] ['mɪlən]
**Muske Millon**
麝香 百万

穆斯克·米隆

[maɪ][waɪf] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [dɪd][faɪnd]
**My wife , coming up suddenly , did find**
我的 妻子 , 未来 向上 突然 , 做过 寻找

我妻子突然出现，确实发现了

[ˌem 'iː] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði][gɜːrl]
**me embracing the girl**
我 拥抱 这 女孩

我拥抱了那个女孩

[maɪ][waɪf] [hæθ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] ['gɪzərd] ,
**My wife hath something in her gizzard ,**
我的 妻子 有 某物 在 她 肫 ,

我妻子胃里有东西，

[ðæt] ['oʊnli] [weɪts]
**that only waits**
那 仅有的 等待

那只是等待而已

[maɪ] [hɑːrt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['fɔːlsɪfaɪ][ɪn] [ðɪs]
**My heart beginning to falsify in this**
我的 心 开始 到 伪造 在 这

我的心开始在这件事上动摇了。

['bɪznəs]
**business**
商业

商业

[maɪ][oʊld]['fɑːli][ænd; ənd] - [hæŋz]

| My | old | folly | and | childishnesse | hangs |
|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 老的 | 蠢事 | 和 | - | 悬挂 |

我过去的愚蠢和幼稚行为依然存在

[ə'pɑːn][ˌem 'iː] [stɪl]

| upon | me | still |
|---|---|---|
| 之上 | 我 | 仍然 |

我仍然

[maɪ] [nuː] [sɪlk] [suːt] , [ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] ['evər][aɪ]

| My | new | silk | suit | , | the | first | that | ever | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 新的 | 丝绸 | 套装 | , | 这 | 第一的 | 那 | 曾经 | 我 |

我的新丝绸西装，这是我人生中第一套丝绸西装。

[wɔːr] [ɪn][maɪ][laɪf]

| wore | in | my | life |
|---|---|---|---|
| 穿着 | 在 | 我的 | 生活 |

我一生中穿过

[maɪ][lɔːrd] , [huː] [tʊk] ['fɪzɪk] [tuː; tə] - [deɪ][ænd; ənd][wʌz; wəz]

| My | Lord | , | who | took | physic | to | - | day | and | was |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 主 | , | WHO | 采取 | 物理学 | 到 | - | 天 | 和 | 曾是 |

我的大人，今天服用了药物，并且

[ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃeɪmbər]

| in | his | chamber |
|---|---|---|
| 在 | 他的 | 房间 |

在他的房间里

[maɪ][waɪf] [wɪl] [kiːp] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd]

| My | wife | will | keep | to | one | another | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 妻子 | 将要 | 保持 | 到 | 一 | 其他 | 和 |

我的妻子们会彼此守望，

[let][ðə; ði][wɜːrld][goʊ] [hæŋ]

| let | the | world | go | hang |
|---|---|---|---|---|
| 让 | 这 | 世界 | 去 | 悬挂 |

让世界悬而未决

[maɪ][waɪf] [ðɪs] [naɪt] ['trʌbld] [æt; ət][maɪ]

| My | wife | this | night | troubled | at | my |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 妻子 | 这 | 夜晚 | 麻烦 | 在 | 我的 |

今晚我妻子为了我的事感到不安

['liːvɪŋ] [hɜːr; hər][ə'loʊn][soʊ] [mʌtʃ]

| leaving | her | alone | so | much |
|---|---|---|---|---|
| 离开 | 她 | 独自的 | 所以 | 很多 |

让她一个人待着

[maɪ][waɪf][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [tɑːts] [ænd; ənd]

| My | wife | was | making | of | her | tarts | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 妻子 | 曾是 | 制作 | 的 | 她 | 蛋挞 | 和 |

我妻子正在做她的馅饼，

[ 'lɑːdiŋ ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pʊlɪt]

| larding | of | her | pullets |
|---|---|---|---|
| 肥肉 | 的 | 她 | 小母鸡 |

她给小母鸡喂肥

[maɪ] [hed] [wʌz; wəz][nɑːt] [wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][waɪn] [ðæt]

| My | head | was | not | well | with | the | wine | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 我的 | 头 | 曾是 | 不是 | 出色地 | 和 | 这 | 葡萄酒 | 那 |

我喝的酒让我头很不舒服。

[aɪ][dræŋk][tuː; tə] - [deɪ]
**I drank to - day**
我 喝 到 - 天

我今天喝酒了

[maɪ][fɜːrst] [ə'tempt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði]
**My first attempt being to learn the**
我的 第一的 试图 存在 到 学习 这

我第一次尝试学习

[ˌmʌltɪplɪ'keɪʃn] - ['teɪbl]
**multiplication - table**
乘法 - 桌子

乘法表

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [trɪl]
**My intention to learn to trill**
我的 意图 到 学习 到 颤音

我打算学习颤音

['nesəseri] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [piːs] [ɪz][soʊ][bæd]
**Necessary , and yet the peace is so bad**
必要的 , 和 然而 这 和平 是 所以 坏的

必要，然而和平却如此糟糕

[ɪn][ɪts][tɜːrmz]
**in its terms**
在 它是 条款

就其条款而言

['nevər] [læft] [soʊ][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] .
**Never laughed so in all my life .**
绝不 笑了 所以 在 全部 我的 生活 .

我这辈子都没笑得这么开心过。

[aɪ]
**I**
我

我

[læft] [tɪl] [maɪ] [hed] [eɪkt]
**laughed till my head ached**
笑了 直到 我的 头 疼痛

笑到头疼

['nevər] , [waɪl] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] , ['trʌkl] ['ʌndər]
**Never , while he lives , truckle under**
绝不 , 尽管 他 生活 , 卡车 在下面

只要他还活着，就永远不要屈服于他

['eni] ['bɑːdi][ɔːr] ['eni] ['fækʃ(ə)n]
**any body or any faction**
任何 身体 或者 任何 派

任何团体或任何派别

['nevər] [tuː; tə] [trʌst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['eni] [mæn][ɪn]
**Never to trust too much to any man in**
绝不 到 相信 也 很多 到 任何 男人 在

永远不要过分信任任何男人。

[ðə; ði][wɜːrld]
**the world**
这 世界

世界

['nevər] [wʌz; wəz] [noʊn] [tu:; tə] [ki:p] [tu:] ['mistrisiz]

| Never | was | known | to | keep | two | mistresses |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 曾是 | 已知 | 到 | 保持 | 二 | 情妇们 |

他从未有过包养两个情妇的记录。

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ( [tʃɑ:rlz] [i:] . )

| in | his | life | ( | Charles | II | . | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 在 | 他的 | 生活 | ( | 查尔斯 | 二 | . | ) |

在他的一生中（查理二世）

['nevər] [kʊd; kəd][mæn] [seɪ] [wɜ:rs] [hɪm'self] [nɔ:r]

| Never | could | man | say | worse | himself | nor |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 绝不 | 可以 | 男人 | 说 | 更糟 | 他自己 | 也不 |

人自己也从未说过比这更糟糕的话。

[hæv; həv] [wɜ:rs] [sed]

| have | worse | said |
|---|---|---|
| 有 | 更糟 | 说 |

更糟糕的是.....

[nu:] ['neðərləndz] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ru:l] , ['ʌndər]

| New | Netherlands | to | English | rule | , | under |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 新的 | 荷兰 | 到 | 英语 | 规则 | , | 在下面 |

新尼德兰置于英国统治之下

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ʌv; əv] [nu:] [jɔ:k]

| the | title | of | New | York |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 标题 | 的 | 新的 | 约克 |

纽约的标题

[noʊ] ['pɑ:rləmənt] [kæn; kən] , [æz; əz][hi:; hi] [sez] , [bi:; bi] [kept]

| No | Parliament | can | , | as | he | says | , | be | kept |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 议会 | 能 | , | 作为 | 他 | 说道 | , | 是 | 保留 |

正如他所说，任何议会都无法继续存在。

[lɔ:ŋ] [gʊd]

| long | good |
|---|---|
| 长的 | 好的 |

长好

[noʊ] ['mænər] [ʌv; əv] [mi:nz] [ju:st] [tu:; tə] [kwentʃ] [ðə; ði]

| No | manner | of | means | used | to | quench | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 方式 | 的 | 方法 | 用过的 | 到 | 淬火 | 这 |

没有采用任何方法来扑灭

['faɪər]

| fire |
|---|
| 火 |

火

[noʊ] ['pleʒər] — ['oʊnli][ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:]

| No | pleasure | — | only | the | variety | of | it |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 乐趣 | — | 仅有的 | 这 | 种类 | 的 | 它 |

没有乐趣——只有它的多样性。

[noʊ] ['mʌni] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] , [nɔ:r] ['enibɑ:di] [tu:; tə]

| No | money | to | do | it | with | , | nor | anybody | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 钱 | 到 | 做 | 它 | 和 | , | 也不 | 任何人 | 到 |

没钱，也没人帮忙

[trʌst] [ˌju: 'es] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'ti:]

| trust | us | without | it |
|---|---|---|---|
| 相信 | 我们 | 没有 | 它 |

相信我们，无需它

[noʊ][mæn][ɪz][waɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz]

| No | man | is | wise | at | all | times |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 是 | 明智的 | 在 | 全部 | 时代 |

没有人永远都是睿智的。

[noʊ][mæn][wʌz; wəz]['evər] [noʊn] [tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][fɜːrst]

| No | man | was | ever | known | to | lose | the | first |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 曾是 | 曾经 | 已知 | 到 | 失去 | 这 | 第一的 |

历史上从未有人输过第一局。

[taɪm]

| time |
|---|
| 时间 |

时间

[noʊ][mæn] ['noʊɪŋ] [wʌt] [tuː; tə][duː] , ['weðər] [tuː; tə]

| No | man | knowing | what | to | do | , | whether | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 男人 | 会心 | 什么 | 到 | 做 | , | 无论 | 到 |

没有人知道该怎么办，是否应该

[sel] [ɔːr] [baɪ]

| sell | or | buy |
|---|---|---|
| 卖 | 或者 | 买 |

卖出或买

[noʊ] [sens] [nɔːr] ['græmər] , [jet] [ɪn][æz; əz] [gʊd]

| No | sense | nor | grammar | , | yet | in | as | good |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 感觉 | 也不 | 语法 | , | 然而 | 在 | 作为 | 好的 |

既无逻辑也无语法，但却很好

[wɜːrdz] [ðæt] ['evər][aɪ] [sɔː]

| words | that | ever | I | saw |
|---|---|---|---|---|
| 字 | 那 | 曾经 | 我 | 锯 |

我所见过的文字

[noʊ] [gʊd] [baɪ] ['teɪkɪŋ] ['noʊtɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði]

| No | good | by | taking | notice | of | it | , | for | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不 | 好的 | 经过 | 采取 | 注意 | 的 | 它 | , | 为了 | 这 |

注意到它也没用，因为

['prez(ə)nt][ʃiː; ʃi] [ fɔːbeəz ]

| present | she | forbears |
|---|---|---|
| 展示 | 她 | 祖先 |

她宽容地接受了这份礼物

[ˌnɔnkən'fɔːmɪsts] [duː] [naʊ] [priːtʃ] ['oʊpənli][ɪn]

| Nonconformists | do | now | preach | openly | in |
|---|---|---|---|---|---|
| 非国教徒 | 做 | 现在 | 布道 | 公然 | 在 |

非国教徒现在公开传教。

['haʊzɪz]

| houses |
|---|
| 房屋 |

房屋

[nʌn] [wɪl] [sel] [ˌjuː 'es]['eni] [θɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr]

| None | will | sell | us | any | thing | without | our |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 没有任何 | 将要 | 卖 | 我们 | 任何 | 事物 | 没有 | 我们的 |

没有我们的同意，谁都不会卖给我们任何东西。

['pɜːrsən(ə)l] [sɪ'kjʊrətɪ] ['gɪv(ə)n]

| personal | security | given |
|---|---|---|
| 个人的 | 安全 | 给定 |

个人安全保障

[nɔːr] [wʊd] [bɪˈkʌm] [əˈblaɪdʒd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]

| Nor | would | become | obliged | too | much | to |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 会 | 变得 | 有义务 | 也 | 很多 | 到 |

也不会因此而承担过多的责任

['eni]

| any |
|---|
| 任何 |

任何

[nɔːr] [wɪl] [jiːld] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['peɪpɪst] [hæv; həv]

| Nor | will | yield | that | the | Papists | have |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 将要 | 屈服 | 那 | 这 | 天主教徒 | 有 |

也不会承认天主教徒有

['eni] [graʊnd] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm]

| any | ground | given | them |
|---|---|---|---|
| 任何 | 地面 | 给定 | 他们 |

任何给予他们的立场

[nɔːr][wʌz; wəz][ðer; ðər]['eni] ['prɪti] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ]

| Nor | was | there | any | pretty | woman | that | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 曾是 | 那里 | 任何 | 漂亮的 | 女士 | 那 | 我 |

也没有哪个漂亮女人让我心动。

[dɪd] [siː] , [bʌt; bət][maɪ][waɪf]

| did | see | , | but | my | wife |
|---|---|---|---|---|---|
| 做过 | 看 | , | 但 | 我的 | 妻子 |

看到了，但我妻子

[nɔːr] ['ɔːfər] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [ɪz]

| Nor | offer | anything | , | but | just | what | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 也不 | 提供 | 任何事物 | , | 但 | 只是 | 什么 | 是 |

也不提供任何东西，只是提供什么而已。

[drɔːn] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn]

| drawn | out | of | a | man |
|---|---|---|---|---|
| 绘制 | 出去 | 的 | 一个 | 男人 |

从男人身上提取

[nɑːt] [wel] , [ænd; ənd][soʊ][hæd; həd][noʊ] ['pleʒər] [æt; ət][ɔːl]

| Not | well | , | and | so | had | no | pleasure | at | all |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 出色地 | , | 和 | 所以 | 有 | 不 | 乐趣 | 在 | 全部 |

身体不好，所以一点也不开心。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [pʊr] [waɪf]

| with | my | poor | wife |
|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 贫穷的 | 妻子 |

我可怜的妻子

[nɑːt] [iːt] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [gʊd] [miːt] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz]

| Not | eat | a | bit | of | good | meat | till | he | has |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 吃 | 一个 | 少量 | 的 | 好的 | 肉 | 直到 | 他 | 有 |

在他……之前，别吃一口好肉。

[gɑːt] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ðɪ][men]

| got | money | to | pay | the | men |
|---|---|---|---|---|---|
| 得到 | 钱 | 到 | 支付 | 这 | 男人 |

有钱付钱给这些人

[nɑːt][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [wɪts] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['stedi]

| Not | the | greatest | wits | , | but | the | steady |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 不是 | 这 | 最 | 智慧 | , | 但 | 这 | 稳定的 |

他们并非最机智的人，但却很稳重。

[mæn]
**man**
男人

男人

[nɑːt] [wen] [wiː; wi][kæn; kən] , [bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][lɪst]
**Not** **when** **we** **can** **,** **but** **when** **we** **list**
不是 什么时候 我们 能 , 但 什么时候 我们 列表

不是在我们能够做到的时候，而是在我们列出清单的时候。

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['senʃərd] [ɪf] [ðer; ðər] [nɪ'sesɪtɪz]
**Not** **to** **be** **censured** **if** **their** **necessities**
不是 到 是 受谴责 如果 他们的 必需品

如果这是他们的必需品，就不应该受到谴责。

[draɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][bæd]
**drive** **them** **to** **bad**
驾驶 他们 到 坏的

把他们逼到坏处

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ][ɪk'spektɪd] , [nɔːr][soʊ] [mʌtʃ]
**Not** **more** **than** **I** **expected** **,** **nor** **so** **much**
不是 更多的 比 我 预期的 , 也不 所以 很多

不比我预想的要好，也不差。

[baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [æz; əz][aɪ] [ɔːt]
**by** **a** **great** **deal** **as** **I** **ought**
经过 一个 伟大的 交易 作为 我 应该

比我应该的要多得多

[nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ðem; ðəm] [seɪf] [men] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
**Not** **thinking** **them** **safe** **men** **to** **receive**
不是 思维 他们 安全的 男人 到 收到

不认为他们是值得信任的人。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][grə'tuːəti]
**such** **a** **gratuity**
这样的 一个 小费

这样的酬金

[nɑːt][pər'mɪt][hɜːr; hər][bɪ'gɪn][tuː; tə][duː][soʊ] , [lest]
**Not** **permit** **her** **begin** **to** **do** **so** **,** **lest**
不是 允许 她 开始 到 做 所以 , 免得

不许她开始这样做，以免

[wɜːrs] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ]
**worse** **should** **follow**
更糟 应该 跟随

更糟糕的情况应该会随之而来。

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [truː]
**Nothing** **in** **the** **world** **done** **with** **true**
没有什么 在 这 世界 完毕 和 真的

世界上没有一件事情是真正完成的。

[ɪn'tegrəti]
**integrity**
正直

正直

['nʌθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'proʊtʃɪŋ] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l]
**Nothing** **in** **it** **approaching** **that** **single**
没有什么 在 它 接近 那 单身的

其中没有任何一项能接近那一个

[peɪdʒ][ɪn][ˌes 'tiː] . ['saɪmən]
**page** **in** **St** **.** **Simon**
页 在 英石 . 西蒙

圣西蒙的页面

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] , [æn; ən]
**Nothing** **of** **the** **memory** **of** **a** **man** **,** **an**
没有什么 的 这 记忆 的 一个 男人 , 一个

一个男人的记忆，一个

[aʊɚ] ['æftər][hiː; hi][ɪz] [ded] !
**houre** **after** **he** **is** **dead** **!**
小时 后 他 是 死的 !

他死后一小时!

['nʌθɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][gɑːt] [wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ]
**Nothing** **is** **to** **be** **got** **without** **offending**
没有什么 是 到 是 得到 没有 犯罪

不冒犯任何人，就什么也得不到。

[gɑːd][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]
**God** **and** **the** **King**
上帝 和 这 国王

上帝与国王

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [truːθ] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] , [bʌt; bət]
**Nothing** **of** **any** **truth** **and** **sincerity** **,** **but**
没有什么 的 任何 真相 和 诚意 , 但

没有一句真话，也没有一句诚意之言，

[mɪr] ['envi] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]
**mere** **envy** **and** **design**
仅仅 嫉妒 和 设计

仅仅是嫉妒和设计

[naʊ] [ə'bʌv] [sɪks] [mʌnθs] [sɪns] ( [smoʊk] [frʌm; frəm]
**Now** **above** **six** **months** **since** **(** **smoke** **from**
现在 多于 六 几个月 自从 ( 抽烟 从

距今已超过六个月（烟雾来自）

[ðə; ði] ['seləz] )
**the** **cellars** **)**
这 地窖 )

地窖）

['ɔːfər] [ˌem 'iː] L500 [ɪf] [aɪ] [wʊd] [dɪ'zɪst] [frʌm; frəm]
**Offer** **me** **L500** **if** **I** **would** **desist** **from**
提供 我 L500 如果 我 会 停止 从

给我500英镑，我就放弃。

[ðə; ði] [klɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ækts] [pleɪs]
**the** **Clerk** **of** **the** **Acts** **place**
这 职员 的 这 使徒行传 地方

书记官长

['ɔːfərd] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði]['faɪər] [nɪr] [hɪz; ɪz] [haʊs]
**Offered** **to** **stop** **the** **fire** **near** **his** **house**
提供 到 停止 这 火 靠近 他的 房子

他主动提出要帮忙扑灭他家附近的火灾。

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːrd]
**for** **such** **a** **reward**
为了 这样的 一个 报酬

这样的奖励

['ɑːfəsərz][ɑːr; ər] [fɔːr] ['jɪrz] [bɪ'haɪnd] - [hænd]

| Officers | are | four | years | behind | - | hand |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 警官 | 是 | 四 | 年 | 在后面 | - | 手 |

警官们落后四年

[ˌʌn'peɪd]

| unpaid |
|---|
| 未付 |

未付

[wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ][aɪ] [noʊ] [ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

| Once | a | week | or | so | I | know | a | gentleman |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一次 | 一个 | 星期 | 或者 | 所以 | 我 | 知道 | 一个 | 绅士 |

我大约每周都会遇到一位先生

[mʌst; məst][goʊ] . . . .

| must | go | . | . | . | . |
|---|---|---|---|---|---|
| 必须 | 去 | . | . | . | . |

必须走了.....

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ʌv; əv][wʌn] [ðæt]

| Opening | his | mind | to | him | as | of | one | that |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 开幕 | 他的 | 头脑 | 到 | 他 | 作为 | 的 | 一 | 那 |

他向他敞开心扉，就像.....

[meɪ] [ˌhɪr'æftər] [biː; bi][hɪz; ɪz][foʊ]

| may | hereafter | be | his | foe |
|---|---|---|---|---|
| 可能 | 此后 | 是 | 他的 | 敌人 |

此后可能成为他的敌人

['ɔːrdərd] [hɪm; ɪm] L2000 , [ænd; ənd][hiː; hi] [peɪd] [ˌem 'iː][maɪ]

| Ordered | him | L2000 | , | and | he | paid | me | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 他 | L2000 | , | 和 | 他 | 有薪酬的 | 我 | 我的 |

我给他下了2000英镑的订单，他付了我钱。

['kwɑːntəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| quantum | out | of | it |
|---|---|---|---|
| 量子 | 出去 | 的 | 它 |

量子力学

['ɔːrdərd] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːrd] [sɪks][ɔːr] [eɪt]

| Ordered | in | the | yarde | six | or | eight |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 订购 | 在 | 这 | 庭院 | 六 | 或者 | 八 |

院子里订了六到八个

['bɑːrdʒmən][tuː; tə][biː; bi] [wɪpt]

| bargemen | to | be | whipped |
|---|---|---|---|
| 驳船 | 到 | 是 | 鞭打 |

驳船水手将被鞭打

['ɔːrɪdʒɪn][ɪn][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn] [ə'genst]

| Origin | in | the | use | of | a | plane | against |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 起源 | 在 | 这 | 使用 | 的 | 一个 | 飞机 | 反对 |

起源于使用平面对抗

[ðə; ði][greɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd]

| the | grain | of | the | wood |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 粮食 | 的 | 这 | 木头 |

木材的纹理

[aʊt] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][ænd; ənd][froʊ] , [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][biː; bi] [siːn]

| Out | also | to | and | fro | , | to | see | and | be | seen |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 出去 | 还 | 到 | 和 | 弗 | , | 到 | 看 | 和 | 是 | 已见 |

也来回走动，去看别人，也被别人去看。

['peɪnf(ə)l][tuː; tə] [kiːp] ['mʌni] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]

| **Painful** | **to** | **keep** | **money** | **,** | **as** | **well** | **as** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 痛苦 | 到 | 保持 | 钱 | , | 作为 | 出色地 | 作为 | 到 |

存钱很痛苦，而且

[get][ˌaɪ 'tiː]

| **get** | **it** |
|---|---|
| 得到 | 它 |

得到它

['pɑːrləmənt] ['biːɪŋ] ['viːəmənt] [ə'genst] [ðə; ði]

| **Parliament** | **being** | **vehement** | **against** | **the** |
|---|---|---|---|---|
| 议会 | 存在 | 慷慨 | 反对 | 这 |

议会强烈反对

[ˌnɔnkən'fɔːmɪsts]

| **Nonconformists** |
|---|
| 非国教徒 |

非国教徒

['pɑːrləmənt] [hæθ] ['voʊtɪd] 2s .

| **Parliament** | **hath** | **voted** | **2s** | **.** |
|---|---|---|---|---|
| 议会 | 有 | 投票 | 2s | . |

议会投票通过了2票。

[pər] ['ænəm] [fɔːr; fər]

| **per** | **annum** | **for** |
|---|---|---|
| 每 | 年 | 为了 |

每年

['evri] ['tʃɪmni] [ɪn] ['ɪŋgləɪnd]

| **every** | **chimney** | **in** | **England** |
|---|---|---|---|
| 每一个 | 烟囱 | 在 | 英格兰 |

英格兰的每一座烟囱

['pɑːrləmənt] [duː] [ə'griː] [tuː; tə] [θroʊ] [daʊn]

| **Parliament** | **do** | **agree** | **to** | **throw** | **down** |
|---|---|---|---|---|---|
| 议会 | 做 | 同意 | 到 | 扔 | 向下 |

议会确实同意投降

['poʊpəri]

| **Popery** |
|---|
| 天主教 |

教皇

['pɑːrsn] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['feloʊ] [hiː; hi][ɪz][æz; əz] ['eni]

| **Parson** | **is** | **a** | **cunning** | **fellow** | **he** | **is** | **as** | **any** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 牧师 | 是 | 一个 | 狡猾 | 同伴 | 他 | 是 | 作为 | 任何 |

帕森是个狡猾的家伙，他跟任何人一样狡猾。

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt]

| **of** | **his** | **coat** |
|---|---|---|
| 的 | 他的 | 外套 |

他的外套

[piːs] [wɪð; wɪθ] [fræns] , [wɪtʃ] , [æz; əz][ə; eɪ]

| **Peace** | **with** | **France** | **,** | **which** | **,** | **as** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和平 | 和 | 法国 | , | 哪个 | , | 作为 | 一个 |

与法国媾和，作为

[ˌprezbɪ'tɪriən] , [hiː; hi][duː][nɑːt][laɪk]

| **Presbyterian** | **,** | **he** | **do** | **not** | **like** |
|---|---|---|---|---|---|
| 长老会 | , | 他 | 做 | 不是 | 喜欢 |

他不喜欢长老会。

[pen] [wʌz; wəz] [ðen] [tɜːrnd] ['kweɪkər]

| Pen | was | then | turned | Quaker |
|---|---|---|---|---|
| 笔 | 曾是 | 然后 | 转向 | 贵格会 |

彭后来皈依了贵格会。

- [hiː; hi] ['leɪtli] [meɪd] [ˌem 'iː] [klenzd] [ʌv; əv]

| Periwigg | he | lately | made | me | cleansed | of |
|---|---|---|---|---|---|---|
| - | 他 | 最近 | 制成 | 我 | 已清洗 | 的 |

佩里维格最近让我摆脱了.....

[ɪts] [nits]

| its | nits |
|---|---|
| 它是 | 虱子 |

它的虱子

[ʌv; əv] [her] , [æz; əz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz]

| Peruques | of | hair | , | as | the | fashion | now | is |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 秘鲁人 | 的 | 头发 | , | 作为 | 这 | 时尚 | 现在 | 是 |

现在流行的发型是.....

[fɔːr; fər] ['leɪdiz] [tuː; tə] [wer]

| for | ladies | to | wear |
|---|---|---|---|
| 为了 | 女士们 | 到 | 穿 |

女士穿着

[pest] ['koʊtʃɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə]

| Pest | coaches | and | put | her | into | it | to |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 害虫 | 教练 | 和 | 放 | 她 | 进入 | 它 | 到 |

害虫防治教练，并把她放进去

['kæri] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pest] [haʊs]

| carry | her | to | a | pest | house |
|---|---|---|---|---|---|
| 携带 | 她 | 到 | 一个 | 害虫 | 房子 |

将她送到害虫防治所

[pə'tɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['hækni] ['koʊtʃɪz]

| Petition | against | hackney | coaches |
|---|---|---|---|
| 请愿 | 反对 | 哈克尼 | 教练 |

针对出租车司机的请愿书

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

# 塞缪尔·佩皮斯日记中的语录和(Quotes and Images From The Diary of Samuel )

## 第3/3页

[pɪt] , [wer] [ðə; ði] [berz] [ɑːr; ər] [beɪt]
**Pit , where the bears are baited**
坑 , 在哪里 这 熊 是 诱饵

诱饵坑，用来引诱熊

[pleɪg] [kleɪmd] - , - ['vɪktəms] ( [ɪn] - )
**Plague claimed 68 , 596 victims ( in 1665 )**
瘟疫 声称 - , - 受害者 ( 在 - )

瘟疫夺去了68596人的生命（1665年）

[pleɪg] [ɪz] [mʌtʃ] [ɪn]['æmstərdæm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɪn]
**Plague is much in Amsterdam , and we in**
瘟疫 是 很多 在 阿姆斯特丹 , 和 我们 在

阿姆斯特丹瘟疫肆虐，我们.....

[fɪrz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪr]
**fears of it here**
恐惧 的 它 这里

这里也存在这种担忧。

[pleɪg] , ['fɔːrti] [læst] [naɪt] , [ðə; ði] [bel]
**Plague , forty last night , the bell**
瘟疫 , 四十 最后的 夜晚 , 这 钟

瘟疫，昨晚四十，钟声响起。

['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ]
**always going**
总是 去

总是去

[pleɪ] [gʊd] , [bʌt; bət] [spɔɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [raɪm] ,
**Play good , but spoiled with the ryme ,**
玩 好的 , 但 被宠坏了 和 这 韵律 ,

演奏得不错，但韵脚破坏了整体效果。

[wɪtʃ] [breɪks] [ðə; ði] [sens]
**which breaks the sense**
哪个 休息 这 感觉

这破坏了意义

[pliːziz] [ðem; ðəm] ['maɪtɪli] , [ænd; ənd][ˌem 'iː][nɑːt][æt; ət]
**Pleases them mightily , and me not at**
请 他们 非常 , 和 我 不是 在

这让他们非常高兴，而我却不高兴。

[ɔːl]
**all**
全部

全部

[pʊr] ['siːmən] [ðæt] [laɪ] ['stɑːrvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
**Poor seamen that lie starving in the**
贫穷的 海员 那 说谎 饥饿 在 这

可怜的水手们饿得奄奄一息

[striːts]
**streets**
街道

街道

['pəʊziːz][fɔːr; fər] [rɪŋz] , [ænd; ənd]
**Posies** **for** **Rings** **,** **Handkerchers** **and**
花束 为了 戒指 , 手帕 和

戒指、手帕和

[glʌvz]
**Gloves**
手套

手套

[preɪ] [gɑːd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [hɑːrt] [tuː; tə] [fɪr] [ə; eɪ]
**Pray** **God** **give** **me** **a** **heart** **to** **fear** **a**
祈祷 上帝 给 我 一个 心 到 害怕 一个

祈求上帝赐给我一颗敬畏的心

[fɔːl] , [ænd; ənd][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] !
**fall** **,** **and** **to** **prepare** **for** **it** **!**
落下 , 和 到 准备 为了 它 !

秋季来临，并为此做好准备!

[ˌprɛsbɪ'tɪriːənz, ˌprɛzbɪ'tɪriːənz] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv]
**Presbyterians** **against** **the** **House** **of**
长老会 反对 这 房子 的

长老会反对众议院

[ lɔːds ]
**Lords**
领主

领主

['prɛs] ['siːmən] , [wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi]['kænɑːt]
**Presse** **seamen** **,** **without** **which** **we** **cannot**
按下 海员 , 没有 哪个 我们 不能

记者海员，没有他们我们就无法

['riːəli] [reɪz] [men]
**really** **raise** **men**
真的 增加 男人

真正培养男人

['presɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [nʌn] [ʌv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd]
**Pressing** **in** **it** **as** **if** **none** **of** **us** **had**
紧迫 在 它 作为 如果没有任何 的 我们 有

仿佛我们谁都没有似的，用力按压着它。

[laɪk] [ker] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
**like** **care** **with** **him**
喜欢 关心 和 他

像照顾他一样

[priˈtendz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][ʌv; əv] ['biːɪŋ]
**Pretends** **to** **a** **resolution** **of** **being**
假装 到 一个 解决 的 存在

假装达成某种解决方案

[ˌhɪr'æftər] ['veri] [kliːn]
**hereafter** **very** **clean**
此后 非常 干净的

此后非常干净

['prɪti] ['seɪɪŋz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]
**Pretty sayings , which are generally**
漂亮的 谚语 , 哪个 是 一般来说

优美的格言，通常

[laɪk]['pærədɒksɪz]
**like paradoxes**
喜欢 悖论

就像悖论一样

['prɪti] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['prɪti] ['leɪdiz]
**Pretty to see the young pretty ladies**
漂亮的 到 看 这 年轻的 漂亮的 女士们

看到这些年轻漂亮的姑娘们真赏心悦目

[drest] [laɪk] [men]
**dressed like men**
穿着 喜欢 男人

打扮得像男人

[praɪd] [ʌv; əv][sʌm; səm]['pɝːsənz][ænd; ənd][vaɪs][ʌv; əv][moʊst]
**Pride of some persons and vice of most**
自豪 的 一些 人 和 副 的 最多

有些人的骄傲和大多数人的恶习

[wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ][sæd]['stɔːri]
**was but a sad story**
曾是 但 一个 伤心 故事

那不过是一个悲伤的故事

[praɪd][ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
**Pride and debauchery of the present**
自豪 和 放荡 的 这 展示

当下的骄傲与放荡

['klɜːrdʒi]
**clergy**
牧师

牧师

['prɔtistənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ʌv; əv] [roʊm]
**Protestants as to the Church of Rome**
新教徒 作为 到 这 教会 的 罗马

新教徒对罗马教会的看法

[ɑːr; ər] ['hoʊlli] [fənətiːks]
**are wholly fanatiques**
是 完全 狂热者

完全是狂热分子

[prə'vaɪdɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [faul] [deɪ] [tuː; tə][get][æz; əz]
**Providing against a foule day to get as**
提供 反对 一个 禽类 天 到 得到 作为

为应对糟糕的一天做好准备

[mʌtʃ] ['mʌni] ['ɪntuː][maɪ][hændz]
**much money into my hands**
很多 钱 进入 我的 双手

我手里有很多钱。

[pʊt] [ʌp][wɪð; wɪθ] [tuː] [mʌtʃ] [ker] , [ðæt] [aɪ][hæv; həv]
**Put up with too much care , that I have**
放 向上 和 也 很多 关心 , 那 我 有

忍受了太多的照顾，以至于我

[fər'gɑ:t] [wer] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

| forgot | where | they | are |
|---|---|---|---|
| 忘了 | 在哪里 | 他们 | 是 |

忘了它们在哪儿了

['kweɪkərs] ['bi:ɪŋ] [tʃɑ:rmd] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [ə'baʊt]

| Quakers | being | charmed | by | a | string | about |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贵格会教徒 | 存在 | 迷住了 | 经过 | 一个 | 细绳 | 关于 |

贵格会教徒被一根绳子迷住了

[ðer; ðər] [rɪsts]

| their | wrists |
|---|---|
| 他们的 | 手腕 |

他们的手腕

['kweɪkərs][du:] [stɪl] [kən'tɪnju:] , [ænd; ənd] ['ræðər]

| Quakers | do | still | continue | , | and | rather |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贵格会教徒 | 做 | 仍然 | 继续 | , | 和 | 相当 |

贵格会教徒仍然继续存在，而且相当.....

[groʊ] [ðæn; ðən]['les(ə)n]

| grow | than | lessen |
|---|---|---|
| 生长 | 比 | 减少 |

增长大于减少

['kweɪkərs][ænd; ənd] ['ʌðər] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][hæv; həv]

| Quakers | and | others | that | will | not | have |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 贵格会教徒 | 和 | 其他的 | 那 | 将要 | 不是 | 有 |

贵格会教徒和其他一些人不会有

['eni] [bel] [rɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm]

| any | bell | ring | for | them |
|---|---|---|---|---|
| 任何 | 钟 | 戒指 | 为了 | 他们 |

任何铃声都会为他们响起

['ræbɪt] [nɑ:t][hæf] ['roʊstɪd] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'i:]

| Rabbit | not | half | roasted | , | which | made | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 兔子 | 不是 | 一半 | 烤 | , | 哪个 | 制成 | 我 |

兔子没烤熟，这让我

['æŋgri][wɪð; wɪθ][maɪ][waɪf]

| angry | with | my | wife |
|---|---|---|---|
| 生气的 | 和 | 我的 | 妻子 |

生我妻子的气

['reɪzɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ru:fs] ['haɪər] [tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ]

| Raising | of | our | roofs | higher | to | enlarge |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 提高 | 的 | 我们的 | 屋顶 | 更高 | 到 | 放大 |

抬高屋顶以扩大

['aʊər; ɑ:r] ['haʊzɪz]

| our | houses |
|---|---|
| 我们的 | 房屋 |

我们的房子

['ri:dɪŋ] [tu:; tə][maɪ][waɪf][ænd; ənd] ['brʌðər]

| Reading | to | my | wife | and | brother |
|---|---|---|---|---|---|
| 阅读 | 到 | 我的 | 妻子 | 和 | 兄弟 |

读给妻子和弟弟听

['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['tʃɔ:sər]

| something | in | Chaucer |
|---|---|---|
| 某物 | 在 | 乔叟 |

乔叟的某些作品

['riːdɪŋ] ['oʊvər][maɪ] [dɪr] " ['feɪbɝ] [fɔːr'tuːniː] ,
**Reading over my dear " Faber fortunae ,**
阅读 超过 我的 亲爱的 " 费伯 幸运 ,

重读我亲爱的《Faber fortunae》,

" [ʌv; əv][maɪ] [lɔːrd] ['beɪkənz]
**" of my Lord Bacon's**
" 的 我的 主 培根的

"我亲爱的培根勋爵的

[rɪ'siːv] [ðə; ði][ˌæplə'keiʃ(ə)nz ][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , [ænd; ənd]
**Receive the applications of people , and**
收到 这 应用程序 的 人们 , 和

接收人们的申请，并且

[hæθ] ['prez(ə)nts]
**hath presents**
有 礼物

有礼物

['rekən] ['nʌθɪŋ] ['mʌni] [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]
**Reckon nothing money but when it is in**
估计 没有什么 钱 但 什么时候 它 是 在

不要轻视金钱，但当它存在时.....

[ðə; ði][bæŋk]
**the bank**
这 银行

银行

[rɪ'djʊst] [ðə; ði] [dʌtʃ] ['set(ə)lmənt] [ʌv; əv] [nuː]
**Reduced the Dutch settlement of New**
减少 这 荷兰语 沉降 的 新的

减少了荷兰人在纽卡斯尔的定居点

['neðərləndz] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] [ruːl]
**Netherlands to English rule**
荷兰 到 英语 规则

荷兰归于英国统治

[rɪ'dʒɔist] ['oʊvər] [hed] [ænd; ənd] [ɪrz] [ɪn] [ðɪs]
**Rejoiced over head and ears in this**
欣喜若狂 超过 头 和 耳朵 在 这

在这期间，我欣喜若狂，头顶和耳朵都充满了喜悦。

[gʊd] [nuːz]
**good newes**
好的 新闻

好消息

[rɪ'muːvɪŋ] [gʊdz] [frʌm; frəm][wʌn] [ bəːnd ] [haʊs] [tuː; tə]
**Removing goods from one burned house to**
移除 商品 从 一 烧伤 房子 到

将物品从一栋被烧毁的房屋中搬出

[ə'nʌðər]
**another**
其他

其他

[ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd] [em'bezəld]
**Reparation for what we had embezzled**
赔偿 为了 什么 我们 有 挪用公款

对我们挪用公款的赔偿

['rekwɪzɪt] [aɪ][biː; bi] [prɪ'perd] [ə'genst] [ðə; ði]
**Requisite I be prepared against the**
必需品 我 是 准备 反对 这

必要条件是我必须做好准备应对

['mænz] ['frendʃɪp]
**man's friendship**
男人的 友谊

人类的友谊

[rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['duːɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]
**Resolve to have the doing of it**
解决 到 有 这 正在做 的 它

下定决心去做这件事

[hɪm'self] , [ɔːr] [els] [tuː; tə]['hɪndər][ˌaɪ 'tiː]
**himself , or else to hinder it**
他自己 , 或者 别的 到 阻碍 它

他自己，或者阻挠它。

[rɪ'zɑːlv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wel] [ænd; ənd][daɪ][ə; eɪ] ['begər]
**Resolve to live well and die a beggar**
解决 到 居住 出色地 和 死 一个 乞丐

决心好好生活，甘愿做乞丐而死。

[rɪ'zɑːlvd] [tuː; tə][goʊ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
**Resolved to go through it , and it is**
已解决 到 去 通过 它 , 和 它 是

决心要完成它，而且是

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [help] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
**too late to help it now**
也 晚的 到 帮助 它 现在

现在亡羊补牢为时已晚。

[rɪ'zɑːlvɪŋ] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [braibd] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ]
**Resolving not to be bribed to dispatch**
解决 不是 到 是 受贿 到 派遣

决心不接受贿赂派遣

['bɪznəs]
**business**
商业

商业

[rɪ'dɪkjələs] [ˌnɑːn'sensɪk(ə)l] [bʊk] [set] [aʊt] [baɪ]
**Ridiculous nonsensical book set out by**
荒谬的 荒谬的 书 放 出去 经过

一本荒谬无稽的书

[wɪl] .
**Will .**
将要 .

将要。

[pen] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['kweɪkər]
**Pen , for the Quaker**
笔 , 为了 这 贵格会

贵格会教徒的笔

['rɑːt(ə)n] [tiːθ] [ænd; ənd] [fɔːls] , [set][ɪn][wɪð; wɪθ]
**Rotten teeth and false , set in with**
烂 牙齿 和 错误的 , 放 在 和

烂牙和假牙，镶嵌在一起

['waɪər]
**wire**
金属丝

金属丝

[sæd] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] ['ɔːlmoʊst]
**Sad** **sight** **it** **was** **:** **the** **whole** **City** **almost**
伤心 视线 它 曾是 : 这 所有的 城市 几乎

真是令人痛心的景象：整个城市几乎

[ɑːn]['faɪər]
**on** **fire**
在 火

着火

[sæd][fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv][maɪ][waɪf] , [huːm] [aɪ] [lʌv]
**Sad** **for** **want** **of** **my** **wife** **,** **whom** **I** **love**
伤心 为了 想 的 我的 妻子 , 谁 我 爱

因失去我深爱的妻子而悲伤

[wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt]
**with** **all** **my** **heart**
和 全部 我的 心

我全心全意

[sed] [tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kliːnɪst] [hændz]
**Said** **to** **die** **with** **the** **cleanest** **hands**
说 到 死 和 这 最干净 双手

据说死时双手最干净。

[ðæt] ['evər] ['eni] [lɔːrd] ['treʒərər]
**that** **ever** **any** **Lord** **Treasurer**
那 曾经 任何 主 财务主管

任何一位财政大臣

[sɔː] " - , " [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [greɪt] ['kɑːntent]
**Saw** **"** **Mackbeth** **,** **"** **to** **our** **great** **content**
锯 " - , " 到 我们的 伟大的 内容

看了《麦克白》，我们非常满意。

[sɔː] [tuː] ['bætlz] [ʌv; əv] [kɑːks] , [wer'ɪn] [ɪz][noʊ]
**Saw** **two** **battles** **of** **cocks** **,** **wherein** **is** **no**
锯 二 战斗 的 公鸡 , 其中 是 不

观看了两场斗鸡比赛，其中没有

[greɪt] [spɔːrt]
**great** **sport**
伟大的 运动

很棒的运动精神

[sɔː] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][goʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] -
**Saw** **his** **people** **go** **up** **and** **down** **louseing**
锯 他的 人们 去 向上 和 向下 -

看见他的人民上下起伏地躺着

[ðəm'selvz]
**themselves**
他们自己

他们自己

['seɪɪŋ] , [ðæt] [fɔːr; fər] ['mʌni] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi][gɑːt]
**Saying** **,** **that** **for** **money** **he** **might** **be** **got**
说 , 那 为了 钱 他 可能 是 得到

他说，为了钱，他可能会得到

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr][saɪd]
**to** **our** **side**
到 我们的 边

到我们这边

[sez] , [ʌv; əv][ɔːl]['pleɪsɪz] , [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi] [hel] ,
**Says** **,** **of** **all** **places** **,** **if** **there** **be** **hell** **,**
说道 , 的 全部 地方 , 如果 那里 是 地狱 ,

他说，如果真有地狱，那偏偏是地狱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɪr]
**it** **is** **here**
它 是 这里

就在这里

[sez] [ʌv; əv] [wʊd] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'skresns]
**Says** **of** **wood** **,** **that** **it** **is** **an** **excrescence**
说道 的 木头 , 那 它 是 一个 赘生物

论及木材，它是一种赘生物。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ]
**of** **the** **earth**
的 这 地球

地球

['skeptɪk][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən]
**Sceptic** **in** **all** **things** **of** **religion**
怀疑论者 在 全部 事物 的 宗教

对所有宗教事物都持怀疑态度

[skɑːtʃ] [sɔːŋ] [ʌv; əv] " ['bɑːrbəri] ['ælən]
**Scotch** **song** **of** **"** **Barbary** **Allen**
苏格兰威士忌 歌曲 的 " 巴巴里 艾伦

苏格兰歌曲《芭芭拉·艾伦》

" ['sɜːrtʃər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][rɑːdz][ɪn][ðer; ðər]
**"** **Searchers** **with** **their** **rods** **in** **their**
" 搜索者 和 他们的 杆 在 他们的

搜寻者们手持探杆

[hændz]
**hands**
双手

双手

[siː] ['weðər] [maɪ][waɪf][dɪd] [wer] [drɔːrz]
**See** **whether** **my** **wife** **did** **wear** **drawers**
看 无论 我的 妻子 做过 穿 抽屉

看看我妻子有没有穿内裤。

[tuː; tə] - [deɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][duː]
**to** **-** **day** **as** **she** **used** **to** **do**
到 - 天 作为 她 用过的 到 做

今天她像往常一样这样做

[siː] [haʊ] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnər] [ænd; ənd] ['fiːstɪŋ]
**See** **how** **a** **good** **dinner** **and** **feasting**
看 如何 一个 好的 晚餐 和 盛宴

看看一顿丰盛的晚餐和盛宴是怎样的

['rekənsailz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi]
**reconciles** **everybody**
和解 大家

和解所有人

[siː] [haʊ] [taɪm] [ænd; ənd] [ɪg'zæmp(ə)l] [meɪ] ['ɔːltər] [ə; eɪ]

| See | how | time | and | example | may | alter | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 看 | 如何 | 时间 | 和 | 例子 | 可能 | 改变 | 一个 |

看看时间和例子如何改变

[mæn]

| man |
|---|
| 男人 |

男人

[sent] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [siː]

| Sent | my | wife | to | get | a | place | to | see |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 我的 | 妻子 | 到 | 得到 | 一个 | 地方 | 到 | 看 |

派我妻子去找个地方去看

['tɜːrnər] [hæŋd]

| Turner | hanged |
|---|---|
| 车工 | 绞刑 |

特纳被绞死

[sent] [ˌem 'iː] [læst] [naɪt] , [æz; əz] [ə; eɪ] [braɪb] , [ə; eɪ]

| Sent | me | last | night | , | as | a | bribe | , | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 发送 | 我 | 最后的 | 夜晚 | , | 作为 | 一个 | 贿赂 | , | 一个 |

昨晚有人给我发了一封贿赂信，内容是……

['bærəl] [ʌv; əv] ['stɜːrdʒən]

| barrel | of | sturgeon |
|---|---|---|
| 桶 | 的 | 鲟 |

一桶鲟鱼

['sɜːrmən] [wɪ'ðaʊt] [ˌæfek'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] ['stʌdi]

| Sermon | without | affectation | or | study |
|---|---|---|---|---|
| 讲道 | 没有 | 做作 | 或者 | 学习 |

不矫揉造作、不故作深沉的讲道

['sɜːrmən] ['endɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [broʊk] [ʌp] ,

| Sermon | ended | , | and | the | church | broke | up | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲道 | 结束 | , | 和 | 这 | 教会 | 打破 | 向上 | , |

讲道结束，教会解散了。

[ænd; ənd] [maɪ] [ə'muəz] ['endɪd] ['ɔːlsoʊ]

| and | my | amours | ended | also |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 我的 | 爱神 | 结束 | 还 |

我的恋情也结束了。

['sɜːrmən] [ə'pɑːn] [ə'rɪdʒən(ə)l] [sɪn] , ['niːðər]

| Sermon | upon | Original | Sin | , | neither |
|---|---|---|---|---|---|
| 讲道 | 之上 | 原来的 | 罪 | , | 两者都不 |

关于原罪的布道，既

[ˌʌndər'stʊd] [baɪ] [hɪm'self]

| understood | by | himself |
|---|---|---|
| 理解 | 经过 | 他自己 |

他自己明白了

['sɜːrmən] ; [bʌt; bət] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪriən]

| Sermon | ; | but | , | it | being | a | Presbyterian |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 讲道 | ; | 但 | , | 它 | 存在 | 一个 | 长老会 |

布道；但是，这是一篇长老会布道。

[wʌn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] [lɔːŋ]

| one | , | it | was | so | long |
|---|---|---|---|---|---|
| 一 | , | 它 | 曾是 | 所以 | 长的 |

第一，时间太长了

['ʃeɪkˌspiːrz] [pleɪz]
**Shakespeare's** **plays**
莎士比亚的 演出

莎士比亚戏剧

[ʃeɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [roʊg] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌem 'iː][ænd; ənd]
**Shame** **such** **a** **rogue** **should** **give** **me** **and**
耻辱 这样的 一个 流氓 应该 给 我 和

像他这样的无赖竟然会给我带来耻辱，真是令人失望。

[ɔːl][ʌv; əv][ˌjuː 'es] [ðɪs] ['trʌb(ə)l]
**all** **of** **us** **this** **trouble**
全部 的 我们 这 麻烦

我们都遇到了这个麻烦

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kən'siːtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][duː] [wel]
**She** **is** **conceited** **that** **she** **do** **well**
她 是 自负 那 她 做 出色地

她自负地认为自己做得很好。

[ɔːl'redi]
**already**
已经

已经

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ðə; ði][wɜːrd]['dev(ə)l] , [wɪtʃ] [vekst] [ˌem 'iː]
**She** **used** **the** **word** **devil** **,** **which** **vexed** **me**
她 用过的 这 单词 魔鬼 , 哪个 烦恼 我

她用了"魔鬼"这个词，这让我很生气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪl] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ʃeɪvd] [ænd; ənd]
**She** **was** **so** **ill** **as** **to** **be** **shaved** **and**
她 曾是 所以 患病的 作为 到 是 剃光 和

她病得很重，甚至需要剃光头发。

['pɪdʒənz] [pʊt][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt]
**pidgeons** **put** **to** **her** **feet**
鸽子 放 到 她 脚

鸽子们把她扶起来

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gɪnz] [nɑːt][æt; ət][ɔːl][tuː; tə] [teɪk] ['pleʒər]
**She** **begins** **not** **at** **all** **to** **take** **pleasure**
她 开始 不是 在 全部 到 拿 乐趣

她开始完全失去乐趣。

[ɪn][ˌem 'iː][ɔːr] ['stʌdi] [tuː; tə] [pliːz]
**in** **me** **or** **study** **to** **please**
在 我 或者 学习 到 请

在我身上或学习取悦

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [kəm'pænjən][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]
**She** **is** **a** **very** **good** **companion** **as** **long** **as**
她 是 一个 非常 好的 伴侣 作为 长的 作为

只要她愿意，她就是个非常好的伴侣。

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wel]
**she** **is** **well**
她 是 出色地

她很好

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsoʊ] [wɑːʃt] [maɪ] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [bæθ] [ʌv; əv]
**She** **also** **washed** **my** **feet** **in** **a** **bath** **of**
她 还 洗过 我的 脚 在 一个 洗澡 的

她还在浴缸里给我洗了脚。

[hɜːrb] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed]
**herbs , and so to bed**
草药 , 和 所以 到 床

草药，然后上床睡觉

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɑːt][ænd; ənd] [juːst] [sʌm; səm] ['pʌpi] - [dɔːg]
**She had got and used some puppy - dog**
她 有 得到 和 用过的 一些 小狗 - 狗

她弄到了一些小狗，并用它们做了一些小狗。

['wɔːtər]
**water**
水

水

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [gɑːt][hɜːr; hər] [tiːθ] [nuː] [dʌn] [baɪ][lɑː]
**She hath got her teeth new done by La**
她 有 得到 她 牙齿 新的 完毕 经过 拉

她找拉医生重新做了牙齿。

['roʊtʃ, 'roʊʃ]
**Roche**
罗氏

罗氏

[ʃiː; ʃi] [lʌvz] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['dresɪŋ] [hɜːr'self] ,
**She loves to be taken dressing herself ,**
她 爱 到 是 已采取 敷料 她自己 ,

她喜欢被拍到自己穿衣服的样子。

[æz; əz][aɪ]['ɔːlweɪz][faɪnd][hɜːr; hər]
**as I always find her**
作为 我 总是 寻找 她

我总是发现她

[ʃiː; ʃi][soʊ]['kruːəl][ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kæn; kən]
**She so cruel a hypocrite that she can**
她 所以 残忍的 一个 伪君子 那 她 能

她真是个虚伪又残忍的人，她可以

[kraɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [pliːziz]
**cry when she pleases**
哭 什么时候 她 请

她想哭就哭。

[ʃiː; ʃi][faindz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['laʊzi]
**She finds that I am lousy**
她 发现 那 我 是 糟糕

她觉得我很糟糕。

[ʃɔːrt] [ʌv; əv] [wʌt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] , [æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði]
**Short of what I expected , as for the**
短的 的 什么 我 预期的 , 作为 为了 这

比我预期的要差一些，至于.....

[moʊst][pɑːrt][ˌaɪ 'tiː][duː][fɔːl] [aʊt]
**most part it do fall out**
最多 部分 它 做 落下 出去

大部分都会脱落

[ʃaɪ] [ʌv; əv] ['eni] ['wɔr] [ˌhɪr'æftər] , [ɔːr][tuː; tə]
**Shy of any warr hereafter , or to**
害羞的 的 任何 战争 此后 , 或者 到

除此以后的任何战争外，或

[prɪ'per] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

| **prepare** | **better** | **for** | **it** |
|---|---|---|---|
| 准备 | 更好的 | 为了 | 它 |

做好更充分的准备

[sɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː]

| **Sick** | **of** | **it** | **and** | **of** | **him** | **for** | **it** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 生病的 | 的 | 它 | 和 | 的 | 他 | 为了 | 它 |

我厌倦了这一切，也厌倦了他。

[men] [ðæt] [ɑːr; ər] [rɪ'kʌvərd] , [ðeɪ]

| **Sicke** | **men** | **that** | **are** | **recovered** | **,** | **they** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 病 | 男人 | 那 | 是 | 恢复 | , | 他们 |

康复的病人，他们

['laɪɪŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːfɪs] [ dɔːz ]

| **lying** | **before** | **our** | **office** | **doors** |
|---|---|---|---|---|
| 说谎 | 前 | 我们的 | 办公室 | 门 |

躺在我们办公室门前

['saɪləns] ; [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] ['seldəm] ['eni] [rɔːŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]

| **Silence** | **;** | **it** | **being** | **seldom** | **any** | **wrong** | **to** | **a** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 沉默 | ; | 它 | 存在 | 很少 | 任何 | 错误的 | 到 | 一个 |

沉默；对一个人来说，沉默很少是错的。

[mæn][tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ]

| **man** | **to** | **say** | **nothing** |
|---|---|---|---|
| 男人 | 到 | 说 | 没有什么 |

男人什么也不说

['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɔɪsɪz] [ɪz][nɑːt] ['sɪŋɪŋ]

| **Singing** | **with** | **many** | **voices** | **is** | **not** | **singing** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 歌唱 | 和 | 许多 | 声音 | 是 | 不是 | 歌唱 |

多人合唱不是唱歌。

[sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][wʌz; wəz][soʊ] ['fʌdld] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

| **Sir** | **W** | **.** | **Pen** | **was** | **so** | **fuddled** | **that** | **we** | **could** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | W | . | 笔 | 曾是 | 所以 | 混乱 | 那 | 我们 | 可以 |

W·彭爵士当时非常糊涂，以至于我们.....

[nɑːt][traɪ][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pleɪ]

| **not** | **try** | **him** | **to** | **play** |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 尝试 | 他 | 到 | 玩 |

不要让他玩

[sɜːr]['dʌbljuː] . [pen][dɪd][ˌaɪ 'tiː][laɪk][ə; eɪ] [beɪs] - ,

| **Sir** | **W** | **.** | **Pen** | **did** | **it** | **like** | **a** | **base** | **raskall** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 先生 | W | . | 笔 | 做过 | 它 | 喜欢 | 一个 | 根据 | - | , |

W·彭爵士的行为就像个卑鄙的混蛋。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'membər]

| **and** | **so** | **I** | **shall** | **remember** |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 所以 | 我 | 将 | 记住 |

因此，我将铭记于心。

[sɪt] [ʌp] [tɪl] [ˌtuː'tuː][ ə'klɔk, əu- ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [kɔːl]

| **Sit** | **up** | **till** | **2** | **o'clock** | **that** | **she** | **may** | **call** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 坐 | 向上 | 直到 | 2 | 点钟 | 那 | 她 | 可能 | 称呼 |

熬到两点，她可能会打电话来。

[ðə; ði] [wentʃ] [ʌp][tuː; tə] [wɑːʃ]

| **the** | **wench** | **up** | **to** | **wash** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 妖妇 | 向上 | 到 | 洗 |

姑娘起来洗衣服

[s'læbərɪŋ] [maɪ][bænd][sent] [hoʊm][fɔːr; fər]

| Slabbering | my | band | sent | home | for |
|---|---|---|---|---|---|
| 切片 | 我的 | 乐队 | 发送 | 家 | 为了 |

乐队成员被遣送回家

[ə'nʌðər]

| another |
|---|
| 其他 |

其他

[smoʊk] [dʒæk] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɪnd] - [wiːl]

| Smoke | jack | consists | of | a | wind | - | wheel |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 抽烟 | 杰克 | 由 | 的 | 一个 | 风 | - | 车轮 |

烟囱由风轮组成

[fɪkst] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni]

| fixed | in | the | chimney |
|---|---|---|---|
| 固定的 | 在 | 这 | 烟囱 |

固定在烟囱里

[soʊ][hoʊm][tuː; tə] ['sʌpər] , [ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

| So | home | to | supper | , | and | to | bed | , | it | being |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 家 | 到 | 晚餐 | , | 和 | 到 | 床 | , | 它 | 存在 |

所以回家吃晚饭，然后睡觉。

[maɪ] ['wedɪŋ] [naɪt]

| my | wedding | night |
|---|---|---|
| 我的 | 婚礼 | 夜晚 |

我的婚礼之夜

[soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [fɪr]

| So | great | a | trouble | is | fear |
|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 伟大的 | 一个 | 麻烦 | 是 | 害怕 |

恐惧真是个大麻烦

[soʊ][tuː; tə][bed] , [tuː; tə][biː; bi][ʌp] [bɪ'taɪmz] [baɪ][ðə; ði]

| So | to | bed | , | to | be | up | betimes | by | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 到 | 床 | , | 到 | 是 | 向上 | 早点 | 经过 | 这 |

所以该睡觉了，要早起。

[hɛlp] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lærəm] [wɑːtʃ]

| helpe | of | a | larum | watch |
|---|---|---|---|---|
| 帮助 | 的 | 一个 | 拉鲁姆 | 手表 |

劳伦手表的帮助

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [maɪ]['neɪtʃər][tuː; tə] [oʊ]

| So | much | is | it | against | my | nature | to | owe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 是 | 它 | 反对 | 我的 | 自然 | 到 | 欠 |

我天性不愿欠人情。

['eniθɪŋ] [tuː; tə]['eni]['bɑːdi]

| anything | to | any | body |
|---|---|---|---|
| 任何事物 | 到 | 任何 | 身体 |

对任何人来说任何东西

[soʊ][hoʊm] , [ænd; ənd]['æftər] ['sʌpər] [dɪd] [wɑːʃ] [maɪ]

| So | home | , | and | after | supper | did | wash | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 家 | , | 和 | 后 | 晚餐 | 做过 | 洗 | 我的 |

回到家，晚饭后我洗了澡。

[fiːt] , [ænd; ənd][soʊ][tuː; tə][bed]

| feet | , | and | so | to | bed |
|---|---|---|---|---|---|
| 脚 | , | 和 | 所以 | 到 | 床 |

脚，然后上床睡觉

[soʊ][hoʊm][tuː; tə] [prerz] [ænd; ənd][tuː; tə][bed]

| So | home | to | prayers | and | to | bed |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 家 | 到 | 祈祷 | 和 | 到 | 床 |

于是回家祈祷，然后睡觉。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [əˈkeɪʒn] [tuː; tə][goʊ][ʌp][ænd; ənd][tuː; tə][bed]

| So | I | took | occasion | to | go | up | and | to | bed |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我 | 采取 | 场合 | 到 | 去 | 向上 | 和 | 到 | 床 |

于是我趁机上床睡觉了。

[ɪn][ə; eɪ][pet]

| in | a | pet |
|---|---|---|
| 在 | 一个 | 宠物 |

在宠物

[soʊ][tuː; tə][bed][ɪn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l][ˌdɪskənˈtent] ,

| So | to | bed | in | some | little | discontent | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 到 | 床 | 在 | 一些 | 小的 | 不满 | , |

于是带着些许不满入睡，

[bʌt; bət][noʊ][wɜːrdz][frʌm; frəm][ˌem ˈiː]

| but | no | words | from | me |
|---|---|---|---|---|
| 但 | 不 | 字 | 从 | 我 |

但我一句话也没说。

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə] [ˈsʌpər] [wɪð; wɪθ] [biːnz] [ænd; ənd]

| So | home | and | to | supper | with | beans | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 家 | 和 | 到 | 晚餐 | 和 | 豆子 | 和 |

于是回家吃晚饭，吃豆子。

[ˈbeɪkən][ænd; ənd][tuː; tə][bed]

| bacon | and | to | bed |
|---|---|---|---|
| 熏肉 | 和 | 到 | 床 |

培根，然后睡觉

[soʊ][wiː; wi][went][tuː; tə][bed][ænd; ənd][leɪ][ɔːl] [naɪt] [ɪn]

| So | we | went | to | bed | and | lay | all | night | in |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 我们 | 去 | 到 | 床 | 和 | 躺 | 全部 | 夜晚 | 在 |

于是我们就上床睡觉，躺了一整夜。

[ə; eɪ][ˈkwɑːrəl]

| a | quarrel |
|---|---|
| 一个 | 争吵 |

争吵

[soʊ] [mʌtʃ] [waɪn] , [ðæt][aɪ][wʌz; wəz][ˈiːv(ə)n][ˈɔːlmoʊst]

| So | much | wine | , | that | I | was | even | almost |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 很多 | 葡萄酒 | , | 那 | 我 | 曾是 | 甚至 | 几乎 |

喝了那么多酒，我几乎都快醉了。

[fɑːkst]

| foxed |
|---|
| 狐狸 |

狐狸

[soʊ] [gʊd] [ə; eɪ][ˈneɪtʃər] [ðæt] [hiː; hi][ˈkænɑːt][dɪˈnaɪ]

| So | good | a | nature | that | he | cannot | deny |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 好的 | 一个 | 自然 | 那 | 他 | 不能 | 否定 |

他本性如此善良，以至于他无法否认。

[ˈeni] [θɪŋ]

| any | thing |
|---|---|
| 任何 | 事物 |

任何事物

[soʊ][taɪm][duː]['ɔːltər] , [ænd; ənd][duː] ['daʊtləs] [ðə; ðɪ]

| So | time | do | alter | , | and | do | doubtless | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 时间 | 做 | 改变 | , | 和 | 做 | 毫无疑问 | 这 |

所以时间会改变一切，毫无疑问也会改变一切。

[laɪk][ɪn][maɪ'self]

| like | in | myself |
|---|---|---|
| 喜欢 | 在 | 我 |

就像我自己一样

[soʊ][hoʊm][ænd; ənd][tuː; tə][bed] , [wer] [maɪ][waɪf][hæd; həd]

| So | home | and | to | bed | , | where | my | wife | had |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 家 | 和 | 到 | 床 | , | 在哪里 | 我的 | 妻子 | 有 |

于是我回到家，上床睡觉，我妻子已经.....

[nɑːt][leɪn][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl]

| not | lain | a | great | while |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 莱恩 | 一个 | 伟大的 | 尽管 |

没躺很久

[soʊ][aʊt] , [ænd; ənd][lɔːst]['aʊər; ɑːr] [weɪ] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˌem 'iː]

| So | out | , | and | lost | our | way | , | which | made | me |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 出去 | , | 和 | 丢失的 | 我们的 | 方式 | , | 哪个 | 制成 | 我 |

于是我们出去了，迷路了，这让我

[vekst]

| vexed |
|---|
| 烦恼 |

烦恼

[soʊ] ['evri] [θɪŋ] [stændz] [stɪl] [fɔːr; fər] ['mʌni]

| So | every | thing | stands | still | for | money |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 所以 | 每一个 | 事物 | 站立 | 仍然 | 为了 | 钱 |

所以一切都因金钱而停滞。

['sɔːftli] [ʌp][tuː; tə] [siː] ['weðər] ['eni][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

| Softly | up | to | see | whether | any | of | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 轻轻 | 向上 | 到 | 看 | 无论 | 任何 | 的 | 这 |

轻轻地走近，看看是否有任何

[bedz][wɜːr; wər][aʊt][ʌv; əv]['ɔːrdər][ɔːr][noʊ]

| beds | were | out | of | order | or | no |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 床 | 是 | 出去 | 的 | 命令 | 或者 | 不 |

床位损坏或没有

[sʌm; səm] ['meri] [tɔːk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pleɪn][boʊld][meɪd]

| Some | merry | talk | with | a | plain | bold | maid |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 欢乐 | 讲话 | 和 | 一个 | 清楚的 | 大胆的 | 女佣 |

与一位朴素大胆的女仆进行了一番愉快的交谈。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs]

| of | the | house |
|---|---|---|
| 的 | 这 | 房子 |

房子

[sʌm; səm]['ɛndz][ʌv; əv][maɪ][oʊn] [ɪn] [wʌt] [əd'vaɪs][aɪ][duː]

| Some | ends | of | my | own | in | what | advice | I | do |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 一些 | 结束 | 的 | 我的 | 自己的 | 在 | 什么 | 建议 | 我 | 做 |

我给出的建议中也包含一些我自己的想法。

[gɪv] [hɜːr; hər]

| give | her |
|---|---|
| 给 | 她 |

给她

['sɑːri] [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekt] , [glæd][ɪn][maɪ]

| Sorry | in | some | respect | , | glad | in | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对不起 | 在 | 一些 | 尊重 | ， | 高兴的 | 在 | 我的 |

在某些方面感到抱歉，但我很高兴我

[ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɪn] [ə'nʌðər] [rɪ'spekt]

| expectations | in | another | respect |
|---|---|---|---|
| 期望 | 在 | 其他 | 尊重 |

另一方面的期望

['sɑːri] [fɔːr; fər] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]

| Sorry | for | doing | it | now | , | because | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 对不起 | 为了 | 正在做 | 它 | 现在 | , | 因为 | 的 |

很抱歉现在才这样做，因为.....

[ə'blaɪdʒɪŋ][ˌem 'iː][tuː; tə][duː][ðə; ði][laɪk]

| obliging | me | to | do | the | like |
|---|---|---|---|---|---|
| 乐于助人 | 我 | 到 | 做 | 这 | 喜欢 |

迫使我这样做

['sɑːri] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pʊr] [kɪŋ]

| Sorry | thing | to | be | a | poor | King |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 对不起 | 事物 | 到 | 是 | 一个 | 贫穷的 | 国王 |

做一个穷国王真是一件悲惨的事。

[ spɛəz ] [nɑːt][tuː; tə] [bleɪm] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [dɪ'fend]

| Spares | not | to | blame | another | to | defend |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 备件 | 不是 | 到 | 责备 | 其他 | 到 | 保卫 |

不责怪他人来辩护

[hɪm'self]

| himself |
|---|
| 他自己 |

他自己

['spæroʊˌgræs; 'spæroʊˌgrɑːs]

| Sparrowgrass |
|---|
| 麻雀草 |

麻雀草

[spiːks] ['rerli] , [wɪtʃ] [pliːziz] [ˌem 'iː]

| Speaks | rarely | , | which | pleases | me |
|---|---|---|---|---|---|
| 说话 | 很少 | , | 哪个 | 请 | 我 |

他很少说话，这让我很高兴。

['maɪtɪli]

| mightily |
|---|
| 非常 |

非常

[sˈpendz][hɪz; ɪz][taɪm] [hɪr] [moʊst] , ['pleɪɪŋ] [æt; ət]

| Spends | his | time | here | most | , | playing | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 花费 | 他的 | 时间 | 这里 | 最多 | , | 玩耍 | 在 |

他大部分时间都待在这里，玩耍

['boʊlz]

| bowles |
|---|
| 保龄球 |

保龄球

[spɔːrt][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][soʊ] ['ɜːrnɪst] [ɑːn][soʊ]

| Sport | to | me | to | see | him | so | earnest | on | so |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 运动 | 到 | 我 | 到 | 看 | 他 | 所以 | 认真 | 在 | 所以 |

看到他如此认真，我觉得挺有意思的。

['lɪt(ə)l] [ə'keɪʒn]
**little** **occasion**
小的 场合

小场合

[steɪd] [tuː] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['kɪsɪŋ] [hɜːr; hər] ,
**Staid** **two** **hours** **with** **her** **kissing** **her** **,**
稳重 二 小时 和 她 接吻 她 ,

和她待了两个小时，一直亲吻她。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔːr]
**but** **nothing** **more**
但 没有什么 更多的

仅此而已。

['stætʃuːt] [ə'genst] ['selɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz]
**Statute** **against** **selling** **of** **offices**
法令 反对 销售 的 办公室

禁止出售公职的法令

['steɪɪŋ] [aʊt] [leɪt] , [ænd; ənd] ['peɪntɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
**Staying** **out** **late** **,** **and** **painting** **in** **the**
入住 出去 晚的 , 和 绘画 在 这

熬夜到很晚，然后去画画

['æbsəns] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd]
**absence** **of** **her** **husband**
缺席 的 她 丈夫

她丈夫不在身边

[streɪndʒ] [θɪŋz] [hiː; hi] [hæz; həz] [bɪn] [faʊnd] ['gɪlti]
**Strange** **things** **he** **has** **been** **found** **guilty**
奇怪的 事物 他 有 到过 成立 有罪的

奇怪的是，他被判有罪。

[ʌv; əv] , [nɑːt] [fɪt] [tuː; tə] [neɪm]
**of** **,** **not** **fit** **to** **name**
的 , 不是 合身 到 姓名

不适合命名

[streɪndʒ] [ðə; ði] ['fɑːli] [ʌv; əv] [men] [tuː; tə] [leɪ] [ænd; ənd]
**Strange** **the** **folly** **of** **men** **to** **lay** **and**
奇怪的 这 蠢事 的 男人 到 躺 和

男人躺下，真是愚蠢至极。

[luːz] [soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni]
**lose** **so** **much** **money**
失去 所以 很多 钱

损失了很多钱

[streɪndʒ] [haʊ] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['træktəb(ə)l] [hiː; hi] [wʌz; wəz]
**Strange** **how** **civil** **and** **tractable** **he** **was**
奇怪的 如何 民用 和 易于处理 他 曾是

奇怪的是，他竟然如此彬彬有礼、温顺易懂。

[tuː; tə] [ˌem 'iː]
**to** **me**
到 我

大部头书

[striːt] ['ɔːrdərd] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] , ['fɔːrti]
**Street** **ordered** **to** **be** **continued** **,** **forty**
街道 订购 到 是 持续 , 四十

街道命令继续通行，四十

[fiːt] [brɔːd] , [frʌm; frəm] ['pɔlz]
**feet** **broad** **,** **from** **Paul's**
脚 广阔 , 从 保罗的

保罗的脚宽

['sʌbdʒekt][tuː; tə][biː; bi][pʊt]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌdɪsə'reɪ] [ə'pɑːn]
**Subject** **to** **be** **put** **into** **a** **disarray** **upon**
主题 到 是 放 进入 一个 混乱 之上

容易陷入混乱

['veri] [smɔːl] [ə'keiʒənz]
**very** **small** **occasions**
非常 小的 场合

非常小的场合

[sʌtʃ] ['oʊpən] ['flætəri] [ɪz] ['biːstli]
**Such** **open** **flattery** **is** **beastly**
这样的 打开 奉承 是 兽

这种明目张胆的奉承简直是禽兽不如。

['sʌfərd] [hɜːr; hər]['hjuːmər][tuː; tə][spend] , [tɪl] [wiː; wi]
**Suffered** **her** **humour** **to** **spend** **,** **till** **we**
遭受 她 幽默 到 花费 , 直到 我们

忍受着她的幽默，直到我们

[bɪ'gʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kwaɪət]
**begun** **to** **be** **very** **quiet**
开始 到 是 非常 安静的

开始变得非常安静。

['sʌpər] [ænd; ənd][tuː; tə][bed] [wɪ'ðaʊt] [wʌn][wɜːrd][wʌn]
**Supper** **and** **to** **bed** **without** **one** **word** **one**
晚餐 和 到 床 没有 一 单词 一

晚饭后，一句话也没说就上床睡觉了。

[tuː; tə] [ə'nʌðər]
**to** **another**
到 其他

另一个

[sə'spekt] [ðə; ði] ['bædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] [wiː; wi]
**Suspect** **the** **badness** **of** **the** **peace** **we**
怀疑 这 坏 的 这 和平 我们

怀疑我们所处的和平环境的弊端

[ʃæl; ʃəl] [meɪk]
**shall** **make**
将 制作

应当

[swer] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ænd; ənd]
**Swear** **they** **will** **not** **go** **to** **be** **killed** **and**
发誓 他们 将要 不是 去 到 是 被杀 和

他们发誓不会去送死。

[hæv; həv][noʊ] [peɪ]
**have** **no** **pay**
有 不 支付

没有工资

[teɪk] [pɪnz] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [tuː; tə] [prɪk] [ˌem 'iː]
**Take** **pins** **out** **of** **her** **pocket** **to** **prick** **me**
拿 别针 出去 的 她 口袋 到 刺 我

她从口袋里掏出别针扎我。

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [hɜːr; hər]

| if | I | should | touch | her |
|---|---|---|---|---|
| 如果 | 我 | 应该 | 触碰 | 她 |

如果我碰她

[tɔːk] ['veri] ['haɪli] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [ʌv; əv]

| Talk | very | highly | of | liberty | of |
|---|---|---|---|---|---|
| 讲话 | 非常 | 高度 | 的 | 自由 | 的 |

极力推崇自由

['kɑːnʃəns]

| conscience |
|---|
| 良心 |

良心

[tɔːt] [maɪ][waɪf][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv][səb'trækʃ(ə)n]

| Taught | my | wife | some | part | of | subtraction |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 教授 | 我的 | 妻子 | 一些 | 部分 | 的 | 减法 |

我教了我妻子一些减法知识。

[tæks][ðə; ði] [seɪm] [mæn][ɪn] [θriː] [ɔːr] [fɔːr]

| Tax | the | same | man | in | three | or | four |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 税 | 这 | 相同的 | 男人 | 在 | 三 | 或者 | 四 |

对同一个人征收三到四项税款

['sevrəl] [kə'pæsitiz]

| several | capacities |
|---|---|
| 一些 | 容量 |

多种容量

[ter; tɪ(ə)r][ɔːl] [ðæt] [aɪ] [faʊnd] ['iːðər] ['bɔɪɪʃ] [ɔːr]

| Tear | all | that | I | found | either | boyish | or |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 撕 | 全部 | 那 | 我 | 成立 | 任何一个 | 男孩气 | 或者 |

撕掉所有我发现的要么是男孩气的，要么是.....

[nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ]

| not | to | be | worth | keeping |
|---|---|---|---|---|
| 不是 | 到 | 是 | 值得 | 保持 |

不值得保留

[tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [ɪn][maɪ] [driːmz]

| Tell | me | that | I | speak | in | my | dreams |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 告诉 | 我 | 那 | 我 | 说话 | 在 | 我的 | 梦境 |

告诉我，我在梦中会说话

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ ə'fiəd ]

| That | I | might | not | seem | to | be | afeared |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 不是 | 似乎 | 到 | 是 | 恐惧 |

以免显得我令人畏惧

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː][bʌt; bət] [wʌt]

| That | I | may | have | nothing | by | me | but | what |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 有 | 没有什么 | 经过 | 我 | 但 | 什么 |

愿我身边除了什么都没有

[ɪz] [wɜːrθ] ['kiːpɪŋ]

| is | worth | keeping |
|---|---|---|
| 是 | 值得 | 保持 |

值得保留

[ðæt] [aɪ] [meɪ] [lʊk] [æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['maɪndɪŋ]

| That | I | may | look | as | a | man | minding |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 可能 | 看 | 作为 | 一个 | 男人 | 介意 |

愿我看起来像个体贴的人

['bɪznəs]
**business**
商业

商业

[ðə; ði] [ənlɔfəl] [juːz][ʌv; əv] ['lɔːfəl] [θɪŋz]
**The** **unlawfull** **use** **of** **lawfull** **things**
这 非法的 使用 的 合法 事物

非法使用合法物品

[ðə; ði]['dev(ə)l] ['biːɪŋ] [tuː] ['kʌnɪŋ] [tuː; tə]
**The** **devil** **being** **too** **cunning** **to**
这 魔鬼 存在 也 狡猾 到

魔鬼太狡猾了

[dɪs'kɜːrɪdʒ] [ə; eɪ] ['geɪmstər]
**discourage** **a** **gamester**
阻碍 一个 赌棍

劝阻赌徒

[ðə; ði][moʊst] [ɪn'dʒiːniəs] [men] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]
**The** **most** **ingenious** **men** **may** **sometimes** **be**
这 最多 巧妙 男人 可能 有时 是

最有才智的人有时也可能

[mɪ'steɪkən]
**mistaken**
错误

错误

" [ðə; ði] [æltʃɪmɪst] , " — [ ['kɑːmədi][baɪ][ben]['dʒɑːnsən] ]
**"** **The** **Alchymist** **,** **"** **—** **[** **Comedy** **by** **Ben** **Jonson** **]**
" 这 炼金术士 , " — [ 喜剧 经过 本 约翰逊 ]

《炼金术士》——[本·琼森的喜剧]

[ðə; ði]['bɑːrbər] [keɪm] [tuː; tə][trɪm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɑːʃ] [ˌem 'iː]
**The** **barber** **came** **to** **trim** **me** **and** **wash** **me**
这 理发师 来了 到 修剪 我 和 洗 我

理发师来给我修剪头发和洗澡。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['aɪrɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
**The** **present** **Irish** **pronunciation** **of**
这 展示 爱尔兰 发音 的

现在爱尔兰语的发音

['ɪŋglɪʃ]
**English**
英语

英语

[ðə; ði][wɜːrld][duː][nɑːt] [groʊ] [oʊld][æt; ət][ɔːl]
**The** **world** **do** **not** **grow** **old** **at** **all**
这 世界 做 不是 生长 老的 在 全部

世界根本不会变老。

[ðə; ði] ['serəmənɪz] [dɪd][nɑːt] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ðeɪ]
**The** **ceremonies** **did** **not** **please** **me** **,** **they**
这 仪式 做过 不是 请 我 , 他们

这些仪式让我很不高兴，它们

[duː][soʊ][ˌoʊvər'duː][ðem; ðəm]
**do** **so** **overdo** **them**
做 所以 过度 他们

这样做会适得其反。

[ðə; ði] [rest] [dɪd] [gɪv] [mɔːr] , [ænd; ənd] [dɪd] [bɪ'liːv]

| The | rest | did | give | more | , | and | did | believe |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 休息 | 做过 | 给 | 更多的 | , | 和 | 做过 | 相信 |

其余的人确实捐得更多，也确实相信。

[ðæt] [aɪ] [dɪd] [soʊ] [tuː]

| that | I | did | so | too |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 做过 | 所以 | 也 |

我也这么做了。

[ðens] [baɪ] [koʊtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [mæd] ['koʊtʃmən] ,

| Thence | by | coach | , | with | a | mad | coachman | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 经过 | 教练 | , | 和 | 一个 | 疯狂的 | 马车夫 | , |

然后乘马车，由一个疯癫的马车夫驾驶。

[ðæt] [droʊv] [laɪk] [mæd]

| that | drove | like | mad |
|---|---|---|---|
| 那 | 驾驶 | 喜欢 | 疯狂的 |

那辆车开得飞快

[ðens] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtənz] , [ænd; ənd] [dɪd] [wʌt] [aɪ]

| Thence | to | Mrs | . | Martin's | , | and | did | what | I |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 到 | 太太 | . | 马丁的 | , | 和 | 做过 | 什么 | 我 |

然后去了马丁太太家，做了我.....

[wʊd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər]

| would | with | her |
|---|---|---|
| 会 | 和 | 她 |

会和她在一起

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['pæsɪŋ] [bʌt; bət] [baɪ] [koʊtʃ] [ɪn] [ðə; ði]

| There | is | no | passing | but | by | coach | in | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 是 | 不 | 通过 | 但 | 经过 | 教练 | 在 | 这 |

除了乘坐长途汽车外，没有其他通行方式。

[striːts] , [ænd; ənd] ['hɑːrdli] [ðæt]

| streets | , | and | hardly | that |
|---|---|---|---|---|
| 街道 | , | 和 | 几乎 | 那 |

街道，而且几乎不那样。

[ðer; ðər] [iːt] [ænd; ənd] [dræŋk] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [maɪ]

| There | eat | and | drank | , | and | had | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 吃 | 和 | 喝 | , | 和 | 有 | 我的 |

他们在那里吃喝，我也.....

['pleʒər] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [twaɪs]

| pleasure | of | her | twice |
|---|---|---|---|
| 乐趣 | 的 | 她 | 两次 |

她两次的快乐

[ðer; ðər] [dɪd] - [taʊt] [ˌsiː 'iː] [ˌkju ju 'i] ['dʒiː] [vu'drɛ]

| There | did | ' | tout | ce | que | je | voudrais |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 做过 | - | 兜售者 | ce | que | 杰 | 沃德赖斯 |

那里确实有 'tout ce que je voudrais

[ə'vɛk] - [hɜːr; hər]

| avec | ' | her |
|---|---|---|
| 和 | - | 她 |

和她

[ðer; ðər] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [mæn] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ]

| There | setting | a | poor | man | to | keep | my |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 那里 | 环境 | 一个 | 贫穷的 | 男人 | 到 | 保持 | 我的 |

那里安排一个穷人来照顾我

[pleɪs]
**place**
地方

地方

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][mæn]['ɔːlmoʊst][ɪn][ðə; ði]['sɪti]
**There is no man almost in the City**
那里 是 不 男人 几乎 在 这 城市

城里几乎没有男人

['kɛrz] [ə; eɪ][tɜːrd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
**cares a turd for him**
关心 一个 粪 为了 他

照顾他一坨屎

[ðer; ðər] ['biːɪŋ] [ten] [hæŋd] , [drɔːn] , [ænd; ənd]
**There being ten hanged , drawn , and**
那里 存在 十 绞刑 , 绘制 , 和

有十人被绞死、剖腹产，

['kwɔːrtərd]
**quartered**
四分

四分

[ðiːz] [jʌŋ] [ lɔːds ] [ɑːr; ər][nɑːt][fɪt][tuː; tə][duː]['eni]
**These young Lords are not fit to do any**
这些 年轻的 领主 是 不是 合身 到 做 任何

这些年轻的勋爵们根本不适合做任何事。

['sɜːrvɪs] [ə'brɔːd]
**service abroad**
服务 国外

海外服务

[ðiːz] [ lɔːds ] [ɑːr; ər][hɑːrd][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd]
**These Lords are hard to be trusted**
这些 领主 是 难的 到 是 可信

这些领主很难让人信任。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [fɔːls] [spelt] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz]
**They were so false spelt that I was**
他们 是 所以 错误的 拼写 那 我 曾是

他们的拼写错误太多了，以至于我.....

[ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
**ashamed of them**
羞愧 的 他们

为他们感到羞耻

[ðeɪ] [wɑːnt] [wer] [tuː; tə][set][ðer; ðər] [fiːt] , [tuː; tə]
**They want where to set their feet , to**
他们 想 在哪里 到 放 他们的 脚 , 到

他们想知道哪里可以落脚，

[bɪ'gɪn][tuː; tə][duː]['eni] [θɪŋ]
**begin to do any thing**
开始 到 做 任何 事物

开始做任何事

[ðɪs] [deɪ] [tʃɜːrtʃt] , [hɜːr; hər] [mʌnθ] [ʌv; əv]
**This day churched , her month of**
这 天 教会 , 她 月 的

这一天她去了教堂，这是她一个月的

['tʃaɪld,bed] ['biːɪŋ] [aʊt]
**childbed** **being** **out**
婴儿床 存在 出去

产床外

[ðɪs] ['æbsəns] [meɪks] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][streɪndʒ]
**This** **absence** **makes** **us** **a** **little** **strange**
这 缺席 制作 我们 一个 小的 奇怪的

这种缺席让我们感到有些奇怪。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [mɔːr] [fɑːnd]
**instead** **of** **more** **fond**
反而 的 更多的 喜爱

而不是更喜欢

[ðɪs] [wiːk] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə][maɪ'self][tuː; tə] [drɪŋk]
**This** **week** **made** **a** **vow** **to** **myself** **to** **drink**
这 星期 制成 一个 发誓 到 我 到 喝

这周我下定决心要喝酒

[noʊ][waɪn] [ðɪs] [wiːk]
**no** **wine** **this** **week**
不 葡萄酒 这 星期

本周不喝酒

[ðɪs] [deɪ] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɑːn] ['bʌklz] [tuː; tə]
**This** **day** **I** **began** **to** **put** **on** **buckles** **to**
这 天 我 开始 到 放 在 扣环 到

这一天，我开始系上皮带扣。

[maɪ] [ʃuːz]
**my** **shoes**
我的 鞋

我的鞋子

[ðɪs] - [ʌv; əv]['aʊərz][duː] [gɪv] [ðem; ðəm]
**This** **unhappinesse** **of** **ours** **do** **give** **them**
这 - 的 我们的 做 给 他们

我们的这种不幸确实会给他们带来麻烦。

[hɑːrt]
**heart**
心

心

[ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] , [mæd]
**This** **kind** **of** **prophane** **,** **mad**
这 种类 的 丙烷 ， 疯狂的

这种亵渎神灵，疯了

[ˌentər'teɪnmənt] [ðeɪ] [gɪv] [ðəm'selvz]
**entertainment** **they** **give** **themselves**
娱乐 他们 给 他们自己

他们自娱自乐

[ðoʊz] ['æbsənt][frʌm; frəm] [prerz] [wɜːr; wər][tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]
**Those** **absent** **from** **prayers** **were** **to** **pay** **a**
那些 缺席的 从 祈祷 是 到 支付 一个

那些缺席祈祷的人要付出代价。

['fɔːrfɪt]
**forfeit**
丧失

丧失

[ðoʊz] [bred] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

| Those | bred | in | the | North | among | the |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 那些 | 繁殖 | 在 | 这 | 北 | 之中 | 这 |

那些在北方繁育的

['kɑːljɚz] [ɑːr; ər] [gʊd] [fɔːr; fər] ['leɪbər]

| colliers | are | good | for | labour |
|---|---|---|---|---|
| 煤矿 | 是 | 好的 | 为了 | 劳动 |

煤矿工人是很好的劳动力。

[ðoʊ] [hiː; hi] [noʊz] , [ɪf] [hiː; hi] [biː; bi] [nɑːt] [ə; eɪ] [fuːl] ,

| Though | he | knows | , | if | he | be | not | a | fool | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 他 | 知道 | , | 如果 | 他 | 是 | 不是 | 一个 | 傻子 | , |

虽然他知道，如果他不是个傻瓜的话，

[ðæt] [aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [nɑːt]

| that | I | love | him | not |
|---|---|---|---|---|
| 那 | 我 | 爱 | 他 | 不是 |

我不爱他

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [maɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ]

| Thus | it | was | my | chance | to | see | the | King |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 因此 | 它 | 曾是 | 我的 | 机会 | 到 | 看 | 这 | 国王 |

于是，我便有机会觐见国王。

[ bi'hedid ] [æt; ət] [waɪt] [hɔːl]

| beheaded | at | White | Hall |
|---|---|---|---|
| 斩首 | 在 | 白色的 | 大厅 |

在白厅被斩首

[taɪd] ['aʊər; ɑːr] [men] [bæk] [tuː; tə] [bæk] , [ænd; ənd] [θroʊn]

| Tied | our | men | back | to | back | , | and | thrown |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 系 | 我们的 | 男人 | 后退 | 到 | 后退 | , | 和 | 抛掷 |

我们把人背靠背绑在一起，然后扔了出去

[ðem; ðəm] [ɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː]

| them | all | into | the | sea |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 全部 | 进入 | 这 | 海 |

它们全部落入大海

[tuː; tə] ['mɪstər] . - [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

| To | Mr | . | Holliard's | in | the | morning | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 先生 | . | - | 在 | 这 | 早晨 | , |

早上到霍利亚德先生家，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [let] [blʌd]

| thinking | to | be | let | blood |
|---|---|---|---|---|
| 思维 | 到 | 是 | 让 | 血 |

想着放血

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd]

| To | be | enjoyed | while | we | are | young | and |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 是 | 享受 | 尽管 | 我们 | 是 | 年轻的 | 和 |

趁年轻尽情享受吧

['keɪpəb(ə)l] [ʌv; əv] [ðiːz] [dʒɔɪz]

| capable | of | these | joys |
|---|---|---|---|
| 有能力的 | 的 | 这些 | 喜悦 |

能够体验这些快乐

[tuː; tə] [siː] ['meɪdʒər] - ['dʒen(ə)rəl] [ 'hærisn ] [hæŋd] ,

| To | see | Major | - | general | Harrison | hanged | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 到 | 看 | 主要的 | - | 一般的 | 哈里森 | 绞刑 | , |

亲眼目睹哈里森少将被绞死，

[drɔːn] ; [ænd; ənd] ['kwɔːrtərd]
**drawn ; and quartered**
绘制 ; 和 四分

抽签；并四分

[tuː; tə][ðə; ði][swɑːn][ænd; ənd][dræŋk]['aʊər; ɑːr] ['mɔːrnɪŋ] [dræft]
**To the Swan and drank our morning draft**
到 这 天鹅 和 喝 我们的 早晨 草稿

来到天鹅酒吧，喝了我们早晨的生啤。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði][braɪd] [pʊt][tuː; tə][bed]
**To see the bride put to bed**
到 看 这 新娘 放 到 床

看到新娘被安顿下来

[tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [hɜːr; hər] [noʊ] [hɜːr; hər]
**Too much of it will make her know her**
也 很多 的 它 将要 制作 她 知道 她

太多了会让她了解她

[fɔːrs] [tuː] [mʌtʃ]
**force too much**
力量 也 很多

用力过猛

[tʊk] [fɪ'ziːk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][wɜːrk] ['veri]
**Took physique , and it did work very**
拿 体质 , 和 它 做过 工作 非常

参加了体能训练，效果非常好。

[wel]
**well**
出色地

出色地

['tɔːri] — [ðə; ði][tɜːrm][wʌz; wəz][nɑːt] [juːst] [pə'lɪtɪkli]
**Tory — The term was not used politically**
保守党 — 这 学期 曾是 不是 用过的 政治上

托利党——这个词在政治上并不常用。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] -
**until about 1679**
直到 关于 -

直到大约1679年

[traɪd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][maɪ] ['saɪləns] [ænd; ənd][nɑːt]
**Tried the effect of my silence and not**
尝试 这 影响 的 我的 沉默 和 不是

我试过沉默的效果，结果却并非如此。

[prə'voʊkɪŋ] [hɜːr; hər]
**provoking her**
挑衅 她

激怒她

['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['mʌni] , [tuː; tə] ['evri]
**Trouble , and more money , to every**
麻烦 , 和 更多的 钱 , 到 每一个

麻烦，以及更多的钱，对每个人来说都是如此。

[wɑːtʃ] , [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [drɪŋk]
**Watch , to them to drink**
手表 , 到 他们 到 喝

看着，让他们喝

['trʌbld] [ˌem 'iː] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [ʌv; əv]

| **Troubled** | **me** | **,** | **to** | **see** | **the** | **confidence** | **of** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 麻烦 | 我 | , | 到 | 看 | 这 | 信心 | 的 |

看到这种自信，我感到不安。

[ðə; ði] [vaɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [eɪdʒ]

| **the** | **vice** | **of** | **the** | **age** |
|---|---|---|---|---|
| 这 | 副 | 的 | 这 | 年龄 |

时代的恶习

['trʌmpits] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ʌndər] [ðə; ði]

| **Trumpets** | **were** | **brought** | **under** | **the** |
|---|---|---|---|---|
| 小号 | 是 | 带来 | 在下面 | 这 |

小号被带了过来

['skæfoʊld] [ðæt] [hiː; hi] [nɑːt] [biː; bi] [hɜːrd]

| **scaffold** | **that** | **he** | **not** | **be** | **heard** |
|---|---|---|---|---|---|
| 脚手架 | 那 | 他 | 不是 | 是 | 听到 |

他被架在脚手架上，不被人听见。

[tɜːrn] [aʊt] ['evri] [mæn] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [drʌŋk] ,

| **Turn** | **out** | **every** | **man** | **that** | **will** | **be** | **drunk** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 转动 | 出去 | 每一个 | 男人 | 那 | 将要 | 是 | 醉 | , |

把所有会喝醉的男人都赶出来，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [tɜːrn] [aʊt] [ɔːl]

| **they** | **must** | **turn** | **out** | **all** |
|---|---|---|---|---|
| 他们 | 必须 | 转动 | 出去 | 全部 |

他们必须全部出局

[tuː] [ʃɑːps] [ɪn] [θriː] , [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] ,

| **Two** | **shops** | **in** | **three** | **,** | **if** | **not** | **more** | **,** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 二 | 商店 | 在 | 三 | , | 如果 | 不是 | 更多的 | , |

三家店里至少有两家，甚至更多。

['dʒen(ə)rəli] [ʃʌt] [ʌp]

| **generally** | **shut** | **up** |
|---|---|---|
| 一般来说 | 关闭 | 向上 |

通常保持沉默

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ɔːl] ['hɪstri; 'hɪstəri]

| **Uncertainty** | **of** | **all** | **history** |
|---|---|---|---|
| 不确定 | 的 | 全部 | 历史 |

历史上的不确定性

[ʌn'sɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] ['bjuːti]

| **Uncertainty** | **of** | **beauty** |
|---|---|---|
| 不确定 | 的 | 美丽 |

美的不确定性

[ən'les] [maɪ] [tuː] - [mʌtʃ] [ə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]

| **Unless** | **my** | **too** | **-** | **much** | **addiction** | **to** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 除非 | 我的 | 也 | - | 很多 | 瘾 | 到 |

除非我对……的过度沉迷

['pleʒər] [ʌn'duː] [ˌem 'iː]

| **pleasure** | **undo** | **me** |
|---|---|---|
| 乐趣 | 撤销 | 我 |

快乐让我崩溃

[ˌʌn'kwaɪət] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] ['rɪpɪŋ] [ʌp] [ʌv; əv] [oʊld]

| **Unquiet** | **which** | **her** | **ripping** | **up** | **of** | **old** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 不安 | 哪个 | 她 | 撕裂 | 向上 | 的 | 老的 |

她撕毁旧物时感到不安

[fɔːlts] [wɪl] [gɪv] [ˌem ˈiː]
**faults** **will** **give** **me**
故障 将要 给 我

错误会给我

[ʌp] , [ˈliːvɪŋ] [maɪ][waɪf][ɪn][bed] , [ˈbiːɪŋ] [sɪk]
**Up** **,** **leaving** **my** **wife** **in** **bed** **,** **being** **sick**
向上 , 离开 我的 妻子 在 床 , 存在 生病的

起床后，留下生病的妻子独自躺在床上。

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [mʌnθs]
**of** **her** **months**
的 她 几个月

她几个月

[ʌp] , [ˈfaɪndɪŋ][ˈaʊər; ɑːr][bedz] [gʊd] , [bʌt; bət] [ˈlaʊzi] ;
**Up** **,** **finding** **our** **beds** **good** **,** **but** **lousy** **;**
向上 , 寻找 我们的 床 好的 , 但 糟糕 ;

起床后，发现我们的床不错，但又不太舒服；

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈmeri]
**which** **made** **us** **merry**
哪个 制成 我们 欢乐

这让我们很开心

[ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [fɪˈziːk] , [bʌt; bət] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə][goʊ]
**Up** **and** **took** **physique** **,** **but** **such** **as** **to** **go**
向上 和 采取 体质 , 但 这样的 作为 到 去

起身并锻炼体格，但诸如此类的事情

[əˈbrɔːd] [wɪð; wɪθ]
**abroad** **with**
国外 和

与国外同行

[əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [əˈkeɪʒn] [hæd; həd][ə; eɪ]
**Upon** **a** **very** **small** **occasion** **had** **a**
之上 一个 非常 小的 场合 有 一个

在一次很小的场合中

[ˈdɪfrəns] [əˈgen] [broʊk] [aʊt]
**difference** **again** **broke** **out**
不同之处 再次 打破 出去

分歧再次爆发

[ˈvenɪsnˌˈvenɪzn] - [ˈpæsti; ˈpeɪsti] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][fɔːr; fər] [ˈsʌpər]
**Venison** **-** **pasty** **that** **we** **have** **for** **supper**
鹿肉 - 糊状物 那 我们 有 为了 晚餐

我们晚餐吃的鹿肉馅饼

[tuː; tə] - [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʊks]
**to** **-** **night** **to** **the** **cook's**
到 - 夜晚 到 这 库克的

今晚给厨师

[ˈveri] [ˈæŋgri][wiː; wi][wɜːr; wər] , [bʌt; bət] [ˈkwɪkli] [frendz]
**Very** **angry** **we** **were** **,** **but** **quickly** **friends**
非常 生气的 我们 是 , 但 迅速地 朋友们

我们当时非常生气，但很快就成了朋友。

[əˈgen]
**again**
再次

再次

['veri] [greɪt] [tæks] ;
**Very great tax ;**
非常 伟大的 税 ;

税额非常高;

[bʌt; bət] [jet] [aɪ][duː] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]
**but yet I do think it**
但 然而 我 做 思考 它

但我确实这么认为。

[ɪz][soʊ] [pər'plekst]
**is so perplexed**
是 所以 困惑

感到非常困惑

[vekst] [æt; ət][maɪ] ['waɪfs] [nɪ'glekt] [ɪn] ['liːvɪŋ]
**Vexed at my wife's neglect in leaving**
烦恼 在 我的 妻子的 忽视 在 离开

妻子离开时疏忽大意，令我恼火不已。

[ʌv; əv][hɜːr; hər][skɑːrf]
**of her scarf**
的 她 围巾

她的围巾

[vekst] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [noʊ] ['mætər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
**Vexed me , but I made no matter of it ,**
烦恼 我 , 但 我 制成 不 事情 的 它 ,

虽然这让我很恼火，但我并没有放在心上。

[bʌt; bət] [vekst] [tuː; tə][maɪ'self]
**but vexed to myself**
但 烦恼 到 我

但我却为此感到恼火。

['vaɪsəz, 'vaɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði][pɑːks][ɪz]
**Vices of the Court , and how the pox is**
恶习 的 这 法庭 , 和 如何 这 天花 是

宫廷恶习，以及天花是如何传播的

[soʊ] ['kɑːmən] [ðer; ðər]
**so common there**
所以 常见的 那里

那里很常见

['vɔɪɪdʒ] [tuː; tə] ['nju ˌkæsl] [fɔːr; fər][kəuls]
**Voyage to Newcastle for coles**
航程 到 纽卡斯尔 为了 科尔斯

前往纽卡斯尔的航程

[weɪkt] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'twiːn] [fɔːr] [ænd; ənd]
**Waked this morning between four and**
醒来 这 早晨 之间 四 和

今天早上四点到四点之间醒来

[faɪv][baɪ][maɪ]['blækbɜːrd]
**five by my blackbird**
五 经过 我的 黑鸟

我的黑鸟五

[wʌz; wəz] ['kɪsɪŋ] [maɪ][waɪf] , [wɪtʃ] [aɪ][dɪd][nɑːt]
**Was kissing my wife , which I did not**
曾是 接吻 我的 妻子 , 哪个 我 做过 不是

我当时正在亲吻我的妻子，但我并没有这样做。

[laɪk]
**like**
喜欢

喜欢

[wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [lɔː] ['nevər][tuː; tə] [rɪ'vendʒ] ,
**We** **are** **to** **go** **to** **law** **never** **to** **revenge** **,**
我们 是 到 去 到 法律 绝不 到 复仇 ,

我们应该诉诸法律，而不是为了报复。

[bʌt; bət]['oʊnli][tuː; tə] -
**but** **only** **to** **repayre**
但 仅有的 到 -

但只是为了偿还

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] - [ʌv; əv][rɔst] -
**We** **had** **a** **good** **surloyne** **of** **rost** **beefe**
我们 有 一个 好的 - 的 烤肉 -

我们享用了一顿美味的烤牛肉大餐

['wɪri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [ðə; ði]
**Weary** **of** **it** **;** **but** **it** **will** **please** **the**
厌倦 的 它 ; 但 它 将要 请 这

虽然厌倦了，但这会令他高兴。

['sɪtəznz]
**citizens**
公民

公民

['weðər] ['biːɪŋ] ['veri] [wet] [ænd; ənd][hɑːt][tuː; tə] [kiːp]
**Weather** **being** **very** **wet** **and** **hot** **to** **keep**
天气 存在 非常 湿的 和 热的 到 保持

天气非常潮湿炎热，需要保持

[miːt] [ɪn] .
**meat** **in** **.**
肉 在 .

肉放进去。

[wʌt] [wei] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] [tuː; tə] [luːz] [soʊ]
**What** **way** **a** **man** **could** **devise** **to** **lose** **so**
什么 方式 一个 男人 可以 设计 到 失去 所以

一个人究竟会想出怎样的办法来让自己如此失败呢?

[mʌtʃ] [ɪn][soʊ]['lɪt(ə)l][taɪm]
**much** **in** **so** **little** **time**
很多 在 所以 小的 时间

在如此短的时间内取得如此多的成就

[wʌt] [aɪ] [sed] [wʊd] [nɑːt][hoʊld]['wɔːtər]
**What** **I** **said** **would** **not** **hold** **water**
什么 我 说 会 不是 抓住 水

我说的话站不住脚。

[wʌt] [aɪ][hæd; həd] [rɪt] [faul] [ɪn] [ʃɔːrt] [hænd]
**What** **I** **had** **writ** **foule** **in** **short** **hand**
什么 我 有 写 禽类 在 短的 手

我用速记写下了“foul”。

[wʌt] [ðeɪ] [ɔːl] , [θruː] ['prɑːfɪt][ɔːr] [fɪr] ,
**What** **they** **all** **,** **through** **profit** **or** **fear** **,**
什么 他们 全部 , 通过 利润 或者 害怕 ,

他们所有人，无论是出于利益还是恐惧，

[dɪd] ['prɑːmɪs]
**did** **promise**
做过 承诺

确实承诺过

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɑːri] [dɪ'spætʃ] [ðiːz] [greɪt]
**What** **a** **sorry** **dispatch** **these** **great**
什么 一个 对不起 派遣 这些 伟大的

多么令人遗憾的派遣啊，这些伟大的

['pɝːsənz] [gɪv] [tuː; tə] ['bɪznəs]
**persons** **give** **to** **business**
人 给 到 商业

人们向企业捐款

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [mɔːr] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ʌv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]
**What** **is** **there** **more** **to** **be** **had** **of** **a** **woman**
什么 是 那里 更多的 到 是 有 的 一个 女士

一个女人还有什么比这更值得拥有的呢?

[ðæn; ðən][ðə; ði] [pə'zesɪŋ] [hɜːr; hər]
**than** **the** **possessing** **her**
比 这 拥有 她

比拥有她更重要

[wer] ['mʌni] [ɪz] [friː] , [ðer; ðər][ɪz] [greɪt]
**Where** **money** **is** **free** **,** **there** **is** **great**
在哪里 钱 是 自由的 , 那里 是 伟大的

金钱自由的地方，就有巨大的财富。

['plenti]
**plenty**
很多

很多

[wer] [aɪ][faɪnd][ðə; ði][wɜːrst] ['veri] [gʊd]
**Where** **I** **find** **the** **worst** **very** **good**
在哪里 我 寻找 这 最差 非常 好的

我发现最糟糕的地方非常好

[wer] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [krɔːs] [ɪz]
**Where** **a** **piece** **of** **the** **Cross** **is**
在哪里 一个 片 的 这 叉 是

十字架碎片所在之处

[wer] [ə; eɪ] [treɪd] [hæθ] [wʌns] [bɪn] [ænd; ənd][duː]
**Where** **a** **trade** **hath** **once** **been** **and** **do**
在哪里 一个 贸易 有 一次 到过 和 做

曾经有过贸易的地方，现在依然如此。

[dɪ'keɪ] , [ˌaɪ 'tiː]['nevər] [ri'kʌvəz]
**decay** **,** **it** **never** **recovers**
衰变 , 它 绝不 恢复

腐烂后，它永远无法恢复。

[wer] [aɪ][ɪk'spekt][moʊst][aɪ][faɪnd] [liːst]
**Where** **I** **expect** **most** **I** **find** **least**
在哪里 我 预计 最多 我 寻找 至少

我期望最高的地方，反而发现最少

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
**satisfaction**
满意

满意

[wer'ɪn] ['evri] ['pɑːrti][hæz; həz] ['leɪbərd] [tuː; tə]

| Wherein | every | party | has | laboured | to |
|---|---|---|---|---|---|
| 其中 | 每一个 | 派对 | 有 | 辛勤劳作 | 到 |

其中各方都努力做到

[tʃiːt] [ə'nʌðər]

| cheat | another |
|---|---|
| 欺骗 | 其他 |

欺骗他人

[wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [lɜːrtʃ]

| Which | he | left | him | in | the | lurch |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 他 | 左边 | 他 | 在 | 这 | 困境 |

他把他丢下不管了。

[wɪtʃ] [aɪ][dɪd] [gɪv] [hɪm; ɪm][sʌm; səm][hoʊp][ʌv; əv] ,

| Which | I | did | give | him | some | hope | of | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 哪个 | 我 | 做过 | 给 | 他 | 一些 | 希望 | 的 | , |

我确实给了他一些希望。

[ðoʊ] [aɪ] ['nevər] [ɪn'tend] [ˌaɪ 'tiː]

| though | I | never | intend | it |
|---|---|---|---|---|
| 尽管 | 我 | 绝不 | 打算 | 它 |

虽然我从未打算这样做

[wɪp] [ðɪs] [tʃaɪld] [tɪl] [ðə; ði] [blʌd] [kʌm] , [ɪf]

| Whip | this | child | till | the | blood | come | , | if |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭 | 这 | 孩子 | 直到 | 这 | 血 | 来 | , | 如果 |

如果.....就鞭打这孩子直到他流血。

[ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][maɪ][tʃaɪld] !

| it | were | my | child | ! |
|---|---|---|---|---|
| 它 | 是 | 我的 | 孩子 | ! |

那是我的孩子!

[wɪp] [ə; eɪ] [bɔɪ] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [ðeɪ] [stɑːp][æt; ət]

| Whip | a | boy | at | each | place | they | stop | at |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 鞭 | 一个 | 男生 | 在 | 每个 | 地方 | 他们 | 停止 | 在 |

在他们停留的每一个地方鞭打一个男孩

[ɪn][ðer; ðər] [prə'seʃ(ə)n]

| in | their | procession |
|---|---|---|
| 在 | 他们的 | 游行 |

在他们的游行队伍中

[huː] [ɪz][ðə; ði][moʊst] , [ænd; ənd] [ 'prɔmisiz ] [ðə; ði]

| Who | is | the | most | , | and | promises | the |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 是 | 这 | 最多 | , | 和 | 承诺 | 这 |

谁最厉害，谁又能做出承诺?

[liːst] , [ʌv; əv] ['eni] [mæn]

| least | , | of | any | man |
|---|---|---|---|---|
| 至少 | , | 的 | 任何 | 男人 |

至少，在任何男人中都是如此

[huː] [wiː; wi] [faʊnd] [ɪl] [stɪl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [duː] [meɪk]

| Who | we | found | ill | still | , | but | he | do | make |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 我们 | 成立 | 患病的 | 仍然 | , | 但 | 他 | 做 | 制作 |

我们发现他仍然生病，但他确实.....

['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

| very | much | of | it |
|---|---|---|---|
| 非常 | 很多 | 的 | 它 |

很多。

[huː] [mʌst; məst] [ɪkˈsept] [əˈgenst] [ˈevri] [θɪŋ] [ænd; ənd]

| Who | must | except | against | every | thing | and |
|---|---|---|---|---|---|---|
| WHO | 必须 | 除了 | 反对 | 每一个 | 事物 | 和 |

谁必须反对一切?

[ˈremədi] [ˈnʌθɪŋ]

| remedy | nothing |
|---|---|
| 补救 | 没有什么 |

没有任何补救措施

[huːz] [red] [noʊz] [meɪks] [ˌem ˈiː] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə][biː; bi]

| Whose | red | nose | makes | me | ashamed | to | be |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 谁 | 红色的 | 鼻子 | 制作 | 我 | 羞愧 | 到 | 是 |

谁的红鼻子让我感到羞耻

[siːn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]

| seen | with | him |
|---|---|---|
| 已见 | 和 | 他 |

和他在一起

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ə; eɪ][braɪb] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər]

| Willing | to | receive | a | bribe | if | it | were |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 愿意的 | 到 | 收到 | 一个 | 贿赂 | 如果 | 它 | 是 |

如果愿意接受贿赂，

[ˈɔːfərd] [ˌem ˈiː]

| offered | me |
|---|---|
| 提供 | 我 |

给我

[waɪn] , [nuː] [ænd; ənd][oʊld] , [wɪð; wɪθ] - [ˈpeɪstɪd]

| Wine | , | new | and | old | , | with | labells | pasted |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 葡萄酒 | , | 新的 | 和 | 老的 | , | 和 | - | 粘贴 |

葡萄酒，新酒和旧酒，都贴着标签

[əˈpɑːn] [iːtʃ] [ˈbɑːt(ə)l]

| upon | each | bottle |
|---|---|---|
| 之上 | 每个 | 瓶子 |

每瓶

[waɪz] [ˈmænz][nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [waɪz][æt; ət][ɔːl] [taɪmz]

| Wise | man's | not | being | wise | at | all | times |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 男人的 | 不是 | 存在 | 明智的 | 在 | 全部 | 时代 |

智者并非时时都睿智。

[waɪz] [men][duː] [prɪˈper] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [əˈbrɔːd]

| Wise | men | do | prepare | to | remove | abroad |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 明智的 | 男人 | 做 | 准备 | 到 | 消除 | 国外 |

智者会做好移居国外的准备。

[wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv]

| what | they | have |
|---|---|---|
| 什么 | 他们 | 有 |

他们拥有

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [əˈduː][ɪn][æn; ən][ˈaʊər] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ]

| With | much | ado | in | an | hour | getting | a |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 很多 | 阿多 | 在 | 一个 | 小时 | 获得 | 一个 |

费了九牛二虎之力，一个小时后才得到

[koʊtʃ] [hoʊm]

| coach | home |
|---|---|
| 教练 | 家 |

教练回家

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][heɪl][æz; əz][bɪg][æz; əz]['wɔ:lnʌts]

| With | a | shower | of | hail | as | big | as | walnuts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 和 | 一个 | 淋浴 | 的 | 冰雹 | 作为 | 大的 | 作为 | 核桃 |

伴随着如核桃般大小的冰雹倾盆而下

['wʌndɜ-z] [ðæt] [ʃi:; ʃi]['kænɑ:t][bi:; bi][æz; əz] [gʊd]

| Wonders | that | she | cannot | be | as | good |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 奇迹 | 那 | 她 | 不能 | 是 | 作为 | 好的 |

她很疑惑自己为什么不能像她一样优秀。

[wɪ'ðɪn] [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [fer] [wɪ'ðaʊt]

| within | as | she | is | fair | without |
|---|---|---|---|---|---|
| 之内 | 作为 | 她 | 是 | 公平的 | 没有 |

她内心公正无私

[wɜ:rld] [si:z] [naʊ] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔ:r; fər]

| World | sees | now | the | use | of | them | for |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 世界 | 看到 | 现在 | 这 | 使用 | 的 | 他们 | 为了 |

世界现在看到了它们的用途

['ʃeltər] [ʌv; əv][men] ( [fɔ:r] - ['kɑ:slz] )

| shelter | of | men | ( | fore | - | castles | ) |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 庇护所 | 的 | 男人 | ( | 前 | - | 城堡 | ) |

男子的庇护所（前堡）

[wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɔ:g] [læf]

| Would | make | a | dogg | laugh |
|---|---|---|---|---|
| 会 | 制作 | 一个 | 狗 | 笑 |

会逗狗笑

[wʊd] ['i:ðər] [kən'fɔ:rm] , [ɔ:r][bi:; bi] [mɔ:r] [waɪz] ,

| Would | either | conform | , | or | be | more | wise | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 任何一个 | 符合 | , | 或者 | 是 | 更多的 | 明智的 | , |

要么顺从，要么更明智一些。

[ænd; ənd][nɑ:t][bi:; bi] [kætʃ] !

| and | not | be | catched | ! |
|---|---|---|---|---|
| 和 | 不是 | 是 | 被抓住了 | ! |

而且不能被抓到!

[wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [maɪ] ['kʌmɪŋ] ['trʌb(ə)lsəm] [tu:; tə]

| Would | not | make | my | coming | troublesome | to |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 会 | 不是 | 制作 | 我的 | 未来 | 麻烦的 | 到 |

不会让我的到来成为麻烦

['eni]

| any |
|---|
| 任何 |

任何

[retʃ] , [en] . , ['ɔ:f(ə)n] [ju:st] [æz; əz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]

| Wretch | , | n | . | , | often | used | as | an | expression |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 可怜虫 | , | n | . | , | 经常 | 用过的 | 作为 | 一个 | 表达 |

Wretch，n.，常用作表达方式

[ʌv; əv] [ɪn'dɪrmənt]

| of | endearment |
|---|---|
| 的 | 爱称 |

爱称

[rɔ:ŋd] [baɪ][maɪ]['oʊvər] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]

| Wronged | by | my | over | great | expectations |
|---|---|---|---|---|---|
| 冤枉 | 经过 | 我的 | 超过 | 伟大的 | 期望 |

因我过高的期望而失望

[jiː; ji] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [ɪn][jiː; ji] [wei] [ʌv; əv]

| Ye | pulling | down | of | houses | , | in | ye | way | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 叶 | 拉 | 向下 | 的 | 房屋 | ， | 在 | 是的 | 方式 | 的 |

你们拆毁房屋，挡住你们的路

[jiː; ji]['faɪər]

| ye | fire |
|---|---|
| 是的 | 火 |

火

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['kɑːntekst][ʌv; əv] ['eni] [ʌv; əv] [ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz] ,

| If | you | wish | to | read | the | entire | context | of | any | of | these | quotations | , |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 如果 | 你 | 希望 | 到 | 读 | 这 | 全部的 | 语境 | 的 | 任何 | 的 | 这些 | 引文 | , |

如果您想阅读这些引文的完整上下文，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['segmənt] [ænd; ənd]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jʊr; jər] ['klɪpbɔːrd] ['meməri] — [ðen] ['oʊpən]

| select | a | short | segment | and | copy | it | into | your | clipboard | memory | — | then | open |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 选择 | 一个 | 短的 | 部分 | 和 | 复制 | 它 | 进入 | 你的 | 剪贴板 | 记忆 | — | 然后 | 打开 |

[ðə; ði] [ə'proʊpriət] ['iːbʊk] [ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [freɪz] ['ɪntuː][jʊr; jər] [kəm'pjuːtɚz] [faɪnd][ɔːr] [sɜːrtʃ]

| the | appropriate | eBook | and | paste | the | phrase | into | your | computer's | find | or | search |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 合适的 | 电子书 | 和 | 粘贴 | 这 | 短语 | 进入 | 你的 | 电脑的 | 寻找 | 或者 | 搜索 |

[ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

| operation | . |
|---|---|
| 手术 | . |

选择一小段文字并将其复制到剪贴板中，然后打开相应的电子书，并将该短语粘贴到计算机的查找或搜索功能中。

[ðə; ði] ['daiəriz] [ʌv; əv][ 'sæmjuəl ] ['pepis] , [kəm'pliːt] , [ɪn] [pleɪn] [tekst]

| The | Diaries | of | Samuel | Pepys | , | Complete | , | In | Plain | Text |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日记 | 的 | 塞缪尔 | 佩皮斯 | , | 完全的 | , | 在 | 清楚的 | 文本 |

塞缪尔·佩皮斯日记全集（纯文本版）

[ɔːr] :

| Or | : |
|---|---|
| 或者 | : |

或者：

[ðə; ði] ['daiəriz] [ʌv; əv][ 'sæmjuəl ] ['pepis] , [kəm'pliːt] , ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ˌeɪtʃ tiː em 'el]

| The | Diaries | of | Samuel | Pepys | , | Complete | , | Illustrated | in | HTML |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这 | 日记 | 的 | 塞缪尔 | 佩皮斯 | , | 完全的 | , | 插图 | 在 | HTML |

塞缪尔·佩皮斯日记全集，HTML插图版

[ðiːz] [kwoʊ'teɪʃənz][wɜːr; wər] [kə'lektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [eɪt] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪəri][ʌv; əv]

| These | quotations | were | collected | from | the | eight | volumes | of | the | Diary | of |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 这些 | 引文 | 是 | 集 | 从 | 这 | 八 | 卷 | 的 | 这 | 日记 | 的 |

[ 'sæmjuəl ] ['pepis] [baɪ]['deɪvɪd]['wɪdʒə(r)] [waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [iːtɛksts][fɔːr; fər]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg]

| Samuel | Pepys | by | David | Widger | while | preparing | etexts | for | Project | Gutenberg |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 塞缪尔 | 佩皮斯 | 经过 | 大卫 | 威杰 | 尽管 | 准备 | 电子文本 | 为了 | 项目 | 古腾堡 |

.

:

.

这些引文是戴维·威杰在为古腾堡计划准备电子文本时，从塞缪尔·佩皮斯的八卷日记中收集的。

['kɑːments] [ænd; ənd] [ sə'dʒestʃənz ] [wɪl] [biː; bi][moʊst] ['welkəm] .

| Comments | and | suggestions | will | be | most | welcome | . |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 评论 | 和 | 建议 | 将要 | 是 | 最多 | 欢迎 | . |

欢迎提出意见和建议。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神